

Годишен доклад Европейски омбудсман

El Defensor del Pueblo Europeo
Evropský veřejný ochránce práv
Den Europæiske Ombudsmand
Der Europäische Bürgerbeauftragte
Euroopa ombudsman
Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής
The European Ombudsman
Le Médiateur européen
An tOmbudsman Eorpach
Il Mediatore europeo
Eiropas ombuds
Europos ombudsmenas
Az Európai Ombudsman
L-Ombudsman Ewropew
De Europese Ombudsman
Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich
O Provedor de Justiça Europeu
Ombudsmanul European
Európsky ombudsman
Evropski varuh človekovih pravic
Euroopan oikeusasiamies
Europeiska ombudsmannen

■ Годишен доклад

Европейски омбудсман

© Европейски общности, 2009 г.

Разрешава се размножаване за образователни и нетърговски цели, при условие, че източникът е посочен.

ISBN 978-92-9212-196-9

ISSN 1830-7485

Настоящият доклад е публикуван в интернет на следния адрес: <http://www.ombudsman.europa.eu>

Съставено на Cambria, Calibri и Etelka — Pierre Roesch typographie, Strasbourg

Всички фотографии © Европейски общности, освен ако не е посочено друго.

Printed in Luxembourg

Отпечатано на CyclusPrint, висококачествена печатна хартия, произведена изцяло от рециклирани влакна.

ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН



П. НИКИФОРΟΣ ДИАΜΑΝΔΥΡΟΣ

Проф. д-р Ханс-Герт ПЬОТЕРИНГ,
член на Европейския парламент,
Председател
Европейски парламент
Rue Wiertz
1047 Brussels
БЕЛГИЯ

Страсбург, 21 април 2009 г.

Господин Председател,

В съответствие с член 195, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност и член 3, параграф 8 от Решението на Европейския парламент относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана представям своя доклад за 2008 г.

С уважение,

П. НИКИФΟΡΟС ДΙΑΜΑΝΔΥΡΟС

Промени в Годишния доклад на омбудсмана

Годишният доклад на омбудсмана е неговата най-важна публикация. За да гарантира, че докладът отговаря на нуждите на многобройните му читатели, омбудсманът всяка година разглежда възможностите за неговото подобряване. Основните последни нововъведения включват резюме на доклада, резюмета на случаи и тематичен анализ на проверките. Всички тези промени са направени в интерес на крайния потребител. В резултат на промените е съкратен обемът на доклада, което позволи на омбудсмана да използва ресурсите по най-ефективния начин и да допринесе за устойчивото развитие, съблюдавайки най-високите стандарти за опазване на околната среда.

През настоящата година е извършена най-сериозната до момента реорганизация на доклада на омбудсмана. Структурата на доклада взема под внимание открития през януари 2009 г. нов

Новият годишен доклад представлява една по-навременна, достъпна, екологосъобразна и модерно изглеждаща публикация.

уебсайт на омбудсмана. Предоставената на уебсайта информация и информацията в настоящия доклад се допълват взаимно. Изготвен е и нов *Преглед 2008* в обем от шест страници, заменящ документа *Резюме и статистика*, който бе публикуван отделно. От април

2009 г. *Прегледът 2008* е достъпен на 23 езика на следния адрес: <http://www.ombudsman.europa.eu/activities/annualreports.faces>

Новият годишен доклад представлява една по-навременна, достъпна, екологосъобразна и модерно изглеждаща публикация. По-долу в текста ще обясним основните промени в доклада и ще предоставим връзки към раздели в нашия уебсайт, които ще ви помогнат да намерите информация, отпечатвана досега в доклада.

■ Структура

Структурата на новия доклад е организирана логично и включва последователно: обяснение на правомощията и процедурите на омбудсмана (глава 2), дейностите по разглеждане на случаи през 2008 г. (глава 3), дейностите по установяване и поддържане на контакти (глава 4) и промените в институцията, касаещи персонала и бюджета (глава 5). Както и предишните доклади, настоящият доклад започва с въведение от омбудсмана и резюме (глава 1).

■ Съдържание

Съдържанието на доклада е преработено с цел да се осигури добавена стойност на читателите. По-конкретно, глава 3 съдържа пълна, нагледна и изчерпателна информация за основната дейност на омбудсмана по разглеждане на жалби през 2008 г. Тъй като резюметата на разгледаните случаи вече се публикуват редовно на всички 23 официални езика на ЕС на следния интернет адрес: <http://www.ombudsman.europa.eu/cases/summaries.faces>, в текста на доклада тези резюмета са заместени с по-кратки примери, които илюстрират констатациите на омбудсмана. В настоящия доклад графиките и диаграмите не са дадени в отделно статистическо приложение в края на доклада, а са поместени в текста на главата. Глава 3 съдържа също и разширен тематичен анализ, предоставящ задълбочена обобщена информация за обема на работата на омбудсмана и за резултатите от неговите проверки по случаи на лошо управление. Накрая, в настоящия доклад пълният списък на членовете на персонала и данните за контакт с тях е заменен с общ преглед на различните отдели и секции, поместен в глава 5. Редовно актуализиран списък на персонала е достъпен на уебсайта на омбудсмана на адрес: <http://www.ombudsman.europa.eu/atyourservice/team.faces>

■ Статистически данни

Разглеждайки годишния доклад за миналата година, Комисията по петициите към Европейския парламент ни насърчи да подобрим представянето на нашите статистически данни. В отговор извършихме обстоен преглед на статистическите данни, които изготвяме, и на начина, по който ги



изготвяме. В резултат на това настоящият доклад съдържа по-ясни статистически данни (например по отношение на динамиката на броя на жалбите). Добавихме също и нова информация (например относно предмета на проверките). В заключение, проверихме и където е необходимо усъвършенствахме методологията за изчисляване на статистическите данни.

■ Оформление

Обработка на жалби и извършване на проверки, включително нарастващи процедури, насочени към своевременно разрешаване на жалбите.

2.1 Право на подаване на жалба до Европейския омбудсман

Правото на подаване на жалба до Европейския омбудсман е едно от правата на гражданите на Европейския съюз (член 21 от Договора за създаване на ЕО) и е включено в правата на Европейския съюз¹ (член 45 на Лого управление достъпът до информацията посредством жалби, разглежда най-важният аспект от ролята на омбудсмана да противодейства на дотам, омбудсманът извършва проверки по своя инициатива, като по то

Оформлението на годишния доклад е изцяло ревизирано с цел докладът да бъде максимално лесен за ползване и достъпен. Новият формат на доклада съдържа кратки откъси от текста, които акцентират върху най-важните представени въпроси и привличат вниманието на читателя. Включените в доклада графики и таблици са съставени така, че да бъдат лесни за разбиране.

■ Отпечатване

Годишният доклад е отпечатан на CyclusPrint, висококачествена хартия за печат, произведена изцяло от рециклирани влакна. Благодарение на това за отпечатването на документа са използвани по-малко количество електроенергия и вода. Хартията CyclusPrint отговаря на най-строгите екологични изисквания. На продукта е присъден знакът за екомаркировка *EU-Flower*, както и сертификати на ЕС за управление на околната среда съгласно EMAS и ISO 14001.

Съдържание

Въведение 9

1 Резюме 13

2 Правомощия и процедури на омбудсмана 25

2.1 Право на подаване на жалба до Европейския омбудсман 27

2.2 Правно основание за дейността на омбудсмана 27

2.3 Правомощия на омбудсмана 30

2.4 Допустимост и основания за проверки 33

2.5 Процедури на омбудсмана 35

3 Жалби и проверки 39

3.1 Общ преглед на разгледаните жалби 41

3.2 Анализ на предприетите проверки 46

3.3 Констатации от проверките на омбудсмана 48

3.4 Образцови случаи — примери за най-добра практика 56

3.5 Тематичен анализ на приключените проверки 57

3.6 Пренасочване и съвети 72

4 Връзки с други институции, омбудсмани и заинтересовани участници 77

4.1 Връзки с институциите и органите на ЕС 79

4.2 Връзки с омбудсмани и други сходни институции 83

4.3 Връзки с други заинтересовани участници 86

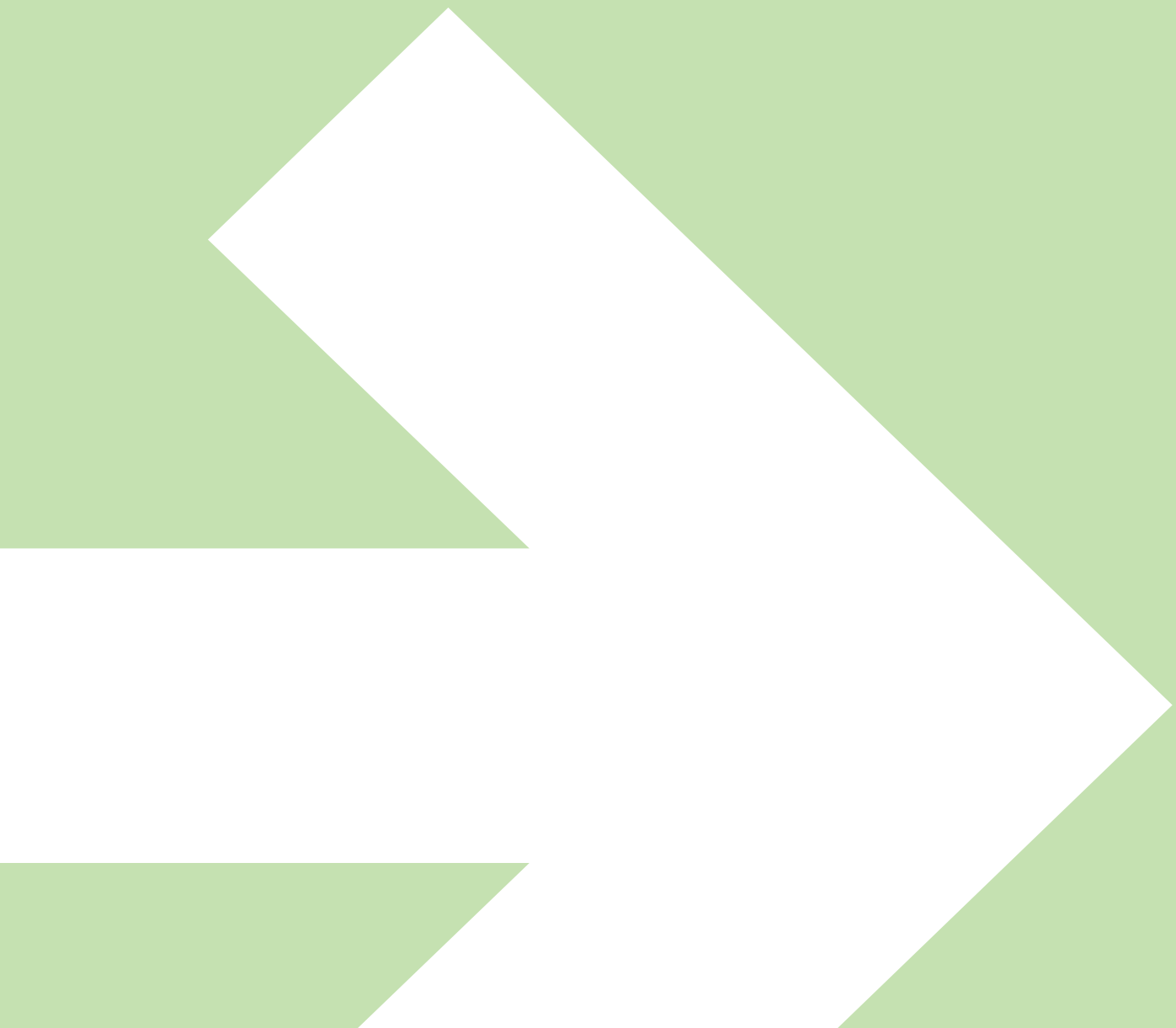
5 Ресурси 93

5.1 Персонал 95

5.2 Бюджет 100

Как да се свържем с Европейския омбудсман 103

Въведение



Имам удоволствието да ви представя годишния доклад на Европейския омбудсман, изготвен съгласно новия формат. Както е посочено в уводните страници, положили сме значителни усилия да подобрим достъпността на доклада, за да можете лесно да получите ясен и изчерпателен обзор на работата на омбудсмана през 2008 г. Очаквам отзивите ви за внесените промени.

Както винаги, годишният доклад документира работата на омбудсмана за гражданите, предприятията и организациите през изминалата година. Той подчертава най-важните процеси по отношение на разглежданите случаи и резултатите за жалбоподателите, а също така очертава основните въпроси, свързани с политиката, засягащи институцията през изминалата година.



Приближаване на Съюза до неговите граждани

Често заявявам, че начинът, по който една институция подхожда към получените жалби, е ключов показател за това доколко тази институция поставя в центъра на вниманието си гражданите. С удоволствие констатирам, че за пореден път през 2008 г. институциите и органите на ЕС демонстрираха в повечето случаи готовност да разрешават случаите, които омбудсманът поставя на тяхното внимание. По 129 случая, приключени през 2008 г. (36 % от общия брой), съответните институции приеха приятелско споразумение или уредиха споровете. По други 101 случая предметът на жалбите беше изяснен, поради което не бяха необходими допълнителни проверки, а по 110 случая омбудсманът не установи лошо управление.

Осем случая, приключени през 2008 г., са примери за най-добра практика по отношение на начина, по който институциите реагираха на въпросите, повдигнати от омбудсмана. Поради това те са включени сред образцовите случаи, посочени в настоящия доклад, с цел да послужат като модели за добро поведение на администрацията за всички институции и органи на ЕС. Три от образцовите случаи засягат Европейската комисия, а по един се отнася до Съвета, Съда на Европейските общности, Европейската служба за подбор на персонал (EPSO), Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и, за трета поредна година, Европейската агенция за авиационна безопасност.

Не всички реакции на проверките на омбудсмана, обаче, бяха толкова образцови. Комисията отказа да промени позицията си по случай на възрастова дискриминация. Този отказ стана причина

Често заявявам, че начинът, по който една институция подхожда към получените жалби, е ключов показател за това доколко тази институция поставя в центъра на вниманието си гражданите.

да предоставя на Европейския парламент единствения специален доклад, който изготвих през 2008 г. Въпреки че броят на проверките, във връзка с които трябваше да отправя критични забележки към институциите на ЕС, намаля на 44 (от 55 през 2007 г.), все още този брой е твърде голям. За да помогна на

институциите и органите да подобрят работата си, през 2008 г. публикувах на уебсайта ми две проучвания, отнасящи се до последващите мерки, предприети от заинтересованите институции във връзка с критичните и допълнителните забележки, отправени през 2006 и 2007 г. Тези проучвания определят, също така, образцовите случаи, които, отново подчертавам, следва да служат като примери за добро управление. Ще публикувам подобен доклад и през 2009 г.

Работа на омбудсмана като гарант на прозрачността

През 2008 г. бяха приключени рекорден брой проверки (355), провеждането на по-голямата част от които отне по-малко от една година. През 2009 г. ще се стремим да подобрим ефективността на работата ни, като приключваме случаите в още по-кратки срокове. Най-често срещаното твърдение, проучвано при проверките, предприети през 2008 г., е за липса на прозрачност (36 % от всички проверки). Също често срещана тема във връзка със случаи, свързани с договорни отношения, искания за достъп до документи, жалби за нарушения или процедури по подбор е отказът за предоставяне на информация или документи. Във всеки от тези случаи приканвах институциите и органите

на ЕС да осигурят най-високо ниво на откритост в своите дейности. Някои случаи включват въпроси, свързани със защитата на данните, които по необходимост изискват подход, балансиращ неприкосновеността на личния живот и прозрачността. В няколко от тези случаи се консултирах с Европейския надзорен орган по защита на данните, който предостави ценни съвети.

Особено важно значение по отношение на прозрачността през 2008 г. има предложението на Комисията за реформиране на правилата на ЕС относно публичния достъп до документи. Изразих своята загриженост относно някои аспекти на това иначе добро предложение и насърчих Парламента да използва правомощията си в съвместния законодателен процес по този въпрос, за да гарантира най-добрия резултат за гражданите. В рамките на моя принос към дебата по този въпрос проведох сравнително проучване сред моите колеги в Европейската мрежа на омбудсманите върху най-добрата практика в държавите-членки относно публичния достъп до информация, съдържаща се в бази данни. Въз основа на резултатите от това проучване формулирах конкретни предложения, свързани с реформата на правилата на ЕС за достъп до документи. През 2009 г. ще следя отблизо развитието на този дебат.

Стимулиране на култура на обслужване

През 2008 г. омбудсманът регистрира общо 3 406 жалби. Както винаги, стремежът ни е да гарантираме, че всички, които искат да подадат жалба, са информирани за услугите на омбудсмана. Например,

Както винаги, стремежът ни е да гарантираме, че всички, които искат да подадат жалба, са информирани за услугите на омбудсмана.

за предприятия, неправителствените и други организации, които в миналото са използвали относително малко услугите на омбудсмана, публикувахме информация за проведената по наша инициатива проверка относно своевременното извършване на плащанията от Комисията, за да подчертаем какво конкретно можем да направим за тях.

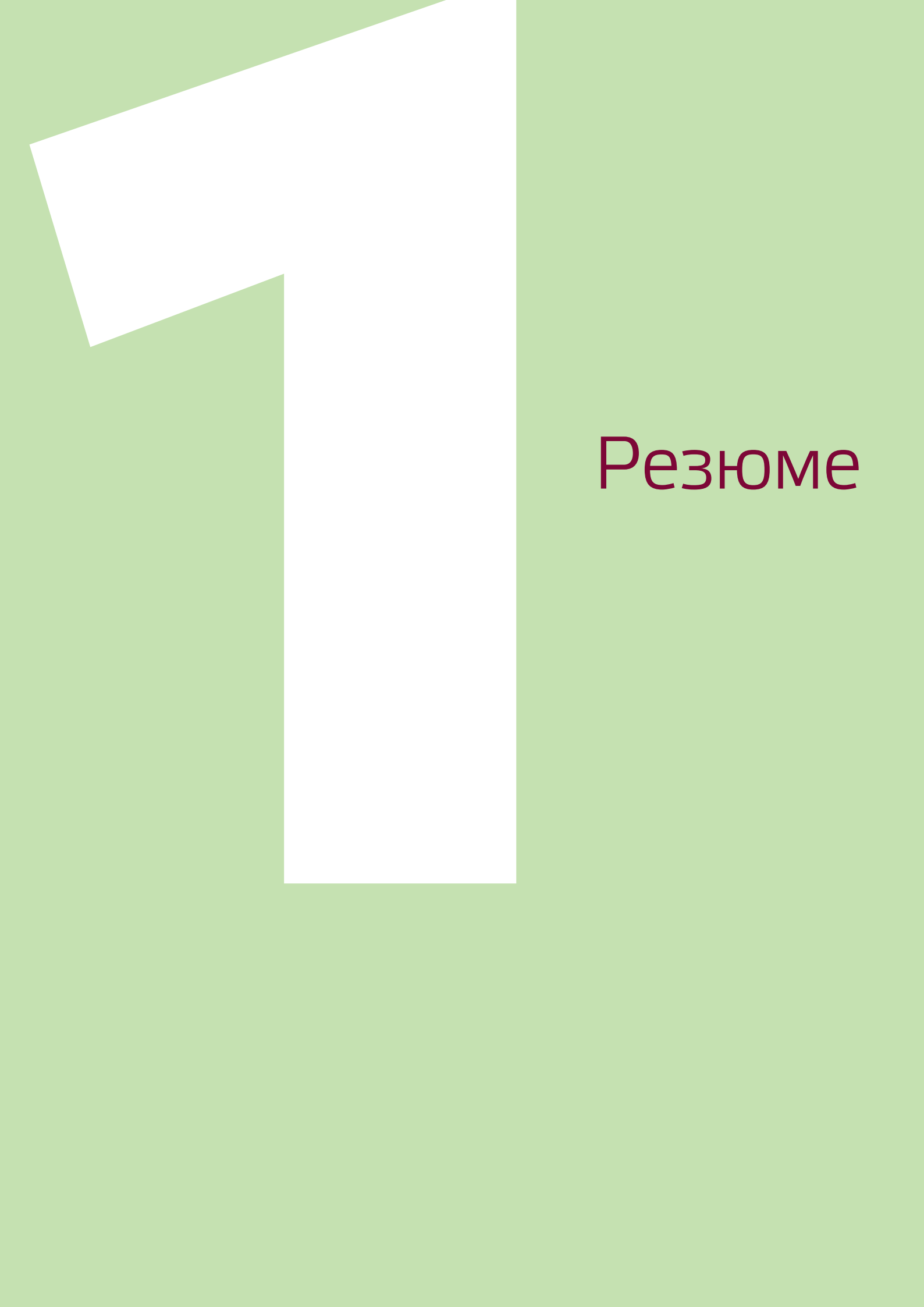
В повече от 80 % от регистрираните случаи имахме възможност да съдействаме на жалбоподателите, като предприехме проверки по съответните случаи, пренасочихме случаите на компетентните органи или посъветвахме жалбоподателите към кого да се обърнат. В много случаи съветваме жалбоподателите да се обърнат към член на Европейската мрежа на омбудсманите. Регионалните омбудсмани, членуващи в мрежата, проведоха среща в Берлин през ноември, на която обсъдиха начините, по които заедно можем да подобрим услугите, които предоставяме на гражданите. Наред с това аз продължих да осъществявам контакти с членове и длъжностни лица на институциите и органите на ЕС, за да ги насърчавам да възприемат култура на обслужване на гражданите. В това отношение следва да се отбележи подписването на меморандум за разбирателство с председателя на Европейската инвестиционна банка и сключеното споразумение между агенциите на Съюза за въвеждане на Европейския кодекс за добро поведение на администрацията в техните отношения с гражданите.

Още едно важно събитие през 2008 г. е преразглеждането на Устава на омбудсмана. Внесените изменения гарантират, че гражданите могат да имат пълно доверие в способността на омбудсмана да провежда без ограничения обстойни разследвания по техните жалби. Очаквам с нетърпение да продължа работата си за гражданите въз основа на този още по-ефективен мандат през 2009 г.

Страсбург, 16 февруари 2009 г.



П. Никифорос Диамандурос

The image features a solid green background. On the left side, there is a large, white, abstract geometric shape that resembles a stylized letter 'T' or a folded piece of paper. The shape has a vertical rectangular base and a horizontal top section that is slightly offset to the left, creating a sense of depth and shadow. The word "Резюме" is written in a dark red, serif font on the right side of the image.

Резюме

ЧЕТИРИНАДЕСЕТИЯТ годишен доклад на Европейския омбудсман пред Европейския парламент представя отчет за дейностите на омбудсмана през 2008 г. Това е шестият годишен доклад, представен от г-н П. Никифорос Диамандурос, който започна дейността си като Европейски омбудсман на 1 април 2003 г.

■ Структура на доклада

Докладът се състои от пет глави. Започва с въведение от омбудсмана, последвано от настоящото резюме, което представлява глава 1.

Глава 2 разяснява правомощията на омбудсмана и описва процедурите на омбудсмана за обработка на жалби и извършване на проверки. Тя включва всички изменения, настъпили през изминалата година, които заслужават да бъдат отбелязани.

Глава 3 съдържа общ преглед на разгледаните през годината жалби, както и задълбочено проучване на извършените проверки. Включен е раздел, посветен на определените от омбудсмана образцови случаи, както и тематичен анализ, който обхваща най-важните правни и фактически констатации, съдържащи се в решенията на омбудсмана, приети през 2008 г. Главата завършва с преглед на случаите, попадащи извън правомощията на омбудсмана, и на последващите действия, предприети от омбудсмана по тези жалби.

Глава 4 се отнася до контактите на омбудсмана и разглежда отношенията му с други институции и органи на Европейския съюз и с националните, регионалните и местните омбудсмани в Европа, а също така съдържа преглед на комуникационните дейности на омбудсмана.

Глава 5 представя данни за персонала и бюджета на омбудсмана.

■ Мисията на Европейския омбудсман

Службата на Европейския омбудсман е създадена с Договора от Маастрихт като една от характеристиките на гражданството на Съюза. Омбудсманът прави проверки по жалби относно лошо управление в дейностите на институциите и органите на Общността,

Омбудсманът прави проверки по жалби относно лошо управление в дейностите на институциите и органите на Общността.

с изключение на Съда на Европейските общности и Първоинстанционния съд на Европейските общности в качеството им на правораздавателни органи. С одобрението на Европейския парламент, омбудсманът е определил понятието „лошо управление“ по начин, който изисква зачитане на основните права на човека, правовата държава и принципите на добро управление.

Освен че откликва на жалбите на отделни граждани, дружества и сдружения, омбудсманът работи изпреварващо, като предприема проверки по собствена инициатива, срещи с членове и длъжностни лица на институциите и органите на ЕС и осъществява контакт с гражданите, за да ги информира за техните права и за начина на тяхното упражняване.

■ Жалби и проверки

Общ преглед на разгледаните жалби

През 2008 г. омбудсманът регистрира¹ 3 406 жалби в сравнение с 3 211 през 2007 г. Почти 60 % от всички жалби, регистрирани от омбудсмана през 2008 г., бяха изпратени по електронен път — чрез електронна поща или чрез използване на формуляра за жалби на уебсайта на омбудсмана.

Бяха обработен² общо 3 346 жалби в сравнение с 3 265 през 2007 г. От всички обработени жалби, 24 % (802 жалби) бяха определени като попадащи в рамките на правомощията на Европейския омбудсман, а по 9 % от жалбите бяха предприети проверки. В почти 80 % от случаите омбудсманът имаше възможност да помогне на жалбоподателя чрез предприемане на проверка по случая, пренасочване до компетентния орган или даване на съвет към кого да се обърне за бързо и ефективно разрешаване на проблема.

През 2008 г. основният адрес на електронната поща на омбудсмана беше използван, за да бъдат изпратени отговори на над 4 300 електронни писма, съдържащи искания за информация. От тях около 3 300 бяха индивидуални искания за информация, а около 1 000 бяха свързани с масова кампания за изпращане на писма. Така общият брой на обработените жалби и молби за информация от граждани към омбудсмана възлиза на повече от 7 700 за въпросната година.

Анализ на предприетите проверки

През 2008 г. бяха предприети общо 293 нови проверки въз основа на жалби. От тези жалби 26 % бяха подадени от дружества и сдружения, а 74 % бяха подадени от отделни граждани.

Омбудсманът също така предприе три проверки по собствена инициатива. Две от тези проверки се отнасяха до случаи, жалбите по които бяха подадени от неоправомощени лица (т. е. жалбоподатели, които не са граждани на Съюза или нямат местопребиваване в Съюза, или не са юридически лица с регистрирано седалище в държава-членка). По третата проверка омбудсманът използва правомощията си за инициране по собствена инициатива, за да разреши предполагаем системен проблем, засягащ системата на Европейската комисия за ранно предупреждение (OI/3/2008/FOR).

Както всяка година, по-голямата част от предприетите от омбудсмана проверки през 2008 г. се отнасят до Комисията (195 проверки или 66 % от общия брой на проверките). Тъй като Комисията е основната институция на Общността, която взема решения, които пряко засягат гражданите, нормално е тя да бъде основният обект на жалбите на гражданите. Имаше 28 проверки (10 %), отнасящи се до администрацията на Европейския парламент, 20 (7 %), свързани с Европейската служба за подбор на персонал (EPSO), 10 (3 %), свързани със Съвета на Европейския съюз, и 7 (2 %), свързани с Европейската служба за борба с измамите (OLAF). Двадесет други институции и органи на ЕС бяха обект на други 37 проверки.

Основните видове лошо управление, посочени в проверките, предприети през 2008 г., са липса на прозрачност, включително отказ за предоставяне на информация (107 случая или 36 % от общия брой), несправедливост или злоупотреба с власт (59 случая, 20 %), незадоволителни процедури (27 случая, 9 %), небрежност (25 случая, 8 %), забавяне, което би могло да се избегне (24 случая, 8 %), правна грешка (21 случая, 7 %), дискриминация (14 случая, 5 %) и неизпълнение на задължения, тоест неизпълнение на функциите на Европейската комисия като „пазител на Договора“ по отношение на държавите-членки (14 случая, 5 %).

През 2008 г. омбудсманът приключи 355 проверки (в сравнение с 348 през 2007 г.). От тези проверки 352 бяха свързани с жалби, а три бяха по собствена инициатива. По-голямата част от проверките бяха

1. От тази година годишният доклад на омбудсмана включва статистическата категория „регистрирани жалби“ вместо „получени жалби“, за да разграничи жалбите, които са действително регистрирани през дадена календарна година, от тези, които са получени през същия период, но са регистрирани през следващата година.

2. Статистическата категория „обработени“ означава, че анализът, чиято цел е да определи дали жалбата (i) попада в рамките на правомощията на омбудсмана, (ii) отговаря на критериите за допустимост и (iii) съдържа основания за предприемане на проверка, е извършен изцяло. Поради необходимостта за това време, броят на жалбите, „обработени“ през дадена година, е различен от броя на жалбите „регистрирани“ през същата година.

приключени в срок до една година (52 %). Повече от една трета от проверките (36 %) бяха приключени в срок до три месеца. Разглеждането на случаите до приключването им отне средно 13 месеца.

Констатации от проверките на омбудсмана

Когато е възможно, омбудсманът се опитва да постигне положителен краен изход, който удовлетворява както жалбоподателя, така и институцията, срещу която е подадена жалбата. Сътрудничеството между институциите и органите на Общността е най-важно за постигане на положителен изход, който спомага да се подобрят отношенията между институциите и гражданите и да се избегне нуждата от скъпо и продължително съдебно производство. По 129 случая, приключени през 2008 г. (36 % от общия брой), беше постигнат непосредствен положителен изход за жалбоподателя. Тези случаи бяха разрешени или от институцията, или чрез постигане на приятелско споразумение (в сравнение със 134 случая през 2007 г., когато бе регистрирано двойно увеличение на броя на тези случаи в сравнение с 2006 г.).

В 31 % от случаите (110) не беше установено лошо управление. Това не е непременно отрицателен изход за жалбоподателя, на когото се предоставя най-малкото пълно обяснение от съответната

Когато е възможно, омбудсманът се опитва да постигне положителен краен изход, който удовлетворява както жалбоподателя, така и институцията, срещу която е подадена жалбата.

институция или орган за предприетите действия, както и позицията на омбудсмана по случая.

Омбудсманът заключи, че лошо управление е налице в 15 % от случаите (53 случая), но въпреки това успя да получи положи-

телен изход за жалбоподателя в осем от тези случаи посредством приемане на проектопрепоръката, отправена от него до съответната институция. В един случай, когато Комисията не прие проектопрепоръка, отнасяща се до възрастова дискриминация (185/2005/ELB), омбудсманът отправи специален доклад до Европейския парламент. Това е най-силното оръжие на омбудсмана и е последната значителна стъпка, която той предприема при разглеждането на даден случай. В 44 случая проверките бяха приключени с критична забележка към съответната институция или орган. Критичната забележка потвърждава пред жалбоподателя, че неговата жалба е оправдана, и посочва допуснатите грешки на ответната институция или орган, така че да се избегне лошо управление в бъдеще.

Също с цел повишаване на ефективността на работата на институциите на ЕС в бъдеще омбудсманът отправя по-често допълнителни забележки, когато установява възможности за повишаване на качеството на администрацията. Омбудсманът отправи допълнителни забележки в общо 41 случая през 2008 г.

Важно е институциите и органите да предприемат съответни последващи мерки въз основа на критичните и допълнителните забележки, отправени от омбудсмана, както и да предприемат действия

Важно е институциите и органите да предприемат съответни последващи мерки въз основа на критичните и допълнителните забележки, отправени от омбудсмана, както и да предприемат действия за разрешаване на висящи проблеми.

за разрешаване на висящи проблеми. С оглед на това през 2008 г. омбудсманът публикува на своята интернет страница две проучвания, отнасящи се до последващите мерки, предприети от заинтересованите институции във връзка с критичните и допълнителните забележки, отправени през 2006 и 2007 г. Омбудсманът предвижда да информира ежегодно обществеността за

своите констатации отнасящи се до последващите мерки, предприемани от институциите въз основа на отправяните от него критични и допълнителни забележки.

Образцови случаи — примери за най-добра практика [→→→]

Осем случая, приключени през 2008 г., представляват показателни примери за най-добра практика. Те служат като пример за другите институции и органи на ЕС как по най-добър начин да отговорят на въпросите, повдигнати от омбудсмана.

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) се съгласи да предоставя на кандидатите по тяхно искане информация за критериите за оценка, прилагани в рамките на процедурите по подбор, както и разбивки на индивидуалните им оценки. Този резултат беше постигнат след проверка по собствена инициатива от омбудсмана, който приветства EPSO за възприемането на един толкова прозрачен подход (OI/5/2005/PB). **Европейската служба за борба с измамите (OLAF)** реагира конструктивно на искане за достъп до документи. Като предостави две версии на съответния доклад, една от които

съдържа данните на жалбоподателя, а другата не съдържа тези данни, службата изпълни правилата на ЕС за достъп до документи, като същевременно демонстрира подход, насочен към гражданите (754/2007/BU). Също във връзка с достъпа до документи и информация, австрийска гражданка подаде жалба до омбудсмана относно недостатъчна информация, която е получила от секретариата на **Съда на Европейските общности**. След намесата на омбудсмана секретариатът изпрати на жалбоподателката писмо, съдържащо по-подробна информация, и информира омбудсмана, че вече е включил тези допълнителни данни в стандартните си писма, изпращани в подобни случаи (2448/2008/WP).

Омбудсманът приветства **Комисията** за възприетия от нея конструктивен подход в два случая, основани на договорни отношения. По случай, свързан със спор относно плащания с италианско дружество по финансиран от ЕС проект за доставка на вода за изселени лица в Либерия, Комисията демонстрира изчерпателен и конструктивен подход в рамките на цялата процедура, като дори прие допълнителни съответни плащания, определени от нейните служби и от жалбоподателя. В резултат на това италианското дружество получи повече от 100 000 EUR (3490/2005/(ID)PB). По случай, отнасящ се до австрийски институт, участващ в изпълнението на договор за научноизследователска и развойна дейност в областта на химическото инженерство, Комисията прие да изплати сумата от 54 000 EUR. Този резултат бе постигнат въз основа на искането на омбудсмана Комисията да преразгледа своя отказ да изплати дължимата сума, основаващ се на факта, че не е получила навреме окончателните отчети за разходите (3784/2006/FOR). По случай 2672/2008/VL омбудсманът приложи опростена процедура за проверка и с удовлетворение отбеляза положителната реакция на Комисията, която бързо и образцово разреши напрегнат спор, воден по електронната поща между изследовател от академичната област и представител на Комисията.

Още един пример за най-добра практика е случай 1162/2007/FOR, в рамките на който **Съветът** прие да извърши *ex gratia* плащане в размер на 1 000 EUR като компенсация за неудобствата и стреса, претърпени от жалбоподателя. Първоначално Съветът предлага на жалбоподателя договор със срок от една година, след което променя условията, когато установява, че жалбоподателят ще навърши 65-годишна възраст през този срок. Накрая, за трета поредна година трябва да приветства реакцията на **Европейската агенция за авиационна безопасност** (ЕААБ) по поставена на нейното внимание жалба. По случай 893/2006/BU ЕААБ не само поднесе извинения за допуснатата грешка в рамките на процедура по подбор, но също така прие да предостави на жалбоподателя поисканата от него информация и се ангажира да предоставя подобна информация в рамките на бъдещи процедури.

Тематичен анализ на приключените проверки

Решенията за приключване на случаи обикновено се публикуват на уебсайта на омбудсмана (<http://www.ombudsman.europa.eu>) на английски език и на езика на жалбоподателя, ако той е

Решенията за приключване на случаи обикновено се публикуват на уебсайта на омбудсмана (<http://www.ombudsman.europa.eu>) на английски език и на езика на жалбоподателя, ако той е различен.

различен. През 2008 г. омбудсманът въведе нов формат и структура на своите решения, който, без да пропуска основните факти и анализа, съкращава обема на текстовете и ги прави по-лесни за четене, а оттам и по-достъпни.

Избрани случаи се публикуват в резюме на интернет страницата на омбудсмана на всички 23 официални езика на ЕС. Резюметата отразяват кръга от въпроси и институции и органи на Общността, обхванати от общо 355 решения за приключване на случаи през 2008 г., както и различните основания за приключване.

В раздел 3.5 на настоящия доклад са анализирани най-важните правни и фактически констатации, съдържащи се в решенията на омбудсмана, взети през 2008 г. Текстът на раздела е организиран въз основа на тематична класификация по основния предмет на проверките, обобщен в седем основни категории³:

- Откритост, публичен достъп и лични данни;
- Комисията като пазител на Договора;

3. Въз основа на предприетите през 2008 г. проверки разбивката по основния предмет на проверките е, както следва: прозрачност (26 %), институционални и политически въпроси (17 %), ролята на Комисията като пазител на Договора (17 %), конкурси и процедури по подбор (14 %), администрация и правилник за персонала (10 %), изпълнение на договори (8 %), възлагане на договори по тържни процедури или предоставяне на безвъзмездни средства (8 %).

- Възлагане на договори по тръжни процедури и предоставяне на безвъзмездни средства;
- Изпълнение на договори;
- Администрация и Правилник за длъжностните лица;
- Конкурси и процедури по подбор;
- Институционални и политически въпроси и други.

Първият раздел на тематичния анализ представлява преглед на решенията на омбудсмана през 2008 г. по жалби, отнасящи се до (i) публичен достъп до документи, (ii) публичен достъп до информация и (iii) защитата на личните данни и правото на лицата, за които се отнасят данните, на достъп до техните данни. Разгледаните въпроси варират от забавено предоставяне на достъп до документи до разнопосочно тълкуване на изключенията, предвидени в Регламент № 1049/2001 относно публичния достъп до документи⁴. Анализирани са и случаи, по които омбудсманът се е консултирал с Европейския надзорен орган по защита на данните относно аспектите на защитата на данните по случаите, отнасящи се до прозрачност.

Втората категория случаи е свързана с жалби срещу Комисията в ролята ѝ на пазител на Договора. Омбудсманът може да разглежда както процесуални, така и материалноправни аспекти на действията на Комисията по такива случаи. Що се отнася до материалноправните аспекти, прегледът от страна на омбудсмана има за цел да установи дали формулираните от Комисията заключения са разумни и дали те са добре обосновани и подробно разяснени на жалбоподателите. По отношение на процесуалните аспекти, основната база за преценка, използвана при проверките на омбудсмана, е Съобщението на Комисията за отношенията с жалбоподателя във връзка с нарушенията на правото на Общността⁵. Проучените във връзка с такива случаи твърдения през 2008 г. включват забавяния, предоставяне на недостатъчна информация на жалбоподателя и нерегистриране на жалби.

Третият раздел на тематичния анализ е посветен на жалби, свързани с възлагане или невъзлагане на договори по тръжни процедури или предоставяне или непредоставяне на безвъзмездни средства. Проверките на омбудсмана по подобни случаи се ограничават до установяване дали са спазени правилата по съответната процедура, дали фактите са правилно отчетени и дали не е допусната явна грешка или злоупотреба с власт. Освен това, омбудсманът може да проверява дали институциите са изпълнявали своето задължение да посочват основания, и дали тези основания са последователни и аргументирани. През 2008 г. омбудсманът проучи въпроси, свързани с неправилно провеждане на тръжни процедури, предоставяне на недостатъчна информация и необосновани обвинения.

Четвъртата категория разглежда случаи, в които жалбоподателите оспорват неизпълнението от страна на институциите на техни задълженията, произтичащи от договори. Що се отнася до споровете по договори, омбудсманът счита за обосновано да ограничи своите проверки до установяване дали институцията или органът на Общността са представили последователен и логичен отчет на правните основания за действията си и за причините, поради които смятат за оправдано становището си по договорната позиция. През 2008 г. омбудсманът проучи въпроси, свързани със забавени плащания, несправедливо третиране и проблеми, свързани с подизпълнители.

Петата категория разглежда жалби, отнасящи се до административните дейности на институциите, по-специално във връзка с прилагането на Правилника за длъжностните лица към служителите и на други приложими текстове. Характерът на тези случаи варира в широки граници и те се отнасят до почти всички институции и органи.

Шестият раздел на тематичния анализ разглежда жалби, свързани с открити конкурси и други процедури по подбор. По-голямата част от тези случаи се отнасят до Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) и са свързани с липса на прозрачност, проблеми по същество, възникнали във връзка с тестовете, и твърдения за несправедливо третиране.

Последната категория обхваща различни жалби срещу институции, отнасящи се до техните дейности по определяне на политиката или тяхното общо функциониране.

4. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ 2001 L 145, стр. 43.

5. Съобщение до Европейския парламент и до Европейския омбудсман за отношенията с жалбоподателя във връзка с нарушения на правото на Общността, ОВ 2002 C 244, стр. 5.

■ Връзки с други институции, омбудсмани и заинтересовани участници

Отношения с институциите и органите на ЕС

Конструктивните връзки с институциите и органите на ЕС са от голямо значение за Европейския омбудсман, тъй като спомагат за постигане на най-добрите възможни резултати за жалбоподателите.

Конструктивните връзки с институциите и органите на ЕС са от голямо значение за Европейския омбудсман, тъй като спомагат за постигане на най-добрите възможни резултати за жалбоподателите.

През 2008 г. омбудсманът продължи да провежда редовни срещи с членове и длъжностни лица от институциите, за да обсъжда подходи за повишаване качеството на администрацията на ЕС.

Особено важни през 2008 г. бяха срещите с представители на Парламента, Съвета и Комисията, свързани с преразглеждането на Устава на омбудсмана. След получаване на положителното становище на Комисията и съгласието на Съвета, на 18 юни Парламентът прие решение⁶ за изменение на Устава. Текущата реформа на Регламент № 1049/2001 относно публичния достъп до документи⁷ също беше включена в дневния ред на омбудсмана, свързан с отношенията между институциите през 2008 г.

Европейският омбудсман се среща редовно с членове на ЕП и длъжностни лица на европейските институции и органи. На снимката: г-н Диамандурос и г-н Ханс-Герт Пьотеринг, председател на Европейския парламент. Страсбург, 12 март 2008 г.



Други важни събития през разглежданата година включват подписването на меморандум за разбирателство⁸ с председателя на Европейската инвестиционна банка и споразумението между всички агенции на ЕС за приемане на Европейския кодекс за добро поведение на администрацията. Омбудсманът продължи да провежда редовни срещи с представители на Европейската служба за подбор на персонал, за да съдейства за насърчаване на най-високи стандарти на обслужване на гражданите в процедурите по подбор.

През 2008 г. омбудсманът продължи да търси и установява контакти с други институции и органи, като провеждаше срещи с ключови представители на Съда на Европейските общности, Първоинстанционния съд, Съда на публичната служба и Агенцията на Европейския съюз за основните права. Омбудсманът представи работата си пред членовете на мрежата SOLVIT през ноември и направи преглед на отношенията с Европейския надзорен орган по защита на данните на проява, с която беше отбелязана петгодишнината на тази институция през декември. Накрая, в началото на годината омбудсманът се срещна с председателите на комитетите по персонала на институциите на ЕС, за да обясни ролята си за повишаване на качеството на администрацията на ЕС.

6. Решение 2008/587 на Европейския парламент от 18 юни 2008 г. за изменение на Решение 94/262 относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на Омбудсмана, ОВ 2008 L 189, стр. 25.

7. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ 2001 L 145, стр. 43.

8. Меморандум за разбирателство между Европейския омбудсман и Европейската инвестиционна банка относно информацията за политиките, стандартите и процедурите на банката и разглеждането на жалби, включително на жалби от лица, които не са граждани на ЕС и нямат местожителство в ЕС, ОВ 2008 C 244, стр. 1.

Отношения с омбудсмани и подобни органи

Голям брой жалбоподатели се обръщат към Европейския омбудсман, когато имат проблеми с националната, регионална или местна администрация. Европейският омбудсман работи в тясно

Европейският омбудсман работи в тясно сътрудничество с колегите си в държавите-членки с цел да гарантира, че жалбите на гражданите относно правото на ЕС се разглеждат бързо и ефективно.

сътрудничество с колегите си в държавите-членки с цел да гарантира, че жалбите на гражданите относно правото на ЕС се разглеждат бързо и ефективно. Това сътрудничество в повечето случаи се осъществява под егидата на Европейската мрежа на омбудсманите. Понастоящем мрежата се състои от почти 90

служби в 31 държави, обхващащи националните и регионални нива в рамките на Съюза, както и националното ниво в страните кандидатки за членство в ЕС плюс Норвегия и Исландия. Комисията по петициите към Европейския парламент също е пълноправен член на мрежата.

Една от целите на мрежата е да улесни бързото прехвърляне на жалби към компетентния омбудсман или подобна структура. През 2008 г. по 1 079 случая жалбите бяха пренасочени към членове на Европейската мрежа на омбудсманите или жалбоподателите бяха посъветвани да се обърнат към член на мрежата.

Раздел 4.2 от настоящия доклад съдържа подробна информация за дейностите на мрежата през 2008 г., най-важна от които беше Шестият семинар на регионалните омбудсмани на държавите-членки на ЕС, който се проведе в Берлин през ноември. Семинарът беше организиран съвместно от Европейския омбудсман и председателя на Комисията по петициите на Регионалния парламент на Берлин г-н Ралф Хиленберг. Около 90 души взеха участие в семинара, който беше посветен основно на жалби и петиции от уязвими граждани. Служителите за връзка в мрежата също проведоха среща през 2008 г. в Страсбург.

Информационните посещения, организирани съвместно с омбудсмани в държавите-членки и страни кандидатки, се оказаха много ефективни за развитието на мрежата. През 2008 г. Европейският омбудсман посети своите колеги омбудсмани в Кипър (март), Гърция (май), Латвия (септември) и Литва (октомври).

Европейският омбудсман си сътрудничи тясно със своите колеги в държавите-членки посредством Европейската мрежа на омбудсманите. Служителите за връзка в службите на националните омбудсмани изпълняват функциите на първа точка за контакт за членовете на Мрежата. От 1 до 3 юни 2008 г. те проведоха в Страсбург шестия от своите семинари, организирани на всеки две години.



Мрежата функционира като ефективен механизъм за обмен на информация относно правото и най-добрата практика на ЕС, осъществяван чрез гореспоменатите семинари, шестмесечен бюлетин, електронен форум за дискусии и обмен на документи и служба за ежедневен електронен обмен на новини. В допълнение към редовния неофициален обмен на информация чрез мрежата, съществуват и специална процедура, чрез която националните и регионалните омбудсмани могат да искат писмени отговори на запитвания относно правото на Общността и неговото тълкуване, включително по въпроси, възникнали в хода на работата им по конкретни случаи. През 2008 г. бяха получени осем нови запитвания.

Връзки с други заинтересовани участници

Европейският омбудсман се е ангажирал да гарантира, че всички граждани или организации, които срещат проблеми в отношенията си с институциите и органите на ЕС, са информирани за

Европейският омбудсман се е ангажирал да гарантира, че всички граждани или организации, които срещат проблеми в отношенията си с институциите и органите на ЕС, са информирани за правото да се обърнат към него с жалба относно случаи на лошо управление.

правото да се обърнат към него с жалба относно случаи на лошо управление. Раздел 4.3 от настоящия доклад представя обзор на множеството начини, използвани от омбудсмана през 2008 г. за повишаване на осведомеността относно правото на жалба. Омбудсманът и служителите от неговата администрация направиха около 135 презентации пред групи, интересувани се от неговата дейност. През 2008 г. основните медийни изяви на омбудсмана

включваха пресконференции в Брюксел, Будапеща и Страсбург, както и в Атина, Никозия, Рига и Вилнюс в рамките на споменатите по-горе информационни посещения в тези градове. През годината бяха изготвени седемнадесет съобщения за пресата, разпратени до журналисти и заинтересовани страни в цяла Европа. Въпросите, отразени в тях, включват прозрачността на възнагражденията, получавани от членовете на ЕП, преразглеждането на Устава на омбудсмана и преразглеждането на правилата на ЕС относно публичния достъп до документи.

Особен интерес сред публикациите през 2008 г. представлява новото ръководство за работата на омбудсмана, издадено на 23-те официални езика на ЕС. Уебсайтът на омбудсмана беше редовно актуализиран с решения, съобщения за пресата и подробности за комуникационните му дейности. От 1 януари до 31 декември 2008 г. на уебсайта бяха отбелязани 440 000 уникални посещения, основната част от които от Обединеното кралство, Германия, Франция, Испания и Италия.

Европейският омбудсман предприема редовно информационни посещения в държавите-членки и в страните кандидатки за членство в ЕС, с цел да изгради взаимоотношения с омбудсманите и да повиши осведомеността относно своята работата. По време на посещенията си в Литва, което се състоя от 1 до 3 октомври 2008 г., г-н диамандурос изнесе публична лекция пред държавни служители и студенти и се срещна с представители на литовските делови среди и неправителствени организации. На снимката са представени участниците на заседанието с Литовското сдружение на адвокатите, търговските, промишлените и занаятчийските камари, както и Конфедерацията на работодателите.



Ресурси

Раздел 5.1 от настоящия доклад съдържа преглед на структурата на службата на омбудсмана и биографична информация за омбудсмана и неговия ръководен персонал.

През 2008 г. в службата на омбудсмана беше реализирана амбициозна програма за вътрешно реструктуриране.

През 2008 г. в службата на омбудсмана беше реализирана амбициозна програма за вътрешно реструктуриране. Тя влезе в действие на 1 юли и включваше създаването на четири секции във всеки от съществуващите отдели: Правен отдел и отдел

„Администрация и финанси“. Това реструктуриране има за цел изграждане на управленска структура, в рамките на която двамата началници на отдели, чиито длъжности съответстват на директори, се отчитат пред главния секретар и се подпомагат в работата си от четирима ръководители на секции с разширени управленски правомощия.

Раздел 5.1 съдържа също и информация относно обсъжданията с персонала и събранията на персонала. Обсъжданията с персонала са неразделна част от процеса на стратегическо планиране

на омбудсмана, като по-специално дават полезни насоки за определянето на политиката и изготвянето на годишния план за управление. Те са елемент от годишен цикъл прояви, които предоставят на персонала и стажантите възможност за обмен на идеи по теми, които са пряко свързани с работата на омбудсмана. Институцията проведе второто обсъждане с персонала от 27 до 29 февруари 2008 г. Непосредствената обратна връзка от персонала ясно показва, че второто обсъждане с персонала се оценява като много полезна проява, а обсъдените теми и въпроси бяха оценени като твърде уместни.

Щатното разписание на омбудсмана съдържа общо 57 длъжности през 2008 г., като в това отношение няма промяна в сравнение с 2006 и 2007 г. Бюджетните кредити през 2008 г. възлязоха на 8 505 770 EUR.

Правомощия и процедури на омбудсмана

НАСТОЯЩАТА глава разяснява подробно ролята на Европейския омбудсман, като разглежда правното основание за работата му и дава информация за неговите правомощия, както и за допустимостта и основанията за предприемане на проверки. Главата включва примери за случаи, разглеждани през 2008 г., за да илюстрира тези елементи, и подчертава конкретни процеси, като преразглеждането на Устава на омбудсмана. Тя завършва с преглед на процедурите на омбудсмана за обработване на жалби и извършване на проверки, включително нарастващото прилагане на неформални процедури, насочени към своевременно разрешаване на жалбите.

2.1 Право на подаване на жалба до Европейския омбудсман

Правото на подаване на жалба до Европейския омбудсман е едно от правата на гражданите на Европейския съюз (член 21 от Договора за създаване на ЕО) и е включено в Хартата на основните

Правото на подаване на жалба до Европейския омбудсман е едно от правата на гражданите на Европейския съюз.

права на Европейския съюз¹ (член 43). Предполагаемите случаи на лошо управление достигат до вниманието на омбудсмана най-често посредством жалби, разглеждането на които представлява най-важният аспект от ролята на омбудсмана да противодейства на допуснатите нередности. Освен това, омбудсманът извършва проверки по своя инициатива, като по този начин изпълнява проактивна роля в борбата срещу лошото управление (вж. следващия раздел).

2.2 Правно основание за дейността на омбудсмана

Работата на омбудсмана се урежда от разпоредбите на член 195 от Договора за създаване на ЕО, Устава на омбудсмана и правилата за прилагане, приети от омбудсмана по член 14 от Устава.

Преразглеждане на Устава на омбудсмана

Европейският парламент прие Устава на омбудсмана през 1994 г.² След внимателен преглед, през 2006 г. омбудсманът заключи, че документът продължава да осигурява добра рамка за неговата дейност, но също така че някои малки промени биха могли да подобрят капацитета му за по-ефективна работа в услуга на европейските граждани. През юни 2008 г., след представянето на доклад на Комисията по конституционни въпроси (докладчик: г-жа Анели Яттенмаки, член на ЕП), Европейският парламент прие решение³ за преразглеждане на Устава, което влезе в сила на 31 юли 2008 г.

1. Хартата беше първоначално прогласена през декември 2000 г. и подписана и отново прогласена на 12 декември 2007 г. преди подписването на Договора от Лисабон на 13 декември 2007 г., ОВ 2007 С 303, стр. 1.

2. Решение № 94/262 на Европейския парламент от 9 март 1994 г. относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на омбудсмана, ОВ 1994 г., L 113, стр. 15.

3. Решение 2008/587 на Европейския парламент от 18 юни 2008 г. за изменение на Решение 94/262 относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на Омбудсмана, ОВ 2008 L 189, стр. 25.

Двете най-важни изменения укрепват правомощията на омбудсмана да извършва проверки. Първо, съгласно изменения Устав омбудсманът разполага с пълен достъп в рамките на своите проверки до документи, съхранявани от институциите и органите на ЕС. Тези институции и органи вече не могат да отказват да предоставят документи въз основа на „надлежно аргументирани съображения за поверителност“. Второ, длъжностните лица на ЕС, които свидетелстват пред омбудсмана, вече не са задължени да се изказват „от името и в съответствие с указанията на администрацията, в която работят“. Разпоредбите, които предвиждат омбудсманът да опазва поверителния характер на документи и информация, също са уточнени и засилени. Накрая, член 5 от Устава урежда основата за сътрудничеството на омбудсмана с институциите и органите на държавите-членки, отговарящи за зачитането и защитата на основните права.

На 3 декември 2008 г. омбудсманът преразглежда приетите от него правила за прилагане, за да отрази измененията в Устава и да отчете опита, натрупан от 2004 г. насам, когато правилата бяха изменени за последен път. Новите правила за прилагане влязоха в сила на 1 януари 2009 г. Те са приети с цел поддържане и укрепване на доверието както на жалбоподателите, така и на институциите в извършваните от омбудсмана проверки. По-конкретно:

— **жалбоподателят** може да бъде уверен, че: (i) може да се запознае с всички материали, които заинтересованата институция е предоставила на омбудсмана заедно със становището си по жалбата или в отговор на допълнителни проверки, и (ii) омбудсманът разполага с пълен достъп до цялата информация и всички документи, които счита, че имат отношение към проверката;

— **институциите** могат да бъдат уверени, че, когато омбудсманът иска от тях документи или информация в допълнение към предоставените от съответната институция заедно с нейното становище и отговори по допълнителни проверки, или когато той проучва преписката, нито обществеността, нито жалбоподателят ще получат достъп до каквато и да е информация или документи, които институцията е определила като поверителни. ■

Уставът на омбудсмана и правилата за прилагане са публикувани на уебсайта на омбудсмана: (<http://www.ombudsman.europa.eu>). Правилата за прилагане могат да се получат и отпечатани на хартия от службата на омбудсмана.

■ Жалби и проверки по собствена инициатива

Член 195 от Договора за създаване на ЕО дава право на омбудсмана да бъде сезиран с жалби от всеки гражданин на Съюза или от всяко физическо или юридическо лице с местопребиваване или седалище в държава-членка на ЕС. Освен това, омбудсманът има правомощието да предприема проверки по собствена инициатива. Възползвайки се от това си правомощие, омбудсманът може да извършва проверки по случаи, съдържащи твърдение за лошо управление, сведени до вниманието му от лице, което няма право да подава жалба. В такива случаи практиката на омбудсмана е в хода на проверката да предостави на засегнатото лице същите процесуални възможности, както ако въпросът е разглеждан като жалба. Обикновено омбудсманът решава за всеки конкретен случай дали да се възползва от правото си да започне проверка по собствена инициатива. През 2008 г. са предприети две такива проверки по инициатива на омбудсмана.

Меморандум за разбирателство с Европейската инвестиционна банка (ЕИБ)

В своя годишен доклад за 2006 г. омбудсманът посочи, че поради възможни бъдещи ограничения на средствата възнамерява да използва правото си на собствена инициатива всеки път, когато единствената причина да не започва проверка по жалба, съдържаща твърдение за лошо управление на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ)

в рамките на нейните дейности за отпускане на кредити извън ЕС (външно кредитиране), е обстоятелството, че жалбоподателят не е гражданин на ЕС или няма местопребиваване в ЕС. В своята резолюция от 25 октомври 2007 г. Европейският парламент приветства декларацията за намеренията на омбудсмана и го прикани да разгледа възможността за сключване на меморандум за разбирателство с ЕИБ.

През декември 2007 г. омбудсманът изпрати писмо до председателя на ЕИБ, с което го покани на разговори за изготвяне на меморандума за разбирателство. Меморандумът за разбирателство⁴ беше подписан от омбудсмана и председателя на ЕИБ на 9 юли 2008 г. Целта на споразумението е да се подобри защитата на заинтересованите страни от възможно лошо управление във връзка с дейностите на ЕИБ. То предвижда разширяване на персоналния обхват на защитата на заинтересованите участници, в който ще бъдат включени лица, които не са граждани на ЕС или нямат местожителство или регистрирано седалище в ЕС (вж. раздел 4.1 по-долу). ■

Освен това, омбудсманът може да използва правомощието си да предприема проверки по собствена инициатива и за борба със системни проблеми в институциите. Той използва тази възможност в един случай през 2008 г.:

Проверка по собствена инициатива на системата за ранно предупреждение

Омбудсманът предприе проверка по собствена инициатива на „Системата за ранно предупреждение“ (СРП) на Европейската комисия. Тази компютризирана информационна система съдържа списък на дружества, неправителствени организации, сдружения и други страни, които съгласно становището на Комисията представляват заплаха за финансовите интереси на ЕС. Омбудсманът отчита, че е много важно Комисията да полага всички усилия, за да защити финансовите интереси на ЕС, но същевременно той настоява заинтересованите страни да бъдат третирани справедливо и при зачитане на основополагащия правен принцип на презумпцията за невинност.

Поради това омбудсманът поиска от Комисията да му предостави информация за броя на заинтересованите страни, включени в СРП, както и за правните основания за отделните категории предупреждения в СРП. Освен това, той поиска от Комисията да разясни своята информационна политика към заинтересованите страни и наличните механизми за обжалване на включването в списъка в СРП.

OI/3/2008/FOR ■

Следната проверка по собствена инициатива беше приключена през 2008 г.:

Проверка по собствена инициатива по въпроса за своевременността на плащанията, извършвани от Комисията

През декември 2007 г. омбудсманът предприе втората в практиката си проверка по въпроса за своевременността на плащанията, извършвани от Комисията. Тази проверка показва, че забавените плащания продължават да бъдат сериозен проблем. Омбудсманът приветства Комисията за реализираните мерки за намаляване на забавянията при извършване на плащанията и в същото време я призова да предприеме допълнителни мерки за подобрене, особено по отношение на по-уязвимите изпълнители, като отделни граждани и малки и средни предприятия и организации. Омбудсманът обяви, че ще проведе нова проверка в началото на 2009 г.

OI/5/2007/GG ■

4. Меморандум за разбирателство между Европейския омбудсман и Европейската инвестиционна банка относно информацията за политиките, стандартите и процедурите на банката и разглеждането на жалби, включително и на жалби от лица, които не са граждани на ЕС и нямат местожителство в ЕС; ОВ 2008 С 244, стр. 1.

2.3 Правомощия на омбудсмана

Член 195 от Договора за създаване на ЕО оправомощава омбудсмана да получава жалби срещу лошо управление в дейностите на институциите и органите на Общността, с изключение на Съда на Европейските общности и Първоинстанционния съд на Европейските общности в качеството им на правораздавателни органи. Следователно дадена жалба не е от компетентността на омбудсмана, ако:

- (i) предметът на жалбата не се отнася до институция или орган на Общността;
- (ii) жалбата е насочена срещу Съда или Първоинстанционния съд в качеството им на правораздавателни органи; или
- (iii) жалбата не засяга предполагаем случай на лошо управление.

Всеки един от тези случаи е разгледан подробно по-долу.

■ Институции и органи на Общността

Правомощията на Европейския омбудсман обхващат институциите и органите на Общността. Институциите са изброени в член 7 от Договора, но там липсва определение или утвърден списък на

Жалби срещу публичните органи на държавите-членки не попадат в рамките на правомощията на Европейския омбудсман, дори и да са свързани с въпроси от обхвата на правото на ЕС.

органите на Общността. Терминът обхваща органи, създадени по силата на Договорите, например Европейския икономически и социален комитет и Европейската централна банка, а така също органи, създадени съгласно законодателството, установено от Договорите, включително агенции като Европейската агенция

за околната среда и Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници (FRONTEX).

Жалби срещу публичните органи на държавите-членки не попадат в рамките на правомощията на Европейския омбудсман, дори и да са свързани с въпроси от обхвата на правото на ЕС. Много жалби от подобен характер попадат в рамките на правомощията на националните и регионалните омбудсмени, които са част от Европейската мрежа на омбудсманите (вж. раздел 3.6 по-долу).

Жалби, които не се отнасят до институция или орган на Общността

Гражданин на Нидерландия подава жалба, че трябва да заплаща месечна сума в размер на 14 EUR, за да прехвърли посредством интернет банкиране пари от банковата си сметка във френска банка в сметката си в нидерландска банка. Тъй като жалбата е срещу френска банка, тя попада извън правомощията на Европейския омбудсман. Омбудсманът информира жалбоподателя за Регламент (ЕО) № 2560/2001, чиято цел е да отстрани ценовите разлики между трансграничните и националните плащания. Освен това, омбудсманът предостави на жалбоподателя връзка към уебсайта на Европейската комисия по темата. Накрая, той уведоми жалбоподателя, че, тъй като случаят може да е свързан с нарушение на правото на Общността, жалбоподателят може да се обърне директно към Комисията.

Поверителен случай ■

Жалбоподател се обръща към Европейския омбудсман във връзка с трудности, на които се е натъкнал при упражняване на пенсионните си права в Лихтенщайн. Тези трудности са свързани с факта, че, въпреки, че жалбоподателят е работил в Лихтенщайн, той е живял в Австрия. Той твърди, че правителството на Лихтенщайн е нарушило законодателството на Общността за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и техните семейства, които се движат в рамките на Общността.

Тъй като жалбата не се отнася до институция или орган на Общността, омбудсманът не притежава правомощия да разгледа жалбата. Жалбоподателят беше посъветван да подаде жалба пред надзорния орган на Европейската асоциация за свободна търговия.

505/2008/TJ ■

Жалбоподател се обръща към омбудсмана с твърдение, че пленарните заседания на Европейския парламент в Страсбург са пилеене на пари и трябва да бъдат прекратени. Омбудсманът обясни, че решението къде да се провеждат пленарните заседания се взема изключително от държавите-членки. Той посочи, че Комисията по петициите към Европейския парламент може да разгледа оплакването на жалбоподателя.

2759/2008/DH ■

■ Съдилищата в качеството им на правораздавателни органи

Омбудсманът не може да извършва проверки по жалби, насочени срещу Съда или Първоинстанционния съд в качеството им на правораздавателни органи. Следният случай илюстрира това положение.

Жалба срещу Съда на Европейските общности в качеството му на правораздавателен орган

Германски гражданин подава жалба пред омбудсмана относно решението на Съда на Европейските общности, касаещо отмяната на „помощта за собственици на жилища“ (*Eigenheimzulage*) в Германия. Съда на Европейските общности е постановил, че Германия нарушава правото на Общността, като изключва възможността въпросната помощ да се предоставя и на лица, които подлежат на пълно данъчно облагане в Германия, но живеят в друга държава-членка. Жалбоподателят оспорва начина, по който това съдебно решение се изпълнява в Германия.

Жалбоподателят твърди, че задължение на Съда на Европейските общности е да включва в решенията си мерки за прилагане. Жалбата се отнася, следователно, до правораздавателната дейност на Съда на Европейските общности и не попада в рамките на правомощията на омбудсмана.

Жалбоподателят беше уведомен, че може да се обърне към Комисията по петициите към германския федерален парламент (*Bundestag*) или да подаде жалба пред Европейската комисия (която е инициирала съдебната процедура срещу Германия в Съда на Европейските общности).

376/2008/CD ■

■ Лошо управление

Европейският омбудсман нееднократно е изразявал мнението, че лошото управление е широко понятие и че доброто управление изисква, наред с всичко друго, спазване на правните норми и принципи,

Лошо управление е налице, когато публичен орган не действа в съответствие с правило или принцип, които са задължителни за него.

включително на основните права. Принципите на доброто управление обаче надхвърлят тази рамка и изискват от институциите и органите на Общността не само да спазват правните си

задължения, но и да поддържат високо ниво на обслужване и да гарантират, че членовете на обществото получават адекватно отношение и упражняват изцяло правата си. С други думи, докато незаконността по необходимост предполага лошо управление, лошото управление не означава непременно незаконност. Поради това установените от омбудсмана случаи на лошо управление не означават автоматично, че е налице незаконно поведение, което е наказуемо по съдебен ред⁵.

В отговор на искане от Европейския парламент да бъде представено ясно определение за лошо управление, в *Годишния доклад 1997* омбудсманът предложи следното определение:

„Лошо управление е налице, когато публичен орган не действа в съответствие с правило или принцип, които са задължителни за него.“

5. Във връзка с това вж. решенията на Първоинстанционния съд от 28 октомври 2004 г. по обединени дела T-219/02 и T-337/02, *Херера (Herrera) срещу Комисията*, параграф 101, и от 4 октомври 2006 г. по дело T-193/04 R, *Ханс-Мартин Тилак (Hans-Martin Tillack) срещу Комисията*, параграф 128.

През 1998 г. Европейският парламент прие това определение с резолюция. Кореспонденцията, разменена през 1999 г. между омбудсмана и Комисията, показва, че Комисията също приема това определение.

Понятието за лошо управление е ограничено. Например, омбудсманът винаги е считал, че политическата дейност на Европейския парламент не поражда възможности за лошо управление. Поради това жалби срещу решения на комисиите на Парламента, като Комисията по петициите, попадат извън рамките на правомощията на омбудсмана.

Жалби срещу политическата дейност на Европейския парламент

През 2008 г. двама членове на Европейския парламент подават отделни жалби до омбудсмана относно санкции, които са им наложени на основание на протести, проведени на пленарни заседания по време на пленарната сесия на Европейския парламент през декември 2007 г. Жалбоподателите оспорват:

- (i) процедурите, предвидени в член 147 (Санкции) и член 148 (Вътрешни процедури за обжалване) от Правилника за дейността на ЕП;
- (ii) прилагането на член 147 към действията, на основание на които са наложени санкции. Жалбоподателите твърдят, че тези действия не попадат в обхвата на член 147. Освен това, те критикуват поведението на председателя на Парламента по време на въпросното пленарно заседание;
- (iii) валидността на взетите от Бюрото на Парламента решения относно обжалването на решението на председателя за налагане на санкции.

Омбудсманът счете, че приемането на Правилника за дейността на Парламента и провеждането на пленарните заседания попадат в обхвата на политическата дейност на Парламента. Освен това, макар че някои видове решения, вземани от Бюрото, имат административен характер, Бюрото изпълнява функциите на политически орган на Парламента, когато разглежда жалби срещу решения на председателя за налагане на санкции. На горните основания е прието, че жалбоподателите не са повдигнали въпрос, свързан с лошо управление, който може да се разглежда от омбудсмана.

1156/2008/CHM и 1176/2008/WP ■

Правото на добро управление е включено като основно право на гражданите на Съюза в Хартата на основните права (член 41). От съществено значение е обстоятелството, че културата на обслужване на гражданите съставлява неразделна част от доброто управление.

От съществено значение е обстоятелството, че културата на обслужване на гражданите съставлява неразделна част от доброто управление.

ване на гражданите съставлява неразделна част от доброто управление. Тя не трябва да се бърка с култура на отправяне на обвинения, която насърчава заемането на отбранителна позиция. (В този контекст трябва да се отбележи, че проверките на омбудсман не представляват дисциплинарна мярка или предварителна дисциплинарна процедура.)

Стратегията на омбудсмана за насърчаване на културата на обслужване обхваща не само различни изпреварващи инициативи, но и разглеждането на жалбите. Важна част от тази култура е необходимостта да се признават допуснатите грешки и ако това е възможно, да се поправят. Възможно е само едно своевременно извинение да бъде достатъчно за удовлетворяване на жалбоподателя или поне да се предотврати необходимостта омбудсманът да отправя официална критика към съответната институция.

Европол отправя извинения по случай, свързан с достъп до документи

Датски журналист подава жалба до омбудсмана, в която твърди, че Европол не е приложил правилно новите си правила за достъп до документи в неговия случай. Европол се извини за евентуалното неудобство, причинено от пропуската на организацията

да изпрати отговор в предвидения срок, като подчерта, че поема пълна отговорност за забавянето. Освен това, организацията увери, че в бъдеще всички искания за достъп, отправени до Европол, ще получават своевременно отговор.

111/2008/TS ■

При по-сложни случаи, когато омбудсманът направи предварителна констатация за наличие на лошо управление, той се опитва, ако това е възможно, да насърчи постигането на „приятелско

Омбудсман се опитва, ако това е възможно, да насърчи постигането на „приятелско споразумение“, което да е приемливо и за жалбоподателя, и за съответната институция или орган.

споразумение“, което да е приемливо и за жалбоподателя, и за съответната институция или орган. Важно е да се отбележи обаче, че съответните разпоредби на Устава (член 3.5⁶) и правилата за прилагане (член 6.1⁷) се прилагат само ако е налице очевидно лошо управление и ако е видно, че то може да бъде отстранено.

■ Европейски кодекс за добро поведение на администрацията

На 6 септември 2001 г. Европейският парламент одобри Кодекс за добро поведение на администрацията, който институциите и органите на Европейския съюз, както и техните администрации и служители, са длъжни да спазват в отношенията си с гражданите. Кодексът взема предвид принципите на европейското административно право, които се съдържат в практиката на европейските съдилища, и черпи вдъхновение от националното законодателство. Парламентът също призова омбудсмана да прилага Кодекса за добро поведение на администрацията. Поради това, когато разглежда жалби и извършва проверки по собствена инициатива, омбудсманът се съобразява с правилата и принципите, съдържащи се в кодекса.

Омбудсманът приветства ентусиазирано изявлението на ръководителите на агенциите на ЕС, направено на срещата им в Лисабон на 24 октомври 2008 г., че те ще приемат Европейския кодекс за добро поведение на администрацията и ще обмислят мерки за най-ефективно популяризиране на кодекса (вж. раздел 4.1 по-долу).

2.4 Допустимост и основания за проверки

За да може омбудсманът да предприеме проверка, подадената жалба трябва да отговаря на допълнителни критерии за допустимост. Тези критерии, предвидени в Устава, предполагат:

1. самоличността на жалбоподателя и предметът на жалбата (член 2, параграф 3 от Устава) трябва ясно да личат;
2. омбудсманът не може да встъпва в дела пред съд или да поставя под въпрос обосноваването на съдебно решение (член 1, параграф 3 от Устава);
3. жалбата трябва да бъде подадена в срок от две години от датата, на която жалбоподателят е узнал за фактите, на които тя се основава (член 2, параграф 4 от Устава);
4. жалбата следва да бъде предшествана от подходящи административни постъпки пред съответната институция или орган (член 2, параграф 4 от Устава); а също така
5. в случая на жалби във връзка с трудовоправни отношения между институциите и органите и техните длъжностни лица и други служители, преди подаването им трябва да са изчерпани всички възможности за подаване на молби и жалби по вътрешно-административен ред (член 2, параграф 8 от Устава).

6. „Доколкото е възможно, омбудсманът търси разрешение със съответната институция или орган, с цел да бъде отстранен случаят на лошо управление и жалбата да бъде удовлетворена.“

7. „Ако омбудсманът установи случай на лошо управление, той сътрудничи със заинтересованата институция, доколкото това е възможно, с цел да бъде намерено приятелско разрешение, така че допуснатото лошо управление да бъде отстранено, а жалбата — удовлетворена.“

Жалба, във връзка с която не са предприети предварителни административни постъпки

Жалбоподател се обръща към омбудсмана с информацията, че нидерландските власти осъществяват редовен граничен контрол на нидерландско-германската граница при Ветшау. Той твърди, че въпросните гранични проверки се осъществяват по правило в най-натовареното време на деня, което става причина за задръствания. Освен това, жалбоподателят твърди, че граничните проверки представляват преднамерено пренебрегване на шенгенските споразумения, и заявява, че в Нидерландия не се осъществява контрол върху прилагането на тези споразумения. С оглед на това, че Европейската комисия е органът, отговорен за контрола върху прилагането на шенгенските споразумения, беше прието, че жалбата е насочена срещу Комисията.

Предвид факта, че очевидно жалбоподателят все още не се е свързал с Комисията, жалбата беше приета за недопустима поради това, че не са предприети съответните предварителни административни постъпки. Жалбоподателят беше уведомен, че, ако след като е била сезирана, Комисията не изпрати отговор в подходящ срок или нейният отговор е незадоволителен, той може да подаде нова жалба пред омбудсмана.

817/2008/ВЕН ■

Член 195 от Договора за създаване на ЕО предвижда, че омбудсманът „извършва разследвания, за които намира основания“. За да се избегне пораждането на неоснователни очаквания между

За да се избегне пораждането на неоснователни очаквания между жалбоподателите и за да се гарантира най-ефективно използване на ресурсите, всички допустими жалби се проучват внимателно, за да се установи дали жалбата би могла да доведе до полезни резултати.

жалбоподателите и за да се гарантира най-ефективно използване на ресурсите, всички допустими жалби се проучват внимателно, за да се установи дали жалбата би могла да доведе до полезни резултати. Ако това не е така, омбудсманът приключва случая на основание, че той не дава достатъчни основания за предприемане на проверка. Омбудсманът също така счита, че ако жалбата вече е разгледана като петиция от Комисията по петициите към

Европейския парламент, обикновено не съществуват основания за предприемане на проверка от омбудсмана, освен ако не са представени нови доказателства. Важно е да се отбележи, че като цяло за 44 % от допустимите случаи, разгледани през 2008 г., е било прието, че не са налице основания за проверки.

Жалба, при която не са налице основания за започване на проверка

Гръцки гражданин подава жалба относно „неприемливо“ според неговия израз поведение на лице, което работи за охранително дружество, предоставящо услуги на представителството на Комисията в Гърция. Жалбоподателят иска да научи името на служителя и настоява да бъдат предприети всички необходими мерки, за да се гарантира, че въпросният служител ще се държи по подходящ начин в бъдеще, както и да му бъде обяснено, че неговото поведение е създавало много негативно впечатление за службите на Комисията.

Представителството отговори на жалбоподателя, като се извини за поведението на своя служител, предложи на жалбоподателя помощ във връзка с първоначалното му искане и изрази надежда, че неприятният инцидент няма да се отрази върху начина, по който той възприема ЕС. Омбудсманът заключи, че Комисията е предприела подходящи мерки и не са налице достатъчни основания за предприемане на проверка.

87/2008/VAV ■

2.5 Процедури на омбудсмана

Всички жалби, подадени до омбудсмана, се завеждат и регистрирането им се потвърждава обикновено в рамките на една седмица от получаването им. Потвърждението информира жалбоподателя за процедурата и съдържа референтен номер, както и името и телефонния номер на лицето, което се занимава с жалбата.

Жалбата се анализира, за да се определи дали да бъде започната проверка, и обикновено в едно-месечен срок жалбоподателят получава уведомление за резултатите от анализа. Ако не бъде предприета проверка, жалбоподателят бива уведомен за основанието. Жалбата се пренасочва, когато това е възможно, или на жалбоподателя се дава подходящ съвет към кой компетентен орган да се обърне.

В хода на проверката жалбоподателят бива информиран за всяка нова предприета стъпка. Когато омбудсманът реши да приключи проверката, той уведомява жалбоподателя за резултатите по нея и направените заключения. Решенията на омбудсмана не са правно обвързващи и не поражда права или задължения с правно действие за жалбоподателя или за ответната институция или орган.

■ Опростени процедури за извършване на проверки

Като алтернатива на образуването на писмена проверка по възможен случай на лошо управление и с цел бързо разрешаване на съответния проблем, омбудсманът използва неформални гъвкави процедури със съгласието и сътрудничеството на съответната институция или орган.

През 2008 г. 101 случая са уредени благодарение на намесата на омбудсмана, която е помогнала за получаването на бърз отговор при оставена без последствия кореспонденция (за подробности относно използваната в такива случаи процедура, вж. раздел 2.9 от *Годишен доклад 1998*). Опростена процедура е приложена например в следните случаи, които фигурират сред образцовите случаи от тази година:

→→→ Комисията разрешава бързо и образцово спор по електронната поща

Научен работник подава жалба до Комисията след негов спор по електронната поща с длъжностно лице на Комисията. Спорът е свързан с желанието на научния работник да цитира в научна публикация отговора на длъжностното лице на поредица критични въпроси, които той ѝ е изпратил по електронната поща. Длъжностното лице на Комисията възразява енергично срещу това. След внимателно проучване на жалбата омбудсманът прие, че е възможно да се постигне неформално приятелско уреждане на спора. Жалбоподателят и Комисията изразиха готовност да проучат тази възможност.

След по-малко от месец жалбоподателят уведоми омбудсмана, че след негова среща в Комисията е било постигнато удовлетворително решение. Омбудсманът приключи случая като уреден и от институцията, като приветства бързия и образцов начин, по който Комисията е уредила въпроса.

2672/2008/VL ■

→→→ Информация, предоставена от секретариата на Съда на Европейските общности

Австрийска гражданка изпраща до Съда на Европейските общности писмо, в което заявява, че желае да даде Австрия под съд за нарушение на правото на Общността. Секретариатът на Съда я уведомява, че Съдът е компетентен да разглежда подобни дела, само когато те са заведени от Комисията или от държава-членка. Жалбоподателката е посъветвана да се обърне към Комисията. Тя се обръща към омбудсмана с оплакване, че секретариатът не я е уведомил къде да се обърне към Комисията.

След телефонен разговор на службите на омбудсмана секретариатът изпраща до жалбоподателката писмо, съдържащо по-подборна информация. Освен това, секретариатът уведомява омбудсмана, че тази допълнителна информация е включена в стандартните писма, които се изпращат в подобни случаи.

2448/2008/WP ■

■ Започване на проверка

Когато омбудсманът взема решение за предприемане на писмена проверка, като първа стъпка той изпраща жалбата на съответната институция или орган и се обръща към тях с искане да му изпратят своето становище, обикновено в срок от три календарни месеца. През 2004 г. Европейският парламент и Комисията се съгласиха да приемат по-кратък срок от два месеца за жалби във връзка с отказан достъп до документи.

■ Справедлива процедура

Принципът на справедливата процедура изисква решението на омбудсмана по дадена жалба да не взема предвид информацията, съдържаща се в представените от жалбоподателя или от институцията или органа на Общността документи, докато ответната страна не получи възможност да се запознае с тях и да представи своето становище.

След това омбудсманът изпраща на жалбоподателя становището на институцията или органа на Общността заедно с покана за представяне на забележки. Същата процедура се следва и при необходимост от провеждане на по-нататъшни проверки по жалбата.

Нито Договорът, нито Уставът предвиждат обжалване или други действия срещу решенията на омбудсмана по разглеждането на жалбата или резултатите от него. Независимо от това, подобно на всички останали институции и органи на Общността, омбудсманът се подчинява на разпоредбите за обезщетение за вреди, установени в член 288 от Договора за създаване на ЕО. По принцип е възможно такива искове да бъдат завеждани в съдилищата на Общността на основание на твърдение за неправомерни действия при разглеждане на жалбата от страна на омбудсмана⁸.

■ Проверка на преписки и изслушване на свидетели

Член 3, параграф 2 от Устава на омбудсмана изисква от институциите и органите на Общността да предоставят всяка поискана от омбудсмана информация, както и да му осигурят достъп до съответните преписки. След преразглеждането на Устава през 2008 г. институциите и органите не могат да отказват да предоставят документи въз основа на „надлежно аргументирани съображения за поверителност“.

Правото на омбудсмана да проверява преписки му дава възможност да се увери в пълнотата и точността на информацията, предоставена от съответната институция или орган на Общността. Поради това то е важна гаранция за жалбоподателя и обществеността, че омбудсманът може да провежда обстойни и пълни проверки. През 2008 г. омбудсманът се е възползвал от правото си да поверява преписки на институциите по 16 случая.

Член 3, параграф 2 от Устава изисква още от длъжностните лица и другите служители на институциите и органите на Общността да дават показания по искане на омбудсмана. И в този случай, след преразглеждането на Устава през 2008 г. длъжностните лица на ЕС, които свидетелстват пред омбудсмана, вече не са задължени да се изказват „от името и в съответствие с указанията на

8. Вж. например дело T-412/05 *М срещу омбудсмана*, решение от 24 септември 2008 г., все още не е докладвано.

администрацията, в която работят“. Те все още са обвързани, обаче, от съответните изисквания на Правилника за длъжностните лица, което важи по-специално за задължението им за опазване на професионалната тайна. Правомощията на омбудсмана да изслушва свидетели не са използвани през 2008 г.

Изискването, което предвижда омбудсманът да опазва поверителния характер на документи и информация, е уточнено и укрепено с преразглеждането на Устава. Измененият Устав предвижда, че достъпът на омбудсмана до класифицирана информация или документи и по-конкретно до чувствителни документи по смисъла на член 9 от Регламент № 1049/2001⁹ се предоставя при условията за съблюдаване на правилата относно сигурността на съответната институция или орган на Общността. Институциите или органите, които предоставят такава класифицирана информация или документи, са длъжни да уведомяват омбудсмана за класифицирания им характер. Освен това, омбудсманът трябва да договори предварително със съответната институция или орган условията за работа с класифицираната информация или документи и с друга информация, попадаща в обхвата на задължението за опазване на професионалната тайна.

■ Открита процедура

Жалбите до омбудсмана се разглеждат открито, освен ако жалбоподателят поиска поверителност.

Член 13 от правилата за прилагане предвижда, че жалбоподателят има достъп до преписката, водена от омбудсмана по жалбата. Член 14 предвижда публичен достъп до документите, съхранявани от омбудсмана. Решението на омбудсмана от 3 декември 2008 г. за изменение на правилата за прилагане, цитирано в раздел 2.2 по-горе, включва изменения в членове 13 и 14, чиято цел е практиката на омбудсмана да се приведе в съответствие с новите реалности, породени от измененията в неговия Устав.

9. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ 2001 L 145, стр. 43.

A large, stylized, light green letter 'E' is positioned on the left side of the page. It has a thick, rounded design with a white negative space in the center. The letter is partially cut off on the left edge.

Жалби и проверки

ГЛАВА 3 съдържа преглед на разгледаните жалби и извършените проверки през 2008 г. На първо място са анализирани разгледаните жалби. След това е поместен преглед на работата по проверките, включително получените резултати, и са приведени примерни случаи. След раздела, съдържащ определените от омбудсмана образцови случаи, е поместен тематичен анализ, който включва най-важните правни и фактически констатации, съдържащи се в решенията на омбудсмана, взети през 2008 г. Главата завършва с преглед на последващите действия, свързани с жалби, които попадат извън правомощията на омбудсмана.

3.1 Общ преглед на разгледаните жалби

През 2008 г. омбудсманът регистрира¹ 3 406 жалби в сравнение с 3 211 жалби през 2007 г. Бяха обработени² общо 3 346 жалби в сравнение с 3 265 жалби през 2007 г. От всички обработени жалби, 24 % (802 жалби) бяха определени като попадащи в рамките на правомощията на омбудсмана.

Бяха предприети общо 293 проверки въз основа на жалби, а още три проверки бяха образувани по собствена инициатива на омбудсмана (стойностите на същите показатели за 2007 г. са съответно 303 и шест).

Таблица 3.1: Разгледани случаи през 2008 г.

Регистрирани жалби	3 406
Обработени жалби	3 346
Жалби, попадащи в правомощията на Европейския омбудсман	802
От които:	281 недопустими 228 допустими, но липсват основания за предприемане на проверка 293 проверки, предприети въз основа на жалби
Проверки, предприети въз основа на жалби	293
Проверки, предприети по собствена инициатива	3
Приключени проверки	355
От които:	144 от 2008 г. 102 от 2007 г. 109 от предишни години

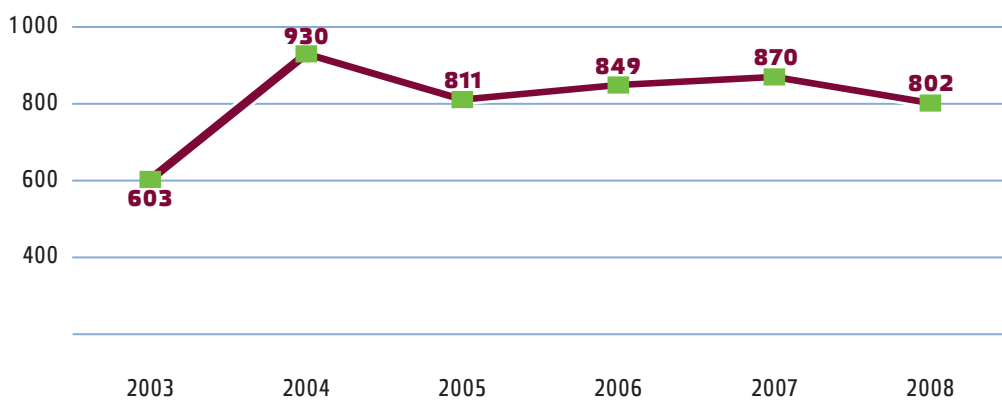
1. От настоящата година годишният доклад на омбудсмана включва статистическата категория „регистрирани жалби“ вместо „получени жалби“, за да разграничи жалбите, които са действително регистрирани през дадена календарна година, от тези, които са получени през същия период, но са регистрирани през следващата година.

2. Статистическата категория „обработени“ означава, че анализът, чиято цел е да определи дали жалбата (i) попада в рамките на правомощията на омбудсмана, (ii) отговаря на критериите за допустимост и (iii) съдържа основания за предприемане на проверка, е извършен изцяло. Поради необходимостта за това време, броят на жалбите, „обработени“ през дадена година, е различен от броя на жалбите „регистрирани“ през същата година.

През 2008 г. омбудсманът приключи рекорден брой проверки (355) (в сравнение с 351 през 2007 г.). От посочения общ брой проверки, 144 бяха регистрирани през 2008 г., 102 — през 2007 г. и 109 — през предишни години.

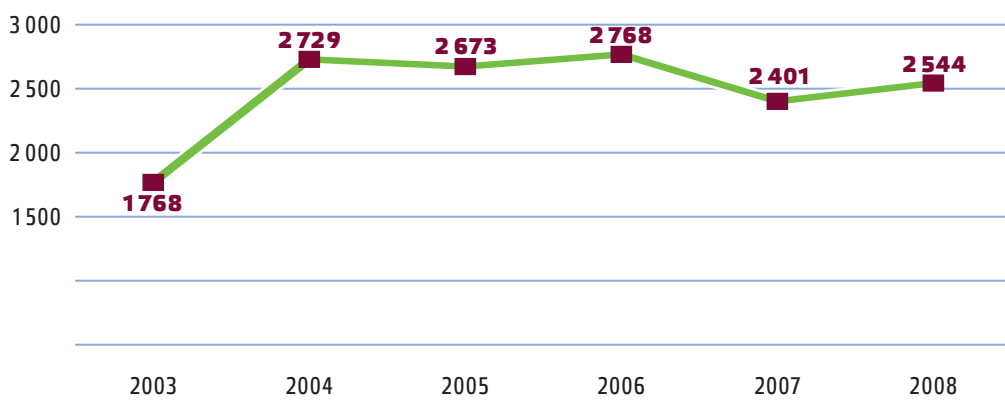
Както показват данните на фигура 3.1³, броят на жалбите, попадащи в рамките на правомощията на омбудсмана през последните пет години, е нараснал от 603 през 2003 г. на 802 през 2008 г. Този показател е достигнал максимална стойност от 930 жалби през 2004 г., а втората най-висока стойност от 870 жалби е достигната през 2007 г.

Фигура 3.1: Брой на жалбите, попадащи в правомощията на омбудсмана, през периода 2003-2008 г.



Както е видно от фигура⁴, броят на жалбите, попадащи извън правомощията на омбудсмана, е нараснал през 2008 г. на 2 544 в сравнение с 2 401 през 2007 г. Въпреки това стойността на този показател е по-ниска от най-високите равнища от 2 729, 2 673 и 2 768 жалби, достигнати съответно през 2004, 2005 и 2006 г.

Фигура 3.2: Брой на жалбите, попадащи извън правомощията на омбудсмана, през периода 2003-2008 г.



Като цяло, броят на жалбите през 2008 г. се вписва в общата тенденция на стабилизиране на броя на жалбите около най-високите равнища, достигнати след разширяването на Съюза през 2004 г.

3. Трябва да се отбележи, че през 2005 г. 335 жалби, попадащи в правомощията на омбудсмана, имаха повтарящ се предмет. За да се направи по-точно сравнение на броя на жалбите през различните години, не повече от единадесет такива жалби са отчетени като отделни на фигура 3.1.

4. Трябва да се отбележи, че през 2006 г. 281 жалби, попадащи извън правомощията на омбудсмана, имаха един и същи предмет. За да се направи по-точно сравнение на броя на жалбите през различните години, не повече от единадесет такива жалби са отчетени като отделни на фигура 3.2.

Таблица 3.2 съдържа обобщена информация за произхода по държави на регистрираните през 2008 г. жалби. От Германия, държавата-членка на ЕС с най-многобройно население, са подадени най-голям брой жалби, като след нея се нареждат Испания, Полша и Франция. При отчитане на съотношението между броя на жалбите и числеността на населението на отделните държави, обаче, най-много жалби са подадени от Малта, Люксембург, Кипър и Белгия.

Таблица 3.2: Произход по държави на жалбите, регистрирани през 2008 г.

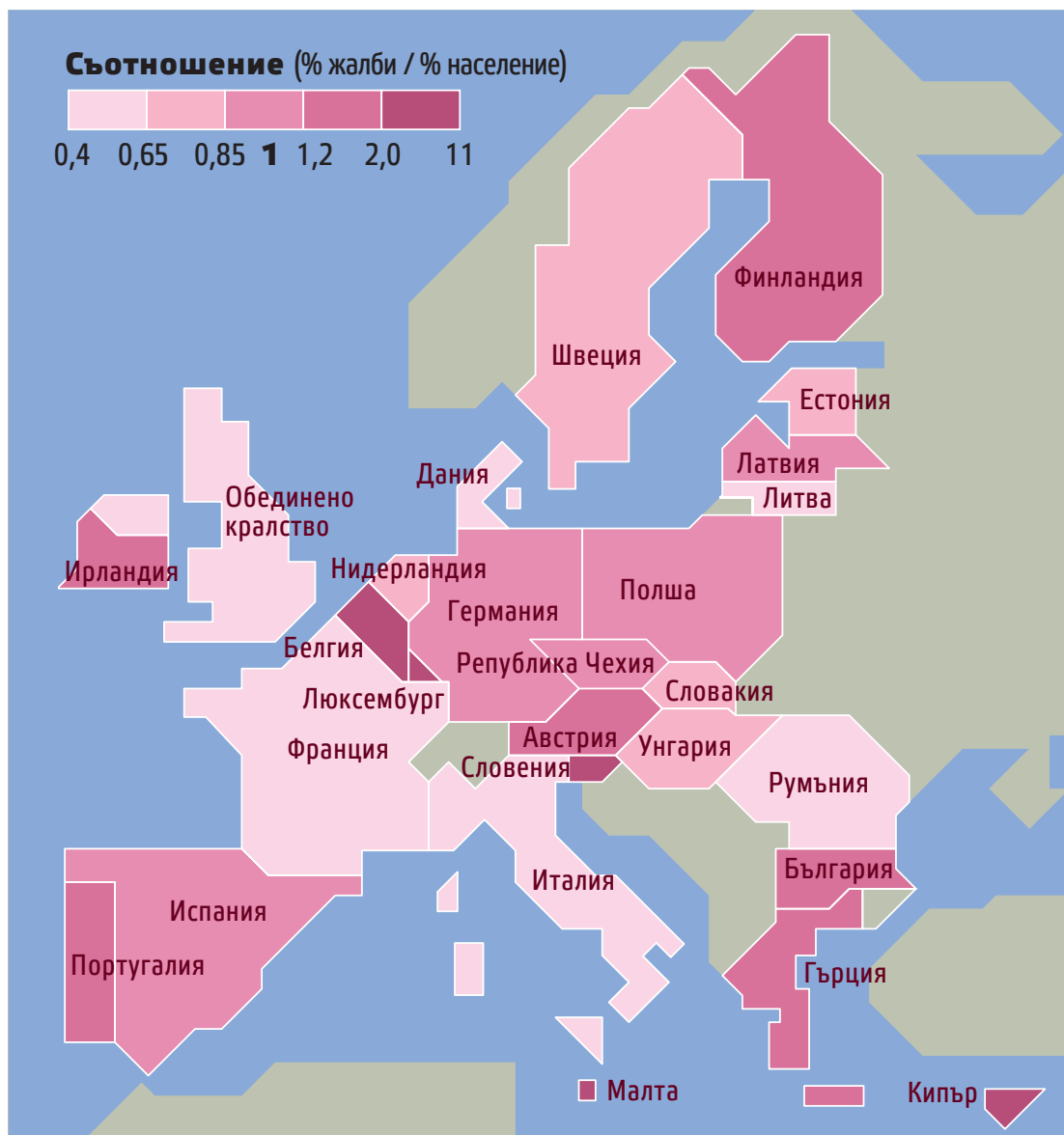
Държава	Брой на жалбите	Дял на жалбите в %	Дял от населението на ЕС в %	Съотношение
Малта	36	1,1	0,1	11,0
Люксембург	33	1,0	0,1	10,0
Кипър	35	1,0	0,2	5,0
Белгия	229	6,7	2,1	3,2
Словения	41	1,2	0,4	3,0
Австрия	108	3,2	1,7	1,9
Ирландия	45	1,3	0,9	1,4
Гърция	110	3,2	2,3	1,4
България	74	2,2	1,6	1,4
Португалия	95	2,8	2,1	1,3
Финландия	49	1,4	1,1	1,3
Испания	352	10,3	9,0	1,1
Полша	270	7,9	7,7	1,0
Латвия	18	0,5	0,5	1,0
Германия	546	16,0	16,6	1,0
Република Чехия	66	1,9	2,1	0,9
Швеция	52	1,5	1,8	0,8
Словакия	29	0,9	1,1	0,8
Унгария	46	1,4	2,0	0,7
Нидерландия	78	2,3	3,3	0,7
Естония	7	0,2	0,3	0,7
Дания	23	0,7	1,1	0,6
Румъния	97	2,8	4,4	0,6
Франция	240	7,0	12,8	0,5
Италия	219	6,4	11,9	0,5
Обединено кралство	197	5,8	12,3	0,5
Литва	11	0,3	0,7	0,4
Други	221	6,5		
Не е известна	79	2,3		

ЗАБЕЛЕЖКА Съотношението на жалбите е изчислено посредством разделяне на дела в проценти на всички жалби, подадени от всяка държава-членка, на дела в проценти на всяка държава от общото население на ЕС. Когато стойността на съотношението е по-голяма от 1,0, това означава, че от съответната държава са подадени повече жалби до омбудсмана, отколкото следва да се очаква с оглед на числеността на населението на тази държава. Всички процентни стойности в таблицата са закръглени до първия знак след десетичната запетая.

През 2008 г. от 12 държави-членки са подадени повече жалби, отколкото би следвало да се очаква с оглед числеността на тяхното население, от други 12 държави-членки са подадени по-малко жалби, а броят на подадените жалби от три държави-членки отразява числеността на тяхното население.

Следната карта илюстрира вероятността гражданите на всяка държава-членка да се обърнат с жалба към Европейския омбудсман. Тя е съставена въз основа на броя на жалбите от всяка от държавите-членки спрямо числеността на населението (вж. даденото по-горе обяснение на начина на изчисляване на съотношението).

Географски произход на жалбите, регистрирани през 2008 г.



Жалбите могат да се подават до Европейския омбудсман на всеки от 23-те официални езика на Договора⁵. След сключването на споразумение, подписано през ноември 2006 г. между Европейския

Жалбите могат да се подават до Европейския омбудсман на всеки от 23-те официални езика на Договора.

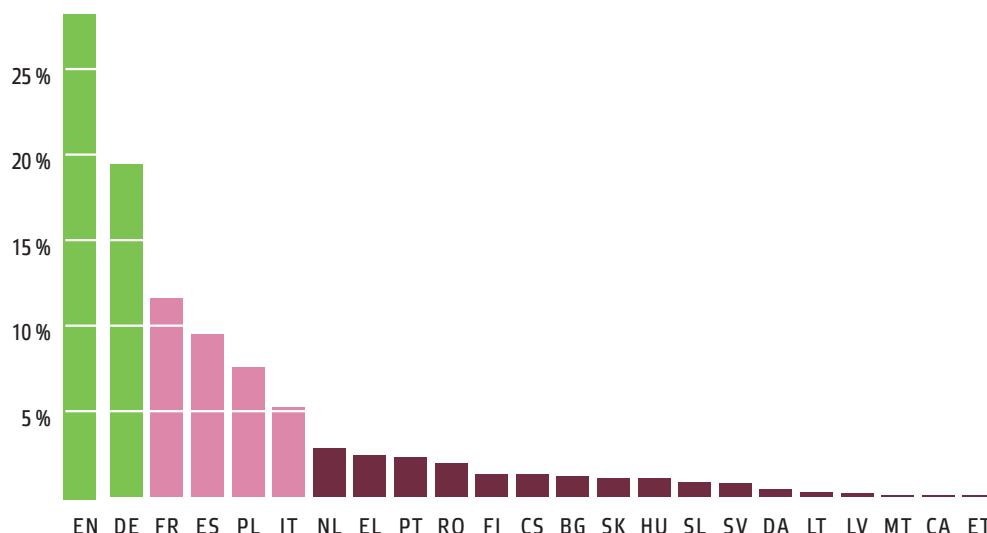
омбудсман и испанското правителство, гражданите могат да подават жалби пред Европейския омбудсман и на всеки от другите официални езици в Испания (каталонски/валенсиански, галисийски и баски)⁶. Както е показано на фигура 3.3, през 2008 г. основната част от жалбоподателите

5. Български, чешки, датски, нидерландски, английски, естонски, фински, френски, немски, гръцки, унгарски, ирландски, италиански, латвийски, литовски, малтийски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, испански и шведски.

6. С подписването на споразумението омбудсманът съобрази своята практика със заключенията на Съвета на ЕС от юни 2005 г. относно предоставянето на възможността за използването на тези езици с цел да бъде улеснена комуникацията на испанските граждани с институциите на ЕС.

предпочетоха да подадат жалбите си до омбудсмана на английски език, следвани от жалбите, съставени на немски, френски и испански език. Малък брой жалби бяха подадени на латвийски, малтийски, каталонски и естонски език.

Фигура 3.3: Разпределение на жалбите по езици



Както е видно от фигура 3.4, в почти 80 % от случаите омбудсманът имаше възможност да помогне на жалбоподателите, предприемайки проверка по случая (9 % от случаите), пренасочвайки случая към компетентния орган или съветвайки жалбоподателя към кого да се обърне (70 %). В раздел 3.6 по-долу е даден общ преглед на случаите, в които жалбите са пренасочени или на жалбоподателите е даден съвет. В 21 % от случаите, разгледани през 2008 г., на жалбоподателите са изпратени отговори, като омбудсманът преценява, че няма възможност за предприемане на по-нататъшни действия. В някои случаи причината за това е, че жалбоподателят не е посочил от кого или от какво се оплаква.

Фигура 3.4: Действие, предприето от Европейския омбудсман след получаване на жалбите

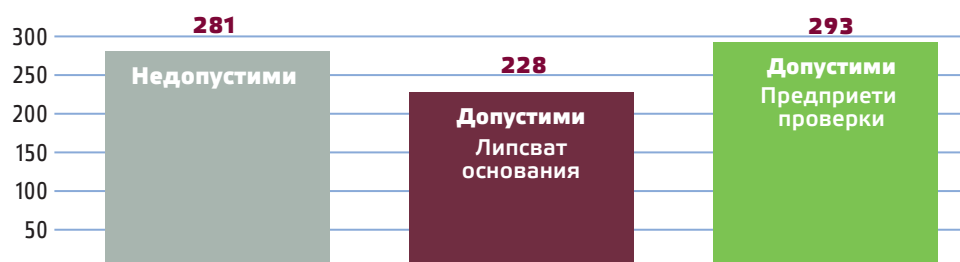


ЗАБЕЛЕЖКА Това включва 158 жалби, регистрирани в края на 2007 г., които са обработени през 2008 г., и изключва 220 жалби, регистрирани в края на 2008 г., които към края на годината все още се обработват с цел да се определи какви действия следва да се предприемат.

3.2 Анализ на предприетите проверки⁷

Всички жалби, за които е прието, че попадат в рамките на правомощията на омбудсмана, са подложени на анализ за определяне на тяхната допустимост. От общо 802 жалби, попадащи в рамките на правомощията на омбудсмана, 281 са определени като недопустими, а по отношение на други 228 допустими жалби омбудсманът не установи основания за предприемане на проверки.

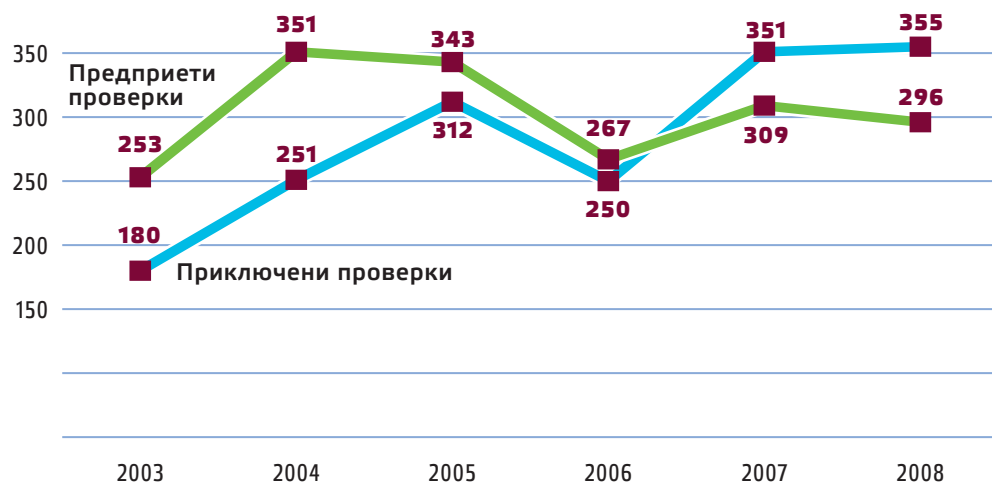
Фигура 3.5: Жалби, попадащи в правомощията на Европейския омбудсман



Въз основа на подадените жалби през годината са образувани общо 293 нови проверки. Омбудсманът е предприел и три проверки по своя инициатива.

Както е видно от фигура 3.6, броят на предприетите през 2008 г. проверки (296) е малко по-малък в сравнение с 2007 г. (309), 2005 г. (343) и 2004 г. (351), но е малко по-голям в сравнение с 2006 г. (267) и 2003 г. (253). Приключените проверки са анализирани в раздел 3.3 по-долу.

Фигура 3.6: Динамика на броя на проверките



7. Трябва да отбележим, че анализът в този раздел е извършен въз основа на броя на образуваните през 2008 г. проверки, а не на общия брой на проверките, извършени през годината (т. е. включително случаите, пренесени от предишни години), каквато беше практиката през предходните години. Този нов метод за изчисляване на статистическите данни следва да даде по-точна представа за динамиката на тенденциите за всяка отделна година.

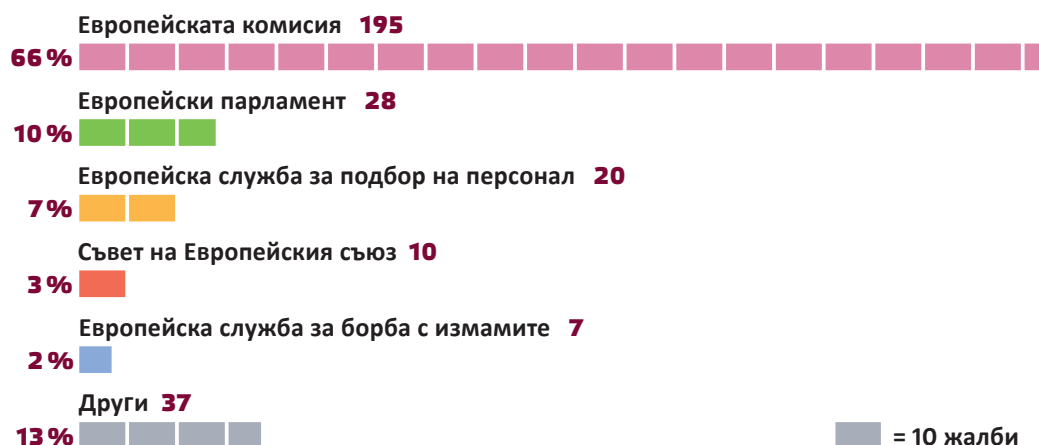
Общо 74 % от жалбите, въз основа на които са предприети проверки, са подадени от отделни граждани, а 26 % са подадени от дружества и сдружения.

Таблица 3.3: Лица, подали жалбите, въз основа на които са предприети проверки

Дружества и асоциации	26 % (75)
Отделни граждани	74 % (218)

По-голямата част от проверките, образувани от омбудсмана през 2008 г., се отнасят до Европейската комисия (66 %). Тъй като Комисията е основната институция на Общността, която взема решения с пряко отражение върху гражданите, нормално е тя да бъде основният обект на жалбите на гражданите. Жалбоподателите се оплакват също и от Европейския парламент (10 % от жалбите), Европейската служба за подбор на персонал (7 %), Съвета (3 %) както и Европейската служба за борба с измамите (2 %)⁸. Двадесет други институции и органи на ЕС бяха обект на други 37 проверки⁹.

Фигура 3.7: Институции и органи, предмет на проверки



ЗАБЕЛЕЖКА В един случай обект на проверката са две институции. Поради това сборът на процентите надхвърля 100 %.

Основните видове лошо управление, предмет на проверки, предприети през 2008 г., включват: липса на прозрачност, включително отказ на информация (36 % от проверките), несправедливост или злоупотреба с власт (20 %), незадоволителни процедури (9 %), небрежност (8 %), забавяне, което би могло да се избегне (8 %), правна грешка (7 %), дискриминация (5 %) и неизпълнение на задъл-

8. Що се отнася до потенциалните разследвания на ОЛАФ, които засягат омбудсмана, трябва да се отбележи, че на 2 юни 2008 г. омбудсманът се присъедини към междуинституционалното споразумение от 25 май 1999 г. относно вътрешните разследвания на ОЛАФ. На същата дата омбудсманът прие решение относно реда и условията за провеждане на вътрешни разследвания във връзка с предотвратяване на измами, корупция и други незаконни действия, които накърняват интересите на Общностите.

9. Европейска централна банка (4 проверки), Европейска агенция по лекарствата (4), Съд на Европейските общности (3), Комитет на регионите на Европейския съюз (3), Европол (3), Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (3), Европейски център за развитие на професионалното обучение (2), Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на ЕС (2), Служба за официални публикации на Европейските общности (2), Европейски надзорен орган по защита на данните (1), Европейска инвестиционна банка (1), Икономически и социален комитет на Европейските общности (1), Европейска агенция за авиационна безопасност (1), Европейска агенция по химикалите (1), Европейска агенция за възстановяване (1), Център за преводи за органите на Европейския съюз (1), Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (1), Европейско съвместно предприятие за ИТЕР и развитие на термоядрената енергия (1), Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (1), Агенция за снабдяване на Евратом (1).

жения, тоест неизпълнение на функциите на Европейската комисия като „пазител на Договора“ по отношение на държавите-членки (5%).

Фигура 3.8: Видове лошо управление, посочени в жалбите



ЗАБЕЛЕЖКА В някои случаи при една проверка са проучвани два или повече вида предполагаемо лошо управление. Поради това сборът на процентите надхвърля 100 %.

3.3 Констатации от проверките на омбудсмана

Както е показано на фигура 3.6 по-горе, през 2008 г. омбудсманът приключи рекорден брой проверки (355). Това е почти два пъти повече от проверките, приключени през 2003 г. От тези проверки 352 се основаваха на жалби, а три бяха предприети по собствена инициатива.

По-голямата част от проверките, приключени от омбудсмана през 2008 г., бяха приключени в рамките на една година (52 %). Повече от една трета от проверките (36 %) бяха приключени в срок до

През 2008 г. омбудсманът приключи рекорден брой проверки (355). По-голямата част от проверките, приключени от омбудсмана през 2008 г., бяха приключени в рамките на една година (52 %).

три месеца. Това включва случаите, които омбудсманът беше в състояние да разреши много бързо, например провеждайки телефонни разговори със съответните институции, за да предложи разрешение¹⁰ (вж. раздел 2.5 по-горе). Почти 70 % от проверките бяха приключени в срок до 18 месеца, като разглеждането на оста-

налите случаи отне повече време поради комплексния им характер или поради забавяния. Разглеждането на случаите до приключването им отнемаше средно 13 месеца. Омбудсманът си е поставил за цел да повиши допълнително ефективността на работата на институцията през 2009 г., като приключва разглеждането на случаите в още по-кратки срокове. В това отношение е важно да посочим, че допълнителната работа, свързана със значително нарасналия брой жалби след 2004 г., е вече завършена.

¹⁰. Включени са също и случаите, в които омбудсманът би провел пълна проверка, но жалбите са оттеглени от жалбоподателите, както и случаите, в които омбудсманът нямаше възможност да проведе проверките си поради решението на жалбоподателите да се обърнат към съда.

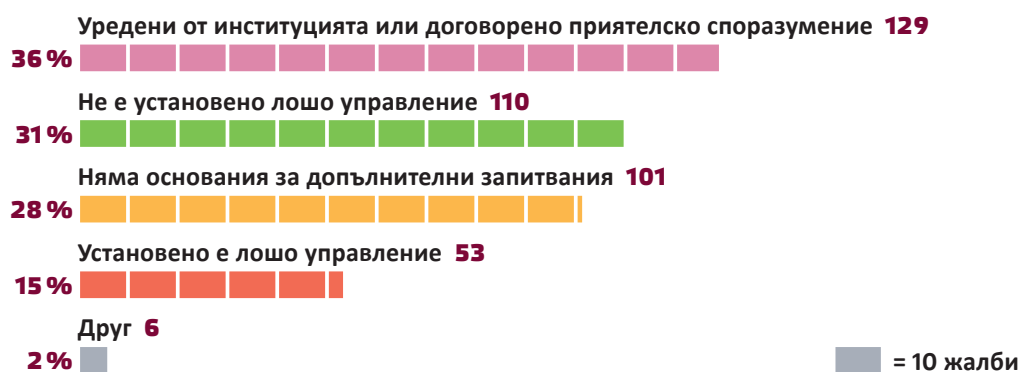
Таблица 3.4: Случаи, приключени през 2008 г. въз основа на проверки

Средна продължителност на проверките	13 месеца
Случаи, приключени в срок до 3 месеца	36 %
Случаи, приключени в срок до 12 месеца	52 %
Случаи, приключени в срок до 18 месеца	68 %

ЗАБЕЛЕЖКА Тези данни са изчислени въз основа на месец с продължителност 30 дни. Трябва също да се отбележи, че дадените процентни дялове са изчислени кумулативно.

Както се вижда от фигура 3.9, по 129 случая, приключени през 2008 г. (36 % от общия брой), е постигнат непосредствен положителен изход за жалбоподателя. Тези случаи са разрешени от съответните институции или е постигнато приятелско споразумение. Стойността на същия показател за 2007 г. е 134 случая. По други 101 случая предметът на жалбите е изяснен, поради което не са необходими допълнителни проверки, а по 110 случая омбудсманът не установи лошо управление. Омбудсманът заключи, че лошо управление е налице в 53 случая, но въпреки това успя да получи положителен изход за жалбоподателя в осем от тези случаи посредством приемане на проектопрепоръката, отправена от него до съответната институция. Тези констатации са разгледани подробно по-долу¹¹.

Фигура 3.9: Разрешени от съответните проверки



ЗАБЕЛЕЖКА В някои случаи, проверките са приключени на две или повече основания. Поради това сборът на процентите надхвърля 100%.

■ **Липса на лошо управление**

През 2008 г. 110 случая са приключени без установяване на лошо управление. Това не е непременно отрицателен изход за жалбоподателя, на когото се предоставя най-малкото пълно обяснение от съответната институция или орган за предприетите действия, както и независимият анализ на омбудсмана по случая. В същото време подобна констатация представлява реално доказателство, че съответната институция или орган са действали в съответствие с принципите на доброто управление.

Нередности при провеждането на конкурс за архитекти в Австрия

Австрийски архитект се обръща към омбудсмана с оплакване относно начина, по който Комисията е разгледала жалбата му за нарушения. В жалбата си до Комисията архитектът е заявил, че Австрия е нарушила правото на Общността относно възлагането

11. Следният анализ е изготвен въз основа на проверките, приключени през 2008 г. Ако предметът на дадена проверка включва повече от едно твърдение или заявление, омбудсманът може да формулира няколко констатации въз основа на тази проверка.

на обществени поръчки за услуги във връзка с редица проектантски конкурси за архитекти. Комисията е потвърдила, че е налице нарушение на правото на Общността, но е взела решение да не предприема по-нататъшни действия, като се позовава на внесени изменения в австрийското законодателство в областта на обществените поръчки, които според нея гарантират, че случаи, подобни на описания в жалбата, няма да възникнат в бъдеще. Омбудсманът изрази разбиране за разочарованието на жалбоподателя от решението на Комисията да не предприема по-нататъшни действия след като е разглеждала случая в продължение на почти пет години. Той припомни, обаче, че съгласно установената практика Комисията решава по своя преценка дали да отнесе даден случай до съдилищата. Омбудсманът прие мотивите на Комисията за достатъчни и приключи случая с констатация за липса на лошо управление.

3570/2005/WP ■

■ Случаи, уредени от институцията, и приятелски споразумения

Когато е възможно, омбудсманът се стреми към общ положителен резултат, удовлетворяващ както жалбоподателя, така и институцията, срещу която е подадена жалбата. Сътрудничеството между

Когато е възможно, омбудсманът се стреми към общ положителен резултат, удовлетворяващ както жалбоподателя, така и институцията, срещу която е подадена жалбата.

институциите и органите на Общността е най-важно за успешно постигане на такъв изход, който спомага за подобряване на отношенията между институциите и гражданите и за избягване на нуждата от скъпо и продължително съдебно производство.

През 2008 г. 125 случая са уредени от институцията или органа след подаване на жалба до омбудсмана¹².

Уреждане на спор, свързан с плащания, между научноизследователски институт и Комисията

През 2004 г. нидерландски научноизследователски институт подписва споразумение за отпускане на безвъзмездни средства с Комисията за провеждане на научноизследователски проект в областта на човешкия грип. През декември 2006 г. институтът се обръща към омбудсмана с твърдение, че Комисията не е извършила плащане в размер на 288 000 EUR. Комисията заявява, че не е извършила плащането, защото институтът все още не е предоставил отговаряща на изискванията бюджетна таблица за проекта. Омбудсманът проучи съответните материали и отбеляза, че междувременно Комисията е изпратила съответните обяснения на института, за да може той да предостави изискваната таблица. Впоследствие Комисията съобщи, че ще деблокира окончателното плащане. Омбудсманът приветства Комисията за нейните усилия да съдейства на института, като посочи, че счита този начин на работа с жалбоподателите за пример за добро управление.

3794/2006/FOR ■

Ако в резултат на дадена проверка бъде направена предварителна констатация за наличие на

Ако в резултат на дадена проверка бъде направена предварителна констатация за наличие на лошо управление, омбудсманът се опитва по възможност да постигне приятелско споразумение.

лошо управление, омбудсманът се опитва по възможност да постигне приятелско споразумение. През годината четири случая са решени чрез такова споразумение. В края на 2008 г. 25 предложения за приятелско споразумение все още се обсъждаха.

12. Както е посочено в глава 2, в 101 от тези случаи в резултат на намесата на омбудсмана е получен бърз отговор на писма, оставени без отговор.

Омбудсманът постига приятелско споразумение с Комисията по случай с държавна помощ в Италия

През 1993 г. италианско дружество за превоз подава жалба пред Комисията относно схема за помощ за дружества за превоз в Сардиния. Според жалбоподателя схемата за помощ поставя в неравностойно положение дружествата, установени в Сардиния, но с адрес на управление на друго място. През 1997 г. Комисията заключава, че схемата за помощ представлява неправомерна държавна помощ, поради което тя е несъвместима с общия пазар. През 2000 г. Съдът на Европейските общности анулира решението на Комисията на процесуални основания. Комисията, обаче, не приема ново решение. Италианското дружество подава жалба до омбудсмана. Омбудсманът прие, че дългото забавяне е случай на лошо управление и предложи приятелско споразумение. През декември 2007 г. жалбоподателят уведоми омбудсмана, че Комисията е приела ново решение.

2713/2006/IP (Поверителен случай) ■

В някои случаи жалбата може да бъде удовлетворена или да бъде постигнато приятелско споразу-

В някои случаи жалбата може да бъде удовлетворена или да бъде постигнато приятелско споразумение, ако ответната институция или орган предложи обезщетение на жалбоподателя.

мение, ако ответната институция или орган предложи обезщетение на жалбоподателя. Такива предложения се отправят *ex gratia*, т. е. без признаване на правна отговорност и без създаване на правен прецедент.

→→→ Съветът изплаща обезщетение на основание на причинено неудобство

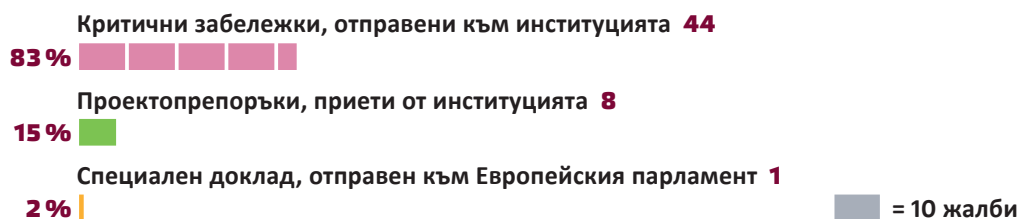
Съветът прие да извърши плащане *ex gratia* в размер на 1 000 EUR като компенсация за неудобствата и стреса, претърпени от жалбоподателя. Първоначално Съветът предлага на жалбоподателя договор със срок от една година, след което променя условията, когато установява, че жалбоподателят ще навърши 65-годишна възраст през този срок. Омбудсманът, обаче, не установи наличие на лошо управление във връзка с твърдението на жалбоподателя за възрастова дискриминация.

1162/2007/FOR (Поверителен случай) ■

■ Установено лошо управление

Омбудсманът установи лошо управление в 15 % от случаите, приключени през 2008 г. С отправяне на критична забележка към ответната институция или орган са приключени 44 такива случаи (в сравнение с 55 случаи през 2007 г.). Осем случая са приключени с приемане от ответната институция на отправена от омбудсмана проектопрепоръка. В един случай, когато Комисията не прие такава проектопрепоръка, омбудсманът отправи специален доклад до Европейския парламент. Тези констатации са анализирани подробно по-долу.

Фигура 3.10: Проверки, при които е установено лошо управление



Критични забележки

Ако постигането на приятелско споразумение се окаже невъзможно или ако търсенето на подобно споразумение не даде резултат, омбудсманът приключва случая с критична забележка до институцията или органа или съставя проектопрепоръка.

Ако постигането на приятелско споразумение се окаже невъзможно или ако търсенето на подобно споразумение не даде резултат, омбудсманът приключва случая с критична забележка до институцията или органа или съставя проектопрепоръка.

цията или органа или съставя проектопрепоръка. Критична забележка обикновено се прави, когато (i) не е възможно съответната институция да отстрани случая на лошо управление, (ii) няма данни за лошото управление да е с цялостно въздействие и (iii) последващо действие на омбудсмана изглежда не е необходимо. Критична забележка се отправя и ако омбудсманът приеме,

че проектопрепоръката не би била от полза или в случай че заинтересованата институция или орган не приеме проектопрепоръката, но омбудсманът смята, че не е целесъобразно да се внася специален доклад в Парламента.

Критичната забележка потвърждава пред жалбоподателя, че неговата жалба е оправдана, и посочва допуснатите грешки на съответната институция или орган, така че лошото управление да бъде избягвано в бъдеще.

Неоснователно ограничаване на езиците, използвани в предложения

Германско сдружение желае да участва в обявена от Комисията покана за представяне на предложения за изпълнение на проект за рехабилитация на жертви на изтезания, който е част от програмата „Европейска инициатива за демокрация и човешки права“. Неправителствената организация се обръща към омбудсмана с твърдение, че Комисията е поставила изискване предложенията да се подават на английски, френски или испански език. Тя изтъква, че Комисията е длъжна да приема предложения, съставени на всеки от официалните езици на ЕС, които са подадени в отговор на обявените от нея покани за представяне на предложения. Комисията посочва, че е избрала да ограничи езиците, на които могат да се подават предложенията, от практически съображения. Омбудсманът приключва случая с критична забележка, като заключава, че изискването на Комисията за ползване само на английски, френски или испански език при съставяне на предложенията, е случай на лошо управление.

259/2005/(PB)GG ■

Съмнителна допустимост на разходи за персонал по проект в областта на селското стопанство

Германски университет, който участва в проект, съфинансиран от Общността, се обръща към омбудсмана с твърдение, че Комисията е трябвало да изисква възстановяване на авансови плащания, направени в полза на испански университет, който е бил първоначално натоварен с координирането на проекта. Проверката на омбудсмана разкрива обосновани съмнения по отношение на допустимостта на разходи за персонал, възлизащи на 38 000 EUR, които би трябвало да подтикнат Комисията да извърши допълнителни проверки.

Тъй като Комисията отказва да предприеме такива проверки, омбудсманът приключва случая с критична забележка, като заявява, че институцията не е проучила достатъчно обстойно и по подходящ начин убедителните доводи на жалбоподателя относно разходите за персонал, които са били приети.

576/2005/GG ■

Твърдение за системно изключване от участие в търгове за възлагане на електронни публикации

Нидерландско дружество разработва софтуерни продукти за навигация и архивиране за електронни публикации на ЕС. Дружеството подава жалба до омбудсмана, съгласно

която, след смяна на отговорни служители на Службата за официални публикации, произвежданите от дружеството продукти биват систематично изключвани от избор в рамките на тръжните процедури. Дружеството посочва четири случая, които омбудсманът проучва. Той заключава, че Службата за публикации не е извършила подходящ преглед на първия договор. Освен това, той разкритикува службата, за това, че тя е изключила възможността за продължаване на втория договор на основания, които са очевидно неаргументирани и погрешни. Омбудсманът обаче изразява становището, че предоставените му доказателства не му дават основание да заключи, че Службата за публикации е правила систематични опити да изключи продуктите на жалбоподателя от избор в рамките на тръжните процедури.

1128/2004/GG ■

Публичен достъп до надбавките, изплащани на членовете на Европейския парламент

През 2005 г. Парламентът отхвърля искане на журналист за предоставяне на информация относно надбавките, изплащани на петима членове на Европейския парламент от Малта, като е изтъкнал основания, свързани със защитата на данните. Журналистът обжалва това решение пред Омбудсмана с твърдение, че данъкоплатците имат право на информация за това как членовете на ЕП изразходват публични средства. След като се консултира с Европейския надзорен орган по защита на данните, който подкрепя позицията на омбудсмана, последният призовава Парламента да предостави поисканата информация с оглед на законното право на обществото на достъп до документи. Парламентът потвърждава своя отказ да предостави информацията. Въпреки това, той обявява, че ще публикува на своя уебсайт обща информация за надбавките, изплащани на членовете на ЕП, и спомена за възможността да преразгледа това положение през 2009 г. Омбудсманът отправя критична забележка, в която изразява съжаление за това, че Парламентът не е изпълнил законовите изисквания, както са изтълкувани от Първоинстанционния съд. Същевременно той приветства решението на Парламента да предостави на обществеността чрез своята интернет страница повече информация относно получаваните от членовете на Европейския парламент надбавки.

3643/2005/(GK)WP ■

В някои случаи единствената претенция на жалбоподателя, изразена изрично или мълчаливо, е да се направи публично потвърждение, че е налице случай на лошо управление. В такива случаи

В някои случаи единствената претенция на жалбоподателя, изразена изрично или мълчаливо, е да се направи публично отвърждение, че е налице случай на лошо управление.

отправянето на критична забележка служи и като подходяща компенсация за жалбоподателя. По-добър изход с оглед на подобряване на отношенията между гражданите и институциите на Съюза, обаче, е самата ответна институция да потвърди случая на лошо управление и да поднесе извинение за него. Подобна

стъпка показва също, че институцията разбира къде е сбъркала и следователно ще може да избегне такова лошо управление в бъдеще.

Също с цел повишаване на ефективността на работата на институциите на ЕС в бъдеще, омбудсманът отправя по-често допълнителни забележки, когато установява възможности за повишаване на качеството на администрацията. Омбудсманът е отправил допълнителни забележки в общо 41 случая през 2008 г., които включват следния пример:

Забавено разглеждане на жалба за нарушение

Омбудсманът получава жалба от гражданин, отнасяща се до разглеждането от страна на Комисията на жалба за нарушение с предмет испанско законодателство за увеличаване на данъчното облагане на инвестирания капитал. Той отправя критична забележка във връзка с пропуската на Комисията да уведоми по подходящ начин жалбоподателя за решението си да започне официална процедура за нарушение. Омбудсманът издава и

допълнителна забележка, съдържаща предложения към Комисията за усъвършенстване на нейните процедури.

3737/2006/(BM)JMA ■

С цел да гарантира, че институциите и органите се поучават от грешките си и случаите на лошо управление ще бъдат избегнати в бъдеще, през 2008 г. омбудсманът публикува на своя уебсайт две проучвания, отнасящи се до последващите мерки, предприети от заинтересованите институции във връзка с критичните и допълнителните забележки, отправени през 2006 и 2007 г. В тези проучвания омбудсманът посочва малък брой случаи, които следва да служат за пример за другите институции как по най-добър начин да реагират на критичните и допълнителните забележки. Той обозначава тези случаи като образцови случаи. Те са представени в резюме по-долу. Омбудсманът предвижда да информира ежегодно обществеността относно своите констатации във връзка с последващите действия, предприети от институциите въз основа на критичните и допълнителните забележки.

Последващи действия по критични и допълнителни забележки →→→ Образцови случаи, включени в проучването от 2007 г.

Шест от последващите действия, разгледани в проучването на омбудсмана от 2007 г. заслужават да бъдат подчертани специално като образцови случаи. **Европейският парламент** поде няколко инициативи за по-ефективно провеждане на принципа на равно третиране на участниците в конкурси по отношение на бременността и раждането (3278/2004/ELB). **Комисията** предприе редица конструктивни стъпки, включващи въвеждане на услуга за консултиране, за да гарантира, че получателите на научни стипендии в Съвместния изследователски център към Комисията получават достатъчна информация и съвети за техните договорни права и задължения и за приложимото национално законодателство (272/2005/DK). Освен това, Комисията въведе нови правила, за да попълни пропуск в осигуряването срещу болест на бивши съпрузи на длъжностни лица, страдащи от тежки заболявания, и се ангажира да публикува и разпространи брошура с информация за новите правила (368/2005/BM). В отговор на предложенията на омбудсмана **Европейската централна банка** измени своите правила относно обществените поръчки, като включи информация за относителната тежест на отделните критерии, прилагани за определяне на икономически най-изгодното предложение (1137/2005/ID). **Европейската инвестиционна банка** уточни отговорностите на своите оперативни служби по отношение на документацията за опазване на околната среда, разработи нови процедури за сключване на рамкови заеми, предвиждащи осъществяване на екологичен мониторинг от службите на банката, и предостави множество конкретни примери за своята ангажираност да осъществява конструктивно сътрудничество с неправителствените организации и други организации на гражданското общество (1807/2006/MHZ). **Европейската служба за подбор на персонал** отговори конструктивно на отправена критика във връзка с прилагането на различни изисквания за езикови умения в рамките на открити конкурси след разширяването на ЕС през 2004 г., като взе решение да прилага общи езикови изисквания в рамките на бъдещите конкурси за EC11 и EC10 (3114/2005/MHZ). ■

→→→ Образцови случаи, включени в проучването от 2006 г.

Европейският парламент въведе нов образец на декларация за конфликт на интереси, който отчита предишни контакти или дейности, свързани с търгове (3732/2004/GG). **Комисията** предприе редица конструктивни стъпки i) за подобряване на своята комуникация с кандидатите за стажанти (2471/2005/BU) и ii) за да гарантира, че нейните външни делегации са информирани за отправена допълнителна забележка относно ролята на Комисията за гарантиране спазването от страна на възлагащите органи по делегираните процедури на задълженията им по отношение на своевременното изготвяне и предаване на уведомленията за възлагане на договори (3706/2005/MHZ). Освен това, Комисията отговори на критична забележка, като предложи обезщетение на жалбопо-

дател, независимо от това, че не прие констатацията на омбудсмана за наличие на лошо управление (495/2003/ELB). Допълнителни примери за добра практика включват предприетото от Европейската инвестиционна банка усъвършенстване на нейната политика и процедури за разглеждане на искания за достъп до информация и жалби (994/2004/IP и 3501/2004/PB) и решението на Европейската агенция за отбрана за изменение на прилаганите от агенцията процедури за набиране на персонал, по силата на което бяха въведени формуляри за писмена оценка за всички кандидати (2044/2005/BM). ■

Проектопрепоръки

В случаите когато съответната институция може да отстрани лошото управление, или в случаи, когато лошото управление е особено сериозно или е с общо въздействие, омбудсманът обикновено отправя проектопрепоръка до съответната институция или орган. В съответствие с член 3, параграф 6 от Устава на омбудсмана институцията или органът трябва да изпрати подробно становище в срок от три месеца. През 2008 г. са отправени 23 проектопрепоръки. Освен това, четири проектопрепоръки от 2007 г. доведоха до вземане на решения през 2008 г., а още два случая бяха приключени въз основа на проектопрепоръки, отправени през 2004 и 2006 г. Осем случая бяха приключени в годината, в която проектопрепоръката е била приета от институцията (вж. примера по-долу). Един случай доведе до специален доклад до Европейския парламент. Десет случая бяха приключени с критични забележки. В края на 2008 г. 12 проектопрепоръки все още се разглеждаха, включително две, отправени през 2007 г. и десет, отправени през 2008 г.

Твърдение за отказ от правосъдие от страна на Съвета на управителите на Европейските училища

Адвокат внася жалба срещу Европейската комисия във връзка с две решения на Съвета на управителите на Европейските училища за увеличаване на училищните такси в Европейското училище в Люксембург. Според жалбоподателя Съветът на управителите е отказал правосъдие, тъй като на сдруженията на родителите е отказано правото да обжалват пред Съвета по жалбите решението на Съвета на управителите относно училищните такси, дължими от родителите. В резултат на направената от него проверка, омбудсманът призова Комисията, в контекста на своята роля в Съвета на управителите, да подкрепи становището, че правораздавателната компетентност на Съвета по жалбите обхваща и жалби срещу действия на Съвета на управителите, като например разглежданата жалба. Комисията информира омбудсмана, че на някое от следващите заседания на Съвета на управителите възнамерява да поиска от генералния секретар да бъде внесено изменение в Общия правилник на Европейските училища, с което се допуска такова обжалване. 2153/2004/MF ■

Специални доклади

Ако институция или орган на Общността не отговорят удовлетворително на отправена проектопрепоръка, омбудсманът има правото да изпрати специален доклад до Европейския парламент. Специ-

Ако институция или орган на Общността не отговорят удовлетворително на отправена проектопрепоръка, омбудсманът има правото да изпрати специален доклад до Европейския парламент.

алният доклад може да съдържа препоръки.

Както е отбелязано в *Годишен доклад 1998* на Европейския омбудсман, възможността да бъде представен специален доклад пред Европейския парламент е изключително ценна. Специалният доклад до Европейския парламент е последната фактическа

стъпка, която омбудсманът предприема в работата си по даден случай, тъй като приемането на резолюция и упражняването на пълномощията на Парламента са предмет на политическо решение на тази институция¹³. Омбудсманът, разбира се, предоставя всяка информация и помощ, поискани му от Парламента, във връзка със специалния доклад.

13. Така например, през 2008 г. Парламентът прие резолюция в подкрепа на констатациите на омбудсмана, изложени в неговия специален доклад по случай 1487/2005/GG. Този доклад се отнасяше до езиковия режим на уебсайтовете на председателствата на Съвета.

Според Правилника на Европейския парламент Комисията по петициите отговаря за връзките на Парламента с омбудсмана. На заседание на Комисията по петициите, проведено на 12 октомври 2005 г., омбудсманът се ангажира, в съответствие с член 195, параграф 3 от Правилника за дейността на Европейския парламент, да се явява пред Комисията по свое искане винаги, когато представя специален доклад пред Парламента.

През 2008 г. омбудсманът внесе в Парламента един специален доклад. Той е представен в резюме по-долу.

Възрастова дискриминация на външни устни преводачи

Външен устен преводач от Белгия, който е бил наеман от институциите във връзка с провеждане на отделни конференции в продължение на повече от 35 години, се обърна към омбудсмана с оплакване, че след като е навършил 65 годишна възраст, е престанал да получава предложения за работа. Омбудсманът потвърди, че това е случай на възрастова дискриминация. В отговор на отправената от омбудсмана проектопрепоръка Европейският парламент прие да промени практиката си (случай 186/2005/ELB). Комисията, от друга страна, отказа да промени практиката си и не приведе достатъчни основания за различното третиране на устните преводачи над 65-годишна възраст. Тъй като случаят повдига важен принципен въпрос, омбудсманът внесе специален доклад в Парламента.

185/2005/ELB ■

3.4 Образцови случаи — примери за най-добра практика

Осем случая, приключени през 2008 г., представляват показателни примери за най-добра практика, поради което са определени като образцови случаи. Те служат като пример за другите институции и органи на ЕС как по най-добър начин да отговорят на въпросите, повдигнати от омбудсмана.

Осем случая, приключени през 2008 г., представляват показателни примери за най-добра практика, поради което са определени като образцови случаи. Те служат като пример за другите институции и органи на ЕС как по най-добър начин да отговорят на въпросите, повдигнати от омбудсмана.

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) се съгласи да предоставя на кандидатите по тяхно искане информация за критериите за оценка, прилагани в рамките на процедурите по подбор, както и разбивки на индивидуалните им оценки. Този резултат беше постигнат след проверка по собствена инициатива от омбудсмана, който приветства EPSO за възприемането

на един толкова прозрачен подход (**01/5/2005/PB**). **Европейската служба за борба с измамите (OLAF)** реагира конструктивно на искане за достъп до документи. Като предостави две версии на съответния доклад, една от които съдържа данните на жалбоподателя, а другата не съдържа тези данни, службата изпълни правилата на ЕС за достъп до документи, като същевременно демонстрира подход, насочен към гражданите (**754/2007/BU**). Също във връзка с достъпа до документи и информация, австрийска гражданка подаде жалба до омбудсмана относно недостатъчна информация, която е получила от секретариата на **Съда на Европейските общности**. След намесата на омбудсмана секретариатът изпрати на жалбоподателката писмо, съдържащо по-подробна информация, и информира омбудсмана, че ще включва тези допълнителни данни в стандартните си писма, изпращани в подобни случаи (**2448/2008/WP**, вж. също раздел 2.5 по-горе).

Омбудсманът приветства **Комисията** за възприетия от нея конструктивен подход в два случая, основани на договорни отношения. По случай, свързан със спор относно плащания с италианско дружество по финансиран от ЕС проект за доставка на вода за изселени лица в Либерия, Комисията демонстрира изчерпателен и конструктивен подход в рамките на цялата процедура, като дори прие допълнителни съответни плащания, определени от нейните служби и от жалбоподателя. В резултат на това италианското дружество получи повече от 100 000 EUR (**3490/2005/(ID)PB**). По случай, отнасящ се до австрийски институт, участващ в изпълнението на договор за научноизследователски

и развойни дейности в областта на химическото инженерство, Комисията прие да изплати 54 000 EUR. Този резултат бе постигнат въз основа на искането на омбудсмана Комисията да преразгледа своя отказ да изплати дължимата сума, основаващ се на факта, че не е получила навреме окончателните декларации за разходите (3784/2006/FOR). По случай 2672/2008/VL омбудсманът приложи опростена процедура за проверка и с удовлетворение отбеляза положителната реакция на Комисията, която бързо и образцово разреши напрегнат спор, воден по електронната поща между изследовател от академичната област и представител на Комисията (вж. също раздел 2.5 по-горе).

Още един пример за най-добра практика е случай 1162/2007/FOR, в рамките на който Съветът прие да извърши *ex gratia* плащане в размер на 1 000 EUR като компенсация за неудобствата и стреса, претърпени от жалбоподателя. Първоначално Съветът предлага на жалбоподателя договор със срок от една година, след което променя условията, когато установява, че жалбоподателят ще навърши 65-годишна възраст през този срок (вж. също раздел 3.3 по-горе). Накрая, за трета поредна година трябва да приветства реакцията на Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ) по поставена на нейното внимание жалба. По случай 893/2006/BU ЕААБ не само поднесе извинения за допуснатата грешка в рамките на процедура по подбор, но също така прие да предостави на жалбоподателя поисканата от него информация и се ангажира да предоставя подобна информация в рамките на бъдещи процедури.

3.5 Тематичен анализ на приключените проверки

Решенията за приключване на случаи обикновено се публикуват на уебсайта на омбудсмана (<http://www.ombudsman.europa.eu>) на английски език и на езика на жалбоподателя, ако той е

През 2008 г. омбудсманът въведе нов формат и структура на своите решения, който, без да пропуска основните факти и анализа, съкращава обема на текстовете и ги прави по-лесни за четене, следователно и по-достъпни.

различен. През 2008 г. омбудсманът въведе нов формат и структура на своите решения, който, без да пропуска основните факти и анализа, съкращава обема на текстовете и ги прави по-лесни за четене, следователно и по-достъпни.

Избрани случаи се публикуват в резюме на уебсайта на омбудсмана на всички 23 официални езика на ЕС. Резюметата отразяват кръга от въпроси и институции и органи на Общността, обхванати от общо 355 решения за приключване на случаи през 2008 г., както и различните основания за приключване.

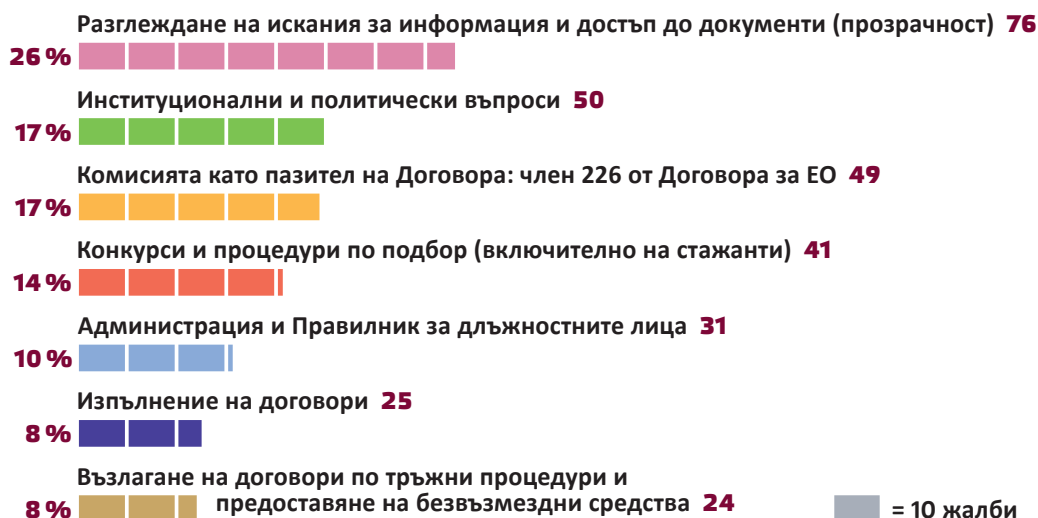
Този раздел съдържа анализ на най-важните правни и фактически констатации, съдържащи се в решенията на омбудсмана за приключване на случаи, взети през 2008 г. Текстът на раздела е организиран въз основа на тематична класификация по основния предмет на проверките, обобщен в седем основни категории:

- Откритост, публичен достъп и лични данни;
- Комисията като пазител на Договора;
- Възлагане на договори по тръжни процедури и предоставяне на безвъзмездни средства;
- Изпълнение на договори;
- Администрация и Правилник за длъжностните лица;
- Конкурси и процедури по подбор; и
- Институционални и политически въпроси и други.

Трябва да се отбележи, че има значително припокриване между горните категории. Например в жалби относно подбора на персонал или ролята на Комисията като пазител на Договора често биват повдигани въпроси, свързани с откритостта. Трябва да се отбележи, също така, че категориите не са изброени в реда, в който са дадени на фигура 3.11¹⁴.

14. Фигура 3.11 съдържа информация за всички проверки, образувани през 2008 г., организирана по предмета на проверките, а тематичният анализ дава общ преглед на най-важните констатации, съдържащи се в извадка от проверки, приключени през 2008 г. Графиката е поместена в този раздел, за да ориентира читателите относно значението на обсъжданата тема по отношение на цялостния обем на работата на омбудсмана.

Фигура 3.11: Предмет на проверките



■ Откритост, публичен достъп и лични данни

Както посочихме във въведението към доклада, омбудсманът действа като гарант на прозрачността. Този раздел представлява преглед на решенията на омбудсмана през 2008 г. по жалби, отнасящи се до (i) публичен достъп до документи, (ii) публичен достъп до информация и (iii) защитата на личните данни и правото на лицата, за които се отнасят данните, на достъп до техните данни.

Както посочихме във въведението към доклада, омбудсманът действа като гарант на прозрачността.

сящи се до (i) публичен достъп до документи, (ii) публичен достъп до информация и (iii) защитата на личните данни и правото на лицата, за които се отнасят данните, на достъп до техните данни.

Обществен достъп до документи

Член 1 от Договора за Европейски съюз предвижда, че решенията на Съюза се вземат „при възможно най-голямо зачитане на принципа на откритост“, а член 255 от Договора за създаване на Европейската общност постановява право на достъп до документите на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията. Това право е уредено от Регламент № 1049/2001¹⁵. На 30 април 2008 г. Комисията представи предложение¹⁶ за изменение и замяна на Регламент № 1049/2001. В глава 4 по-долу е разгледано участието на омбудсмана в обществения дебат, посветен на предложението на Комисията.

След проверки на омбудсмана, предприети по собствена инициатива през 1996 и 1999 г., много други институции и органи на Общността също приеха правила за достъп до документи.

Регламент № 1049/2001 предоставя на жалбоподателите възможност за избор на действие: жалбоподателят има право да оспори пълен или частичен отказ на достъп по съдебен ред съгласно член 230 от Договора за създаване на ЕО или да подаде жалба до омбудсмана. През 2008 г. омбудсманът приключи проверките по 12 жалби, свързани с прилагането на Регламент № 1049/2001, шест от които бяха подадени срещу Европейската комисия, две — срещу Европейския парламент, две — срещу Европейската служба за борба с измамите (OLAF), една — срещу Европол и една беше насочена срещу Европейската агенция по лекарствата (ЕМЕА).

Пет жалби включваха твърдения за забавяне. Комисията поднесе извинения за забавено разглеждане на две заявления. В сравнение със случай **255/2007/РВ** тя обясни, че компетентната служба е била много натоварена във връзка с реформата на Регламент № 1049/2001, и увери омбудсмана, че въпросната служба ще бъде реорганизирана и укрепена посредством назначаване на допълнителен персонал. По отношение на случай **2420/2007/ВЕН** Комисията поднесе извиненията си за това, че не е взела решение по подаденото от жалбоподателя потвърждение на заявката.

15. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ 2001 L 145, стр. 43.

16. COM(2008) 229 окончателен.

Жалбоподателят прие даденото от Комисията обяснение за основанията, на които тя му отказва достъп до въпросния документ. Омбудсманът отправи критика към Комисията във връзка със случай **3208/2006/GG** за това, че не води подробен регистър на документите, които изготвя и получава съгласно изискването на Регламент № 1049/2001. С оглед на това, че подобен регистър е трябвало да бъде създаден още през 2002 г., омбудсманът призова Комисията да действа без забавяне, а Европейският парламент подкрепи призива на омбудсмана със специална резолюция. Случай **1161/2007/TN** се отнася до заявления, подадени до Европейската агенция по лекарствата (ЕМЕА). Омбудсманът прие, че направена от ЕМЕА квалификация дали исканията се отнасят до достъп до документи или до достъп до информация, е обоснована. Макар че констатира известно забавяне на отговорите на две от исканията за достъп до информация, омбудсманът не установи като цяло лошо управление. По случай **111/2008/TS**, разгледан по реда на опростената процедура за проверка, Европол се извини за забавеното обработване на постъпило искане и предостави достъп до поискания документ.

По случай **2681/2007/PB** омбудсманът разкритикува Комисията за това, че е отрекла съществуването на документ в рамките на предишна проверка. Впоследствие Комисията потвърди съществуването на документа, след като жалбоподателят беше получил копие от друг източник. Омбудсманът посочи, че презумпцията за истинност на фактическото изявление на администрацията, че даден поискан документ не съществува, предполага да се положи особена грижа, за да се гарантира точността на подобно изявление.

Омбудсманът разгледа шест жалби, отнасящи се до отказан достъп. По случай **3824/2006/IP** Комисията прие предложението на омбудсмана за приятелско споразумение, което включваше предоставяне на достъп до поисканите документи. Комисията уреди и случай **1452/2007/PB**, като предостави поискания достъп. По случай **3398/2006/PB** Европейската служба за борба с измамите (ОЛАФ) прие да предостави частичен достъп до поискания документ.

Три случая засегнаха хипотезата на член 4, параграф 1, буква (б)¹⁷ от Регламент № 1049/2001. Във връзка с тези жалби омбудсманът се консултира с Европейския надзорен орган по защита на данните в съответствие с Меморандума за разбирателство, подписан на 30 ноември 2006 г.

По случай **152/2007/GG** ОЛАФ отказва да предостави на жалбоподателя достъп до документ, отнасящ се до удължаването на командироването на национален държавен служител в ОЛАФ. След като се запозна с документа, омбудсманът заключи, че предоставянето на пълен достъп на обществеността до съдържанието му може действително и конкретно да засегне защитата на частния живот и личната неприкосновеност на заинтересованите лица. Тъй като жалбоподателят посочи, че не желае жалбата да бъде разглеждана повече, омбудсманът прие, че няма основания за по-нататъшни проверки.

Останалите два случая се отнасяха до жалби срещу Европейския парламент, подадени по повод на искания, които Парламентът е решил да разгледа по реда на Регламент № 1049/2001. Решенията за приключване на двата случая бяха взети в един ден.

Случай **3643/2005/WP** се отнася до подадено от журналист искане за достъп до информация относно надбавките, изплащани на членовете на Европейския парламент от Малта. Парламентът отхвърля искането на основания, свързани със защитата на данните. Съгласно становището на Европейския надзорен орган по защита на данните, въпреки че членовете на Европейския парламент имат право на защита на частния им живот, трябва да се спазва основният принцип, че обществото има право на информация за тяхното поведение и особено за изразходването на публични средства, което им е възложено. Омбудсманът отправи проектопрепоръка поисканата информация да бъде предоставена. Парламентът прие само една част от проектопрепоръката и отхвърли останалата част, обосновавайки се с правно тълкуване на отношението между Регламент № 1049/2001 и Регламент № 45/2001¹⁸, оценено от омбудсмана като несъответстващо на решението на Първоинстанционния съд по делото *Bavarian Lager*¹⁹.

17. „Институциите отказват достъп до документи в случаите, когато оповестяването им засяга защитата на: (...) (б) частния живот и личната неприкосновеност, и по-специално в съответствие със законодателството на Общността относно защитата на личните данни.“

18. Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, ОВ 2001 L 8, стр. 1.

19. Дело T-194/04 *Bavarian Lager срещу Комисията* [2007] ECR II-4523.

По случай **655/2006/ID** Парламентът отказва да предостави на жалбоподателя достъп до списъка на участниците в Схема за допълнително пенсионно осигуряване за членовете на ЕП. Омбудсманът направи предварителна констатация за наличие на лошо управление и предложи приятелско споразумение, което Парламентът отхвърли. Тъй като ЕП отхвърли на пленарно заседание внесено от Комисията за бюджетен контрол към Парламента конкретно предложение за публикуване на списъка с имената, омбудсманът приключи случая, като се обоснова, че с този акт Парламентът е трансформирал случая във въпрос на политическа отговорност, за който той следва да се отчита пред електората, а не пред омбудсмана.

Обществен достъп до информация

Омбудсманът извърши девет проверки по жалби, съдържащи твърдения за неизпълнение на задължението за предоставяне на информация²⁰. В два случая омбудсманът констатира, че в действителност Парламентът е предоставил поисканата информация. Останалите седем случая бяха приключени, защото съответните институции и органи предоставиха информацията в резултат на проверките на омбудсмана. Четири от случаите се отнасяха до Комисията, един се отнасяше до ОЛАФ, а два — до Съда на Европейските общности. Четири от тези случаи бяха разгледани по реда на опростената процедура за проверка.

Защита на данните

В допълнение към цитираните по-горе случаи, отнасящи се до прилагането на член 4, параграф 1, буква б) от Регламент № 1049/2001, омбудсманът прие три решения по жалби, които повдигат въпроси, свързани със защитата на данните.

По случай **1129/2007/MF** жалбоподателката иска от Комисията данни за заплатата, получавана от бившия ѝ съпруг (длъжностно лице на Комисията), които са ѝ необходими във връзка с дело за развод. Комисията отказва да предостави информацията, като изтъква основания, свързани със защитата на данните, но посочва, че ще изпълни искане за предоставяне на информацията, отправено от компетентен съдебен орган. Омбудсманът заключи, че позицията на Комисията е обоснована.

В съответствие с изричната разпоредба на член 2, параграф 7 от Устава, омбудсманът приключи случай **2585/2006/BU**, в рамките на който жалбоподателят твърди, че Комитетът на регионите е обработвал неправомерно лични данни, отнасящи се до личните му финансови дела, когато жалбоподателят е завел съдебно дело срещу Комитета. Проверката, обаче, даде възможност Европейският надзорен орган по защита на данните да поясни важни въпроси във връзка с правото на достъп до лични досиета и корекция на неточни или непълни данни.

➔➔➔ По случай **754/2007/BU** жалбоподателят заявява, че ОЛАФ следва да му изпрати заключителния доклад по разследване, предприето от службата въз основа на информация, предоставена от въпросния жалбоподател. ОЛАФ предостави копие от заключителния доклад, в което службата е заличила информацията, защитена от разкриване съгласно Регламент № 1049/2001, включително личните данни на жалбоподателя. Службата предостави и друго копие от доклада, предназначено за предаване само на жалбоподателя, в което личните му данни не са заличени. Омбудсманът заключи, че ОЛАФ е действала правилно, приключи случая и го добави към списъка с образцовите случаи за 2008 г. ⬅⬅⬅

20. Много други случаи, отнасящи се до неизпълнение на задължението за предоставяне на информация, бяха уредени посредством директен контакт по телефона със съответната институция (вж. раздел 2.5 по-горе).

■ Комисията като пазител на Договора

Принципът за правовата държава е основополагащ принцип на Европейския съюз. Едно от най-важните задължения на Комисията е да бъде пазител на Договора²¹. Член 226 от Договора за създаване на ЕО предвижда обща процедура, по която

Член 226 от Договора за създаване на ЕО предвижда обща процедура, по която Комисията да разследва и да сезира Съда на ЕО за предполагаеми нарушения на правото на Общността от страна на държавите-членки.

Комисията да разследва и да сезира Съда на ЕО за предполагаеми нарушения на правото на Общността от страна на държавите-членки. Комисията може да предприема разследвания по собствена инициатива, на основание на подадени жалби или в отговор на искане от Евро-

пейския парламент във връзка с отправени до него петиции по член 194 от Договора за създаване на ЕО. За определени въпроси, например незаконни държавни помощи, се прилагат други процедури.

Европейският омбудсман получава и разглежда жалби срещу Комисията в ролята ѝ на пазител на Договора. Когато омбудсманът започва проверка по такава жалба, винаги, когато е необходимо, той разяснява на жалбоподателя, че проверката няма да разследва дали е налице нарушение, тъй като Европейският омбудсман няма правомощия да разследва действията на компетентните органи на държавите-членки. Проверката на омбудсмана има за цел само да установи по какъв начин Комисията анализира и обработва подадената пред нея жалба за нарушение. Омбудсманът може да разглежда както процесуални, така и материалноправни аспекти на действията на Комисията. При това, проверките и заключенията на омбудсмана зачитат напълно признатата от Договорите и практиката на съдилищата на Общността оперативна самостоятелност на Комисията да решава дали да открие процедура за нарушение и да заведе дело в Съда на Европейските общности срещу съответната държава-членка.

По отношение на процедурните задължения на Комисията спрямо жалбоподателите, основен референтен документ за омбудсмана е Съобщение на Комисията от 2002 г.²². В съобщението са предвидени определен брой процедурни задължения, свързани с регистрирането на подадените пред Комисията жалби, както и изключения от това задължение, а също така и срокове за разглеждане на жалбите и за информиране на жалбоподателите. Това съобщение беше прието през 2002 г. в отговор на извършени от омбудсмана проверки и отправена от него критика към Комисията във връзка с тези въпроси. Омбудсманът разглежда това съобщение като много важна стъпка напред за повишаване на доверието на гражданите към Комисията в качеството ѝ на пазител на Договора. Извършеният през 2008 г. преглед от омбудсмана на начина, по който Комисията прилага собствените си правила, разкри известен брой слабости в прилагането на Съобщението. В следващите редове е разгледан нагледен пример за тези слабости.

Както се установи в рамките на последващите действия, предприети във връзка с критичната забележка, отправена в рамките на решението по случай **880/2005/TN**, съществуват различни езикови версии на точка 8 от Съобщението. Докато английската и шведската версии предвиждат, че институцията уведомява жалбоподателя, когато не е в състояние да вземе решение по същество по дадена жалба в срок от една година²³, в останалите езикови версии се добавя, че това задължение се прилага само при искане от страна на жалбоподателя. Комисията счита, че следва да се прилагат езиковите версии, които предвиждат необходимост от конкретно искане от страна на жалбоподателя. Омбудсманът застъпва становището, че, с оглед на второто изречение от въпросната точка може да се заключи, че Комисията не е имала такова намерение, когато е приемала Съобщението. Омбудсманът се натъкна на същия проблем в рамките на проверката по случай **3737/2006/(BM))MA**, отнасящ се до испанско законодателство, уреждащо увеличаване на данъчното облагане на инвестиция капитал. На Комисията бяха необходими две години, за да предостави мотивирано становище на испанските власти, като при изтичане на една година от датата на регистриране на жалбата тя не е изпратила

21. Член 211 от Договора за създаване на ЕО изисква от Комисията „да осигурява прилагането на разпоредбите на този Договор и на мерките, приети от институциите на това основание“.

22. Съобщение до Европейския парламент и до Европейския омбудсман за отношенията с жалбоподателя във връзка с нарушения на правото на Общността, ОВ 2002 С 244, стр. 5.

23. „По правило службите на Комисията ще разследват жалби ... в срок, не по-дълъг от една година от датата на регистриране ... Когато този срок бъде надхвърлен, службата на Комисията, отговорна за случая, уведомява жалбоподателя в писмена форма.“

уведомление на жалбоподателя. Омбудсманът отправи критична забележка и допълнителна забележка, като предложи на Комисията да възприеме следния подход: да информира гражданите относно стандартите на добро управление, които нейните служби трябва да спазват в рамките на процедури за нарушения. Такива стандарти могат да включват прогнозни оценки за времето, необходимо за разследване на жалби след изготвянето на официалното известие, или да уреждат информацията, която се предоставя на жалбоподателите след изпращането на такова известие.

Предоставянето на недостатъчна информация е проблем, който се установява периодично в рамките на извършваните от омбудсмана проверки на начина, по който Комисията разглежда жалбите, подадени от граждани по реда на член 226. По случай **885/2007/JMA** омбудсманът разкри-тикува Комисията за това, че не е отговорила на изпратено от жалбоподателя писмо след като го е уведомила за намерението си да приключи разследването по неговата жалба. Овен това, Комисията не е уведомила жалбоподателя за официалното приключване на случая. Аналогично неизпълнение на задължението за уведомяване на жалбоподателя беше установено по случай **2697/2006/(ID)MF**, но омбудсманът приключи проверката, без да отправи критична забележка, тъй като Комисията се извини за пропуса си.

Също във връзка с процедурните задължения, предвидени в съобщението, по случай **1512/2007/JMA** омбудсманът отправи допълнителна забележка, в която наред с констатацията за липса на лошо управление при обработването на жалбата от Комисията прикани институцията да положи усилия за прилагане на точка 4, параграф 5 от издаденото от нея Съобщение, като разяснява на жалбоподателите възможните алтернативни форми на правна защита в случаи на предполагаеми нарушения на правото на Общността от държавите-членки.

Друг често възникващ проблем, установен в рамките на проверките на омбудсмана в тази област, се отнася до регистрирането на жалбите. В съобщението на Комисията е предвидено задължението институцията да регистрира жалбите, които получава, в централен регистър (точка 3, параграф 1 от Съобщението). Изключенията от това задължение са изброени в следния параграф: „когато възникне съмнение относно характера на дадено съобщение, което е част от кореспонденция, Генералният секретариат на Комисията се консултира с компетентния отдел (отдели) на Комисията в срок от 15 календарни дни от получаването му. Ако отделът (отделите) не изпратят отговор в срок от 15 работни дни, жалбата се регистрира официално в централния регистър на жалбите.“ Това ясно формулирано задължение поражда многобройни проблеми. Например, омбудсманът установи, че писма от граждани не се регистрират като жалби, дори когато е очевидно, че подателите им са имали намерение да ги внесат като такива. Освен това, Комисията не изтъкна конкретни основания за отказа си да регистрира тези жалби. Такъв случай беше констатиран по проверка **2152/2006/OV**, във връзка с която Комисията прие предложение за приятелско споразумение за регистриране на жалбата. По случай **2914/2006/WP**, отнасящ се до законодателството в областта на конкуренцията, обаче, Комисията отказа да потвърди, че е допуснала грешка. Въпреки че тя посочи и се позова на конкретно изключение от задължението за регистриране на постъпилите жалби, Комисията отстояваше становището си, че не е задължена да го прави. Освен това, Комисията изтъкна, че е не задължена да уведомява жалбоподателя за основанията, поради които не е регистрирала жалбата. Аналогичен проблем, свързан с неизпълнение на задълженията за регистриране на постъпила жалба и информиране на жалбоподателя относно основанията за това, възникна по случай **431/2008/ELB**. В този конкретен случай въпросът по същество се разглеждаше като петиция от Парламента и омбудсманът не предприе проверка по него. Той, обаче, приключи случая с допълнителна забележка, като припомни на Комисията нейните задължения съгласно Съобщението.

Омбудсманът може, също така, да разглежда по същество анализите и заключенията на Комисията в рамките на извършваните от него проверки по жалби за нарушения. Прегледът от страна на омбудсмана има за цел да установи дали формулираните от Комисията заключения са разумни и дали те са добре обосновани и подробно разяснени на жалбоподателите. Когато омбудсманът не може да приеме като цяло оценката на Комисията, той посочва този факт, но подчертава, че органът с най-висока компетентност да тълкува правото на Общността е Съдът на Европейските общности. Разногласия от този вид, обаче, са редки. В по-голямата част от посочените по-горе случаи омбудсманът заключи, че позицията на Комисията по предмета на случаите е правилна.

По случай **841/2008/ВЕН** жалбоподателят, който е производител на алкохолна микс-напитка, обжалва решението на Комисията да приключи случай, отнасящ се до твърдение за нарушение на принципа на свободно движение на стоки. Омбудсманът заключи, че позицията на Комисията е обоснована, като отчете факта, че държавите-членки разполагат с известна оперативна самостоятелност по отношение на изключенията, предвидени в член 30 от Договора за създаване на Европейските общности. Случай **1551/2007/JMA** също засяга тази разпоредба на Договора и по-конкретно се отнася до разследването от страна на Комисията на решение на френските власти за забрана на вноса на яйца от Испания след случай на разпространение на салмонела. Омбудсманът заключи, че Комисията е спазила всички процедурни изисквания, предвидени в споменатото по-горе съобщение, и оцени като обосновано становището на Комисията, че компетентни да определят подходящото ниво на защита на общественото здраве са държавите-членки, като отчитат потенциалните неблагоприятни ефекти на даден продукт и наличните научни данни.

Случай **885/2007/JMA** се отнася до реализиран на Канарските острови проект, който може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда в две зони, определени като „територии от значение за Общността“. Жалбоподателят твърди, че Комисията не е взела предвид информация, отнасяща се до алтернативни територии. Омбудсманът установи, че Комисията е анализирала в детайли доводите на жалбоподателя и е обяснила основанията, на които е заключила, че при определени условия въпросният проект може да се реализира. Той, обаче, разкритикува Комисията за това, че не изпратила отговор на последното писмо на жалбоподателя, не е отговорила на конкретните аргументи, изложени в това писмо и не е уведомила жалбоподателя за официалното приключване на процедурата по разглеждане на подадената от него жалба.

Случай **789/2005/(GK)ID** се отнася до твърдение за нарушение от страна на гръцките власти на директивата на Общността относно оценките на въздействието върху околната среда (ОВОС) във връзка с изграждането на трамвайната мрежа в Атина. Омбудсманът предложи на Комисията да преразгледа аргументите на жалбоподателя по отношение на достатъчността и правилното провеждане на ОВОС. Освен това, той предложи на Комисията да направи повторна преценка по въпроса дали съответната публична консултация е била достатъчно добре оповестена. Комисията отказа да изпълни препоръката на омбудсмана, след което той приключи случая с две критични забележки.

По случай **2152/2006/OV** пенсионер от Нидерландия, живеещ във Франция, се обръща към Комисията с оплакване, че Нидерландия нарушава правилата на Общността относно социалноосигурителните обезщетения. Както споменахме по-горе в настоящия раздел, Комисията не е изпълнила задължението си да регистрира жалбата и да отговори на най-важните твърдения, съдържащи се в нея. Комисията изпълни тези свои задължения след намесата на омбудсмана. Въпреки това, Комисията не промени становището си по съществото на случая. Приключвайки случая, омбудсманът заяви, че е уверен, че проучвайки случая, Комисията ще вземе предвид най-новите аргументи, изтъкнати от жалбоподателя, и посочи, че последният може да подаде нова жалба, ако не е удовлетворен от окончателното решение на Комисията по случая.

По случай **3249/2006/(PB)WP** германски гражданин се обръща към омбудсмана с жалба след като Комисията е отказала да предприеме действия срещу Германия на основание на нарушение на неговото право на свободно движение. Това решение е взето във връзка със спор относно дължими данъци. Омбудсманът припомни, че основната цел на процедурите за нарушения е да гарантират, че в бъдеще държавите-членки ще спазват правото на Общността, както и че тези процедури нямат за цел да предоставят правна защита на жалбоподателите по отношение на минали събития. Той заключи, че не са необходими допълнителни проверки.

Случай **1962/2005/IP** се отнася до проект за изграждане на обходен път, състоящ се от три отделни секции. Жалбоподателят твърди, че предвидените в правото на Общността правила за опазване на околната среда не са изпълнени преди началото на строителните работи. Комисията е приключила процедурата за нарушение, като се е произнесла, че няма нарушение на правото на Общността. Омбудсманът заключи, че обяснението на Комисията за основанията да вземе решение за приключване на случая не е достатъчно и последователно. Той отправи критична забележка.

■ Възлагане на договори по тържни процедури и предоставяне на безвъзмездни средства

Омбудсманът разглежда жалби, свързани с възлагането или невъзлагането на договори и безвъзмездни средства. Той, обаче, застъпва мнението, че институциите и в частност комисиите за оценка

Омбудсманът разглежда жалби, свързани с възлагането или невъзлагането на договори и безвъзмездни средства.

и възлагащите органи по търгове разполагат с широка оперативна самостоятелност по отношение на факторите, които вземат предвид, когато вземат решение за възлагане на договор в рамките

на проведена процедура по набиране на предложения. Омбудсманът счита, че неговите проверки по подобни случаи следва да се ограничават до установяване дали са спазени правилата по съответната процедура, дали фактите са правилно отчетени и че не е допусната явна грешка или злоупотреба с власт. Освен това, омбудсманът може да проверява дали институциите са изпълнили своето задължение да посочват основания, и дали тези основания са последователни и аргументирани.

По няколко случая, когато жалбоподателите се оплакват от нарушения на правилата за провеждане на търговете и оспорват решенията, взети от възлагащите органи, омбудсманът приключва проверките си с констатации за липса на лошо управление²⁴. По един от случаите, обаче, той отправи допълнителна забележка с цел да съдейства за повишаване на качеството на бъдещи процедури²⁵, а по друг случай отправи критична забележка, тъй като съответната институция не е предоставила информация за процедурите за обжалване на взетите решения²⁶.

Случай **546/2007/JMA** се отнася до изключване на дружество от участие в няколко покани за участие в търгове, обявени във връзка с изпълнението на проект. Тъй като жалбоподателят е изготвил проучване на осъществимост за същия проект, институцията преценява, че е налице възможен конфликт на интереси. Омбудсманът заключи, че изтъкнатите от институцията основания са аргументирани и че не е налице лошо управление.

По случай **3113/2007/ELB** кандидат в търга е изключен от участие, тъй като е направена преценка, че той не притежава необходимия икономически и финансов капацитет, за да изпълни договора. Омбудсманът припомни, че компетентна да оценява дали кандидатите отговарят на приложимите изисквания за участие в търга е администрацията, която организира поканата за участие в него, и че той не може да замени преценката на тази администрация със своята преценка. Омбудсманът прие, че институцията е предоставила обосновано обяснение на позицията си по този случай.

По случай **3346/2005/MHZ**, отнасящ се до търг за възлагане доставката на ИТ система, жалбоподателят твърди, че Комисията не е изтъкнала задоволителни основания за отхвърлянето на неговото предложение, приложила е неправилно критериите за възлагане и е отменила търга на невалидни основания. Омбудсманът се произнесе, че тържната процедура е проведена неправилно. Той разкритикува Комисията за това, че е отказала отправеното от него предложение за приятелско споразумение, като подчерта, че възможността той да постигне удовлетворително и за двете страни решение зависи от волята на институцията да възприеме подход, в центъра на който са поставени гражданите.

Случай **2283/2004/GG** се отнася до германска неправителствена организация, която подпомага бежанци и жертви на войни. Тя е кандидатствала пред Комисията за съфинансиране на няколко проекта. Наред с други констатации, омбудсманът установи, че Комисията не е разгледала заявленията на жалбоподателя по справедлив и обективен начин и че е отправила необосновани обвинения в измама срещу жалбоподателя. Комисията се извини за това, че е посочила основанията за взетите от нея решения едва три години след приемането им, и изрази съжаление за преувеличената си реакция във връзка с обвиненията в измама. Наред с това Комисията заяви, че е усъвършенствала в значителна степен своята система за проверка на допустимостта и отново се извини за някои от своите действия. Комисията не отговори, обаче, на най-сериозните констатации на омбудсмана за наличие на лошо управление. Той разкритикува Комисията, като подчерта, че едва ли нейната реакция може да внуши доверие, както у гражданите, така и у заинтересованите страни.

24. Случаи 118/2006/PB, 1667/2007/(BM)JMA, 494/2006/TN, 3006/2004/BV и 3114/2004/IP.

25. Случай 3148/2007/BEH.

26. Случай 2989/2006/OV.

■ Изпълнение на договори

Омбудсманът приема, че лошо управление е налице, когато публичен орган не действа в съответствие с правило или принцип, които са задължителни за него. Въз основа на това, лошо управление може да е налице и в случаи, свързани с изпълнението на задължения, произтичащи от договори, сключени от институции или органи на Общността.

Омбудсманът приема, че лошо управление е налице, когато публичен орган не действа в съответствие с правило или принцип, които са задължителни за него. Въз основа на това, лошо управление може да е налице и в случаи, свързани с изпълнението на задължения, произтичащи от договори, сключени от институции или органи на Общността.

Обхватът на правомощията на омбудсмана за преглед в подобни случаи, обаче, е по необходимост ограничен. Омбудсманът застъпва становището, че той не е компетентен да преценява дали е налице нарушение на договора от страните по него, когато е възникнал спор по този въпрос. Такъв спор може да бъде

ефективно разгледан само от компетентен съд, който е оправомощен да изслуша аргументите на страните, засягащи приложимото национално законодателство, и да оцени представените доказателства по всички спорни фактически въпроси.

Що се отнася до споровете по договори, омбудсманът счита за обосновано да ограничи своите проверки до установяване дали институцията или органът на Общността са представили последователен и логичен отчет на правните основания за действията си и за причините, поради които смятат за оправдано становището си по договорната позиция. Когато случаят е такъв, омбудсманът заключава, че проведената от него проверка не е разкрила случай на лошо управление. Такова заключение не засяга правото на страните договорният спор помежду им да бъде разгледан и уреден от компетентен съд. Когато страните решат да отнесат спора си до съда, омбудсманът приключва незабавно своята проверка, без да извършва допълнителна преценка, в съответствие с разпоредбата на член 2, параграф 7 от своя Устав²⁷.

На основание на споменатата по-горе оценка, омбудсманът приключи няколко проверки с констатации за липса на лошо управление или заключи, че не са необходими по-нататъшни проверки. Въпросните случаи включват спорове за работни дни, признати и приети като основание за изплащане на възнаграждение²⁸, спорове за допустими разходи и/или суми, подлежащи на възстановяване или изплащане след одитни процедури²⁹, отказ от заплащане на лихва за просрочено плащане³⁰ или прекомерно забавяне на авансови плащания по договор за безвъзмездни средства³¹.

По отношение на забавени плащания, различни проверки бяха приключени на основание, че са съответните случаи са уредени, тъй като съответната институция (Комисията) беше в състояние да плати на жалбоподателите и да удовлетвори техните претенции, след като омбудсманът предприе своите проверки³². Трябва да се отбележи, че през 2008 г. омбудсманът приключи проверка по собствена инициатива (OI/5/2007/GG) по въпроса за забавените плащания от Комисията, която заключи, че в тази област трябва да бъде постигнат допълнителен напредък.

Друга категория проблеми, разгледани от омбудсмана по случаи, свързани с договори, се отнасят до договорите, които Комисията сключва във връзка с изпълнението на финансирани от ЕС действия

През 2008 г. институциите и особено Комисията положила действителни усилия да приемат приятелските споразумения, предложени от омбудсмана по споровете, свързани с договори.

или програми. Комисията встъпва в договорни отношения с определено дружество или консорциум, което изпълнява проекта, като ангажира подизпълнители, експерти или свои служители. Някои от тези договори и съответните рамкови програми дават на Коми-

сията определени права по отношение на експертите или служителите на изпълнителите. Тези специфични договорни отношения могат да породят спорове между изпълнителите на Комисията и техните служители или експерти, по отношение на които омбудсманът счита, че Комисията носи

27. Случай 2392/2005/OV.

28. Случай 1331/2007/JMA.

29. Случаи 3394/2005/(TN)DK, 3736/2006/JF, 1367/2007/ELB, 2689/2005/BB и 1785/2005/OV.

30. Случай 1644/2007/FOR.

31. Случаи 3794/2006/FOR и 1564/2006/VIK.

32. Случаи 338/2008/BEH, 1945/2007/WP, 2272/2008/JMA и 2273/2007/MF.

определена отговорност³³. Случай **193/2007/JMA** се отнася до освобождаване от работа на ръководител на проект, след като Комисията е изразила неудовлетвореността си от неговата работа. Макар че омбудсманът не установи случай на лошо управление, той подчерта факта, че изразената от институцията позиция трябва да бъде изложена в писмена форма, за да може засегнатото лице да представи своята гледна точка пред работодателя си, който е изпълнител на Комисията. Омбудсманът направи същата забележка и в рамките на случай **1084/2006/MHZ**, имащ за предмет отношенията между изпълнителя и негов подизпълнител.

Омбудсманът желае да изтъкне, че през 2008 г. институциите и особено Комисията положиха действителни усилия да приемат доброволното уреждане, предложено от омбудсмана по споровете, свързани с договори.

➔➔➔ По случай **3490/2005/(ID)PB**, който е включен сред образцовите случаи за тази година, омбудсманът оцени отговора на Комисията като образцов. Тя демонстрира изчерпателен и конструктивен подход в рамките на цялата процедура, като дори прие допълнителни съответни плащания, определени от нейните служби и от жалбоподателя. Съгласно споразумението за уреждане на спора финансовите отношения по проекта бяха уредени с изплащане на сумите от 48 486,79 EUR и 101 938,40 USD на жалбоподателя. Случай **3784/2006/FOR**, също фигуриращ между образцовите случаи за 2008 г., се отнася до австрийски институт, който претендира, че Комисията не е изплатила дължимата сума в размер на 97 000 EUR по договор за научноизследователска и развойна дейност в областта на химическото инженерство. Като основание за отказа си да направи плащането Комисията изтъква факта, че не е получила навреме окончателните отчети за разходите. Омбудсманът определя реакцията на Комисията като непропорционална и я призова да преосмисли позицията си. Комисията се съгласи да изплати сумата от 54 000 EUR. Институтът прие предложението и благодари на омбудсмана за неговата намеса. ⬅⬅⬅

Комисията уреди също и случай **2273/2007/MF**, като прие да изплати обезщетение на жалбоподателя, чийто договор е прекратила, след като е установила нередност в процедурата по възлагане на договора. Тъй като причината за прекратяване на договора не може да бъде приписана на жалбоподателя, Комисията прие, че дружеството има право на обезщетение. Впоследствие жалбоподателят уведоми омбудсмана, че е обявена нова покана за участие в търг и че дружеството е включено в списъка на подобрите кандидати в търга.

■ Администрация и Правилник за длъжностните лица

Всяка година омбудсманът получава определен брой жалби, отнасящи се до административните дейности на институциите (31 проверки или 10 % от всички предприети проверки през 2008 г.). Тези

Всяка година омбудсманът получава определен брой жалби, отнасящи се до административните дейности на институциите.

дейности са свързани с прилагането на Правилника за длъжностните лица към служителите и на други приложими текстове. Характерът на тези случаи варира в широки граници и те се отнасят до почти всички институции и органи.

През 2008 г. омбудсманът приключи четири случая, отнасящи се до длъжностни лица или до техни родственици, които се оплакаха от несправедливи според тях заповеди за възстановяване на средства, платени недължимо от институциите. Подходът на омбудсмана в такива случаи се основава на практиката на съдилищата на Общността³⁴ и на съображения за справедливост и обоснованост на заповедите за възстановяване на средства. Фактът, че се извършват недължими плащания в полза на длъжностни лица или на трети лица, които са по-малко запознати с правилата и разпоредбите на Общността, очевидно има значение в това отношение. Омбудсманът отчита и подчертава факта, че съответните институции като правило полагат усилия да отговарят положително на отправените от него предложения за постигане на приятелско споразумение или проектопрепоръки. По случай **902/2007/(MHZ)RT** Парламентът прие проектопрепоръката за частично намаляване на стойността

³³. Примери в тази област, в допълнение към описаните тук, се съдържат и в случаи 579/2007/(TN)TS, 2306/2007/(OV)BEH, 3375/2006/JF и 3090/2005/(GK)MHZ.

³⁴. Дело T-205/01 *Ронссе (Ronsse) срещу Комисията* [2002] ECR-SC II-1065.

на заповедта за възстановяване на средства. По друг случай, **3464/2004/(TN)TS**, омбудсманът не установи наличие на лошо управление във връзка с издадената от Парламента заповед за възстановяване на средства срещу пенсионирано длъжностно лице, но разкритикува институцията за начина, по който тя е издала заповедта без да уведоми жалбоподателя за решението си и без да го запознае с мотивите си. След като омбудсманът реши да проведе допълнителни проверки по случай **3778/2005/ELB**, отнасящ се до осемгодишно забавяне на издаването на заповед за възстановяване на средства, Комисията анулира заповедта, като отчете и че разходите за възстановяване на средствата вероятно ще надхвърлят размера на дълга. По друг случай, **2879/2008/BU**, след като омбудсманът образува опростена процедура, Комисията се съгласи да анулира заповед за възстановяване на средства на стойност по-малко от 200 EUR, отнасяща се до дължими лихви.

През 2008 г. омбудсманът приключи осем случая, отнасящи се до дейностите на Комисията в областта на външните отношения (RELEX). Три от тези случаи са свързани с различни проблеми, касаещи програмата „Младши експерти“ за делегациите на Комисията. Проблемите са свързани с дейности, като подбор³⁵, назначаване и условия на труд³⁶ и корекции на надбавките за издръжка³⁷. Омбудсманът приключи и няколко случая, отнасящи се до решения за категоризиране на местни служители³⁸, освобождаване на консултанти, работещи за финансиран от ЕС проект³⁹, отказ от включване на специални разпоредби относно участието на местни служители в конкурси, организирани от EPSC⁴⁰ и процедури по назначаване на ИТ ръководители в делегациите на Комисията⁴¹. Резултатите от тези проверки се различават в значителна степен, но относително високият брой на получените от омбудсмана жалби показва, че съществуват възможности за подобрения в областта на управлението на персонала в тази силно децентрализирана сфера на дейността на Комисията.

Омбудсманът с удоволствие констатира, че по отношение на жалбите, подадени от служители, значителен брой случаи завършиха с положителни решения благодарение на проактивното отношение на администрацията. По случай **1918/2007/ELB**, основаващ се на жалба за забавено прилагане на поредица съдебни решения, отнасящи се до професионалното развитие на жалбоподателя, омбудсманът уреди спора по начин, който удовлетвори жалбоподателя. Предложено от омбудсмана приятелско споразумение беше прието по случай **693/2006/(BM)FOR**, отнасящ се до размера на помощи за установяване, изплащани на служител, работещ в сферата на хуманитарните помощи за разпределение на хранителни продукти и сътрудничество, предоставяни на трети страни. Омбудсманът приключи като уреден от институцията и случай **2331/2007/RT**, свързан с изплащане на разноски за погребение. Положителен изход беше постигнат и по случай **2465/2004/(TN)DK**, въпреки че първоначално Комисията отказа да приеме предложеното приятелско споразумение, съгласно което трябваше да предостави на служител, който оспорваше присъдената му степен, достъп до формуляра, използван от класиращата комисия за определяне на решението ѝ. По случай **3579/2006/TS**, отнасящ се до невъзстановяване на разходи за медицински прегледи, направени в рамките на процедура по назначаване, Комисията прие да възстанови разходите в процеса на проверката на омбудсмана. Омбудсманът отправи допълнителна забележка по отношение на цялостното разглеждане от Комисията на заявлението на жалбоподателя.

По случай **2782/2006/(MHZ)RT**, въпреки че Комисията изплаща застрахователни обезщетения за отговорност, на които жалбоподателят има право, омбудсманът приключи случая с две критични забележки поради забавеното изплащане на обезщетенията и поради демонстрирано поведение, което омбудсманът оцени като неучтиво спрямо кандидата. Две други проверки бяха приключени без констатации за лошо управление от страна на Комисията. Тези проверки се отнасят до

Омбудсманът с удоволствие констатира, че по отношение на жалбите, подадени от служители, значителен брой случаи завършиха с положителни решения благодарение на проактивното отношение на администрацията.

Омбудсманът с удоволствие констатира, че по отношение на жалбите, подадени от служители, значителен брой случаи завършиха с положителни решения благодарение на проактивното отношение на администрацията.

35. Случай 3738/2006/(SAB)TS.

36. Случай 1054/2007/MHZ.

37. Случай 554/2006/(BM)FOR.

38. Случаи 1104/2005/ELB и 2851/2005/PB.

39. Случай 1411/2006/JMA.

40. Случай 2507/2007/VIK.

41. Случай 887/2007/(BM)JMA.

прехвърлянето на пенсионните права на срочно нает служител от схемата на Общността към национална схема (743/2007/(BM)MF) и до промяна на длъжността на служител (2393/2007/RT). Омбудсманът отправи допълнителни забележки, за да спомогне за реализиране на подобрения в бъдеще. Не толкова положително заключение беше направено по случай 1584/2006/OV, в който кандидат, който е издържал успешно конкурс и е бил включен в резервен списък, е участвал в различни интервюта за получаване на работа, но не е бил назначен. Жалбоподателят отправи единадесет твърдения за грешки от процесуален и материален характер. Омбудсманът приключи проверката с две критични забележки, отнасящи се до допуснатите от Комисията процесуални нарушения при обработването на заявленията на жалбоподателя.

Омбудсманът приключи и четири случая, отнасящи се до персонала на Парламента. В три от тези случаи той не установи лошо управление. Случаите се отнасят до: (i) назначаването и категоризацията на кандидати въз основа на проведен открит конкурс, който е започнал преди влизането в сила на новия Правилник за длъжностните лица⁴²; (ii) назначаването на външен преводач⁴³; и (iii) неизпълнение на задължението за повишаване на длъжностно лице, след като тя е получила определен брой точки за заслуги⁴⁴. По друг случай (3051/2005/(PB)WP), също отнасящ се до неизвършването на сравнителна оценка на заслугите на жалбоподателя, омбудсманът заключи, че е налице лошо управление, и след като Парламентът не изпълни отправената от него проектопрепоръка, приключи случая с критична забележка.

През 2008 г. беше взето решение по случаи, свързани с персонала на Съвета.

→→→ По случай 1162/2007/FOR, който е включен сред образцовите случаи за тази година, Съветът прие да извърши *ex gratia* плащане в размер на 1 000 EUR като компенсация за неудобствата и стреса, претърпени от жалбоподателя. Първоначално Съветът предлага на жалбоподателя договор със срок от една година, след което променя условията, когато установява, че жалбоподателят ще навърши 65-годишна възраст през срока на договора. Омбудсманът, обаче, не установи наличие на лошо управление във връзка с твърдението на жалбоподателя за възрастова дискриминация (във връзка с това вж. описания в следващия раздел случай 185/2005/ELB, отнасящ се до възрастова дискриминация в Комисията). ←←←

Случай 1473/2006(SAB)TS срещу Европейския икономически и социален комитет (Еиск) се отнася до унгарска преводачка, която иска достъп до доклада на Комисията за разследване на случаи на тормоз по нейния случай, както и до информация за последващите действия, предприети от Еиск по въпроса. Тя се оплаква също от административни нередности и повдига твърдения за наличие на сериозни проблеми, свързани с дискриминация, основана на антисемитизъм. След като омбудсманът предприе проверка, Еиск предостави на жалбоподателката доклада и информация за предприетите от Комитета последващи действия. Омбудсманът разкритикува Комитета за забавеното изпълнение на това задължение.

Омбудсманът приключи и известен брой проверки, отнасящи се до случаи, свързани с персонала на агенциите. По случай 524/2005/BB Европейската агенция по лекарствата (ЕМЕА) изплати финансово обезщетение след като омбудсманът установи, че Агенцията не е предоставила на жалбоподателката точна, ясна и достатъчна информация за нейния договорен статут, произтичащ от новия Правилник за длъжностните лица. По случай 2209/2007/VIK, отнасящ се до възстановяването на пътни разходи на кандидат, спорът беше уреден от Агенцията за основните права в рамките на проверката на омбудсмана. Аналогично, по случай 2467/2007/MF, отнасящ се до твърдения за морален тормоз и злоупотреба с власт, Европейската железопътна агенция разреши ефективно въпроса. Случай 1180/2006/ID срещу Европейския център за развитие на професионалното обучение (СЕДЕГОР) се отнася до прекратяване на договор и повторно назначаване на служител. Омбудсманът установи наличие на лошо управление, защото агенцията не е мотивирала решението си. Той приключи случая с критична бележка.

42. Случай 3770/2006/JF.

43. Случай 2485/2006/MF.

44. Случай 1586/2007/(MHZ)RT.

■ Конкурси и процедури по подбор

От създаването на Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) по-голямата част от провежданите от омбудсмана проверки, отнасящи се до открити конкурси и други процедури по подбор, са насочени срещу този относително нов орган на Общността.

насочени срещу този относително нов орган на Общността. С оглед на очевидния потенциал на EPSO да служи като видима и привилегирована точка за контакт със значителен брой граждани на ЕС, е особено важно службата да развие култура на обслужване, насочена към гражданите, и да функционира прозрачно в рамките на провежданите от нея процедури по подбор и общите ѝ дейности.

Благодарение на извършваните от него проверки, омбудсманът е наясно с неизбежното напрежение, произтичащо от необходимостта да се гарантира, че изпитните комисии не са изложени на неправомерна намеса или натиск, както и с не по-малко важната необходимост да се гарантира прозрачността и отчетността на тяхната дейност, като той е убеден, че тези въпроси могат да бъдат съвместени, и е насърчен от новата практика на съдилищата на Общността в тази област⁴⁵. Много от представените по-долу примери илюстрират подчертано положителното отношение, което EPSO демонстрира по отношение на необходимостта от съвместяване на тези въпроси.

През 2005 г. Омбудсманът предприе проверка по собствена инициатива (OI/5/2005/PB) относно възможността EPSO да предоставя достъп до критериите за оценка и точкуване, които прилага. През 2008 г. той отправи проектопрепоръка, в която призова EPSO да предоставя на кандидатите, по тяхно искане, критериите за оценка, ако са прилагани такива, приети от изпитните комисии за писмените и устните изпити, както и подробната разбивка на получените оценки, които са присъдени на кандидатите, ако има такава. Положителният отговор на EPSO представлява важна стъпка по отношение прозрачността на процедурите по подбор, която следва да способства за повишаване на доверието на гражданите в работата на службата. Що се отнася до отделните жалби, EPSO отговори положително на проектопрепоръката на омбудсмана по случай 1000/2006/TN, като прие да предостави на кандидатка в процедура по подбор частична разбивка на получените от нея оценки от устен изпит. По случай 50/2007/DK омбудсманът заключи, че отказът на EPSO да предостави на кандидат разбивка на получените от него оценки от устен изпит не е случай на лошо управление, защото изпитната комисия не е изготвила документ или съответна информация, отнасяща се до оценката на кандидата. Обаче омбудсманът припомни на EPSO за отправената от него в рамките на спомената по-горе проверка по собствена инициатива проектопрепоръка и направи същото във връзка с редица други случаи⁴⁶ приключени през 2008 г. В няколко други случаи омбудсманът заключи, че предоставената от EPSO информация, съдържаща се във формулярите за оценка, изпратени на кандидатите, е достатъчно ясна, за да могат да се ориентират защо не са издържали успешно определени изпити⁴⁷. Омбудсманът приключи тези случаи, без да установи лошо управление.

Друг случай, свързан с работата на EPSO, провокира омбудсмана да предприеме още една проверка по собствена инициатива (OI/4/2007/(ID)MHZ). Той се отнася до достъпа на неуспешните кандидати, участвали в компютърни тестове, до въпросите и дадените от тях отговори. EPSO отказва да предостави достъп до тази информация, като наред с другото изтъква основанието, че ако предостави въпросите, повече няма да може да ги използва в бъдещи конкурси. След като получи значителен брой жалби, отнасящи се до тази практика, и заключи, че тя представлява случай на лошо управление⁴⁸, омбудсманът предприе проверката. Оттогава насам той получи много други жалби на тази тема. Той увери тези жалбоподатели, че ще бъдат уведомени за резултатите от проверката по собствена инициатива и че могат да следят нейното развитие на уебсайта на омбудсмана⁴⁹.

45. Дело F-74/07 *Меиерхофер (Meierhofer) срещу Комисията*, Решение от 14 октомври 2008 г., все още не е докладвано.

46. Случаи 801/2007/ELB, 1312/2007/IP и OI/8/2006/BU.

47. Случаи 2589/2006/BU и 2900/2006/BU.

48. Случай 370/2007/MHZ.

49. Случаи 3492/2006/(WP) BEN, 1312/2007/IP, 7/2007/PB и 801/2007/ELB.

Друг вид случаи, поставени на вниманието на омбудсмана във връзка с организирани от EPSO процедури по подбор, се отнасят до проблеми по същество, възникнали във връзка с тестовите, които се оценяват от кандидатите като поставящи ги в неблагоприятно положение. Показателни примери за такива случаи включват установяване на неправилно формулирани въпроси в тестовите, които се налага да бъдат анулирани и които, според направените твърдения, са причина кандидатите да губят време⁵⁰, наличие на шум и други фактори, разконцентриращи кандидатите в определени помещения, където се провеждат изпитите⁵¹, неравнопоставени условия за кандидатите-левичари, които се явяват на компютърни тестове⁵², и съдържаща грешни данни функция за проверка на правописа, инсталирана на компютър, използван от кандидат с увреждане⁵³. В някои случаи EPSO поднесе извиненията си за допуснати грешки или предложи да отстрани проблема, където е възможно.

Друга област, с която са свързани значителен брой жалби, се отнася до решения на изпитните комисии относно какви конкретни дипломи дават право на достъп до даден конкурс. Големият брой на жалбите в тази област показва, че EPSO би могла да изготвя по-конкретни обяви за конкурсите, като посочва и вида на дипломите, които дават право на достъп до съответните профили. Наред с това, службата може да предоставя по-подробни обяснения относно начините за доказване на професионалния опит от кандидатите, с цел да се избегнат жалби и молби за преразглеждане от изпитните комисии на решенията им в тази област⁵⁴. Във връзка с това си заслужава да изтъкнем една жалба. По случай **2826/2004/PB** омбудсманът заключи, че изпитната комисия е изключила неоснователно кандидатка от участие в конкурс за владеещи английски език секретари, тъй като нейната диплома не предоставя право на достъп до университетско образование. След продължителна проверка EPSO все още не желаше да признае допуснатата грешка, независимо от факта, че компетентните национални органи междувременно предоставиха писмено потвърждение, че решението на комисията е съществено погрешно, и дори след като Първоинстанционният съд анулира сходни погрешни решения, издадени от същата изпитна комисия. Първоначалната реакция на EPSO беше, че службата ще приложи съдебните решения само по отношение на кандидатите, които са завели дела пред съда. Омбудсманът подчерта, че жалбоподателката трябва да получи същата правна защита, становище, което EPSO в крайна сметка прие.

Заслужават споменаване и още два случая, отнасящи се до EPSO. Единият е свързан с твърдение за дискриминация по отношение на използването на определени езици в конкурсите (случай **3147/2006/IP**), а другият е свързан с твърдение за липса на безпристрастност на член на изпитна комисия, който преди това е водил курс за подготовка на бъдещи кандидати в изпити, организирани от EPSO, в който жалбоподателката е участвала (случай **688/2008/RT**).

Макар че основната част от жалбите, свързани с процедурите по назначаване на служители, са подадени срещу EPSO, от време на време омбудсманът получава и жалби срещу други институции или органи, и най-вече срещу новосъздадени агенции, които все още отработват своите процедури по назначаване. Омбудсманът желае да подчертае като цяло положителния подход на агенциите към неговите проверки и извършваните от него препоръки. Например, случай **1678/2005/(ID)MF** се отнася до няколко процедури по подбор, организирани от Европейската агенция по лекарствата (ЕМЕА). След обстоен анализ на представените доказателства, омбудсманът потвърди наличието на лошо управление и призова ЕМЕА да се извини и да изплати на жалбоподателя сумата от 1 000 EUR като обезщетение за претърпените от него нематериални вреди. ЕМЕА прие това предложение и уведоми омбудсмана, че ще взема предвид направените от него забележки и заключения в бъдещи процедури по подбор. По случай **1332/2007/(BM)MF**, образуван срещу Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията (ЕCDC), омбудсманът приветства решението на центъра да приеме свой Кодекс за добро поведение на администрацията, както и ангажимента му да спазва принципите на добро управление. По същество на случая омбудсманът прие, че ЕCDC е предоставил обосновано обяснение за решението си да отхвърли заявлението на жалбоподателя, което е достатъчно и съгласувано.

50. Случаи 7/2007/PB и 1850/2006/IP.

51. Случай 2214/2006/IP.

52. Случай 1848/2007/(WP)ВЕН.

53. Случай 2596/2007/RT.

54. Случаи 2189/2007/RT, 1500/2007/VIK, 1641/2007/VIK и 3224/2006/(SAB)TS.

➡➡➡ Един жалбоподател се обръща към омбудсмана с оплакване във връзка с процедура по подбор, организирана от Европейската агенция за авиационна безопасност (ЕААБ). ЕААБ реагира по подчертано положителен начин на проверката на омбудсмана. По случай **893/2006/BU**, който също е включен сред образцовите случаи за 2008 г., агенцията не само призна и се извини за допуснатата грешка, но също така прие по време на проверката да предостави на жалбоподателя поисканата от него информация и се ангажира да постъпва по този начин при бъдещи процедури. <<<<

Два успоредно разглеждани случая, единият от които срещу Парламента (**186/2005/ELB**), а другият срещу Комисията (**185/2005/ELB**), доведоха до различни резултати. Докато Парламентът прие отправената от омбудсмана проектопрепоръка, Комисията отказа да постъпи по същия начин. Тези случаи се отнасят до дискриминация, основана на възраст, и по-конкретно до решение да се преустанови наемането на извънщатни конферентни преводачи, т. е. външни преводачи, наемани за отделни конференции и срещи, които са по-възрастни от 65 години. Жалбоподателят е работил за тези институции в продължение на повече от 35 години като извънщатен конферентен преводач, но е престанал да получава предложения за работа от тях, след като е навършил 65 години. Омбудсманът застъпи становището, че Комисията не е обосновала удовлетворително различното третиране на извънщатните конферентни преводачи, които са навършили 65 години. Тъй като случаят повдига важен принципен въпрос, омбудсманът внесе специален доклад в Парламента. Това е единственият специален доклад, внесен от омбудсмана през 2008 г.

■ Институционални и политически въпроси и други

Тази последна категория обхваща различни жалби срещу институции, отнасящи се до техните дейности по определяне на политиката или тяхното общо функциониране.

По случай **284/2006/PB** жалбоподател от Дания се оплаква от прилагането на законодателство на Общността относно въвеждането на цифрови тахографи в превозните средства. По-конкретно, той твърди, че Комисията няма компетентност да въвежда мораториум върху задължителното монтиране на такива тахографи във всички превозни средства. Омбудсманът заключи, че твърдението на жалбоподателя е обосновано, и отправи критична забележка.

Случай **2487/2006/DK** се отнася до жалбоподател, който счита, че неправомерно му е отказан достъп до сгради на Комисията. Омбудсманът установи, че на жалбоподателя не е отказан достъп до помещенията на Комисията по принцип, а достъпът му е поставен под определени условия. Той заключи, че решението на Комисията отразява обосновано упражняване на нейните правомощия да регулира достъпа до сградите на Общността. По случай **2819/2005/BU** омбудсманът разкритикува Европейския парламент за проявеното от неговите служби по сигурността грубо отношение към жалбоподателката, бивш сътрудник на член на Парламента, след като последният е решил да прекрати договора ѝ. Омбудсманът заключи, че това отношение представлява нарушение на принципа на пропорционалността и отправи проектопрепоръка. Парламентът отхвърли предложението на омбудсмана да поднесе на жалбоподателката извиненията си и обезщетение.

Случай **2235/2005/(TN)TS** се отнася до твърдения, че Комисията не е изпълнила задължението си да упражнява мониторинг върху пенсионноосигурителна схема за индивидуални експерти и не е провела съгласно изискванията тръжните процедури за избор на нов осигурител. Омбудсманът заключи, че Комисията не е надхвърлила обхвата на предоставената ѝ оперативна самостоятелност в съответната област, нито е действала по явно необоснован начин.

Макар че Европейските училища не са орган на Общността, омбудсманът проведе някои проверки, свързани с общата рамка за функционирането на Европейските училища. Тези проверки са насочени срещу Комисията, която има свой представител в управителния съвет на Европейските училища и която осигурява много съществена част от оперативния бюджет на училищата. През 2008 г. омбудсманът приключи редица проверки, свързани с ролята на Комисията във функционирането на Европейските училища. Случай **262/2006/OV** се отнася до твърдение за дискриминация, произтичаща от правилото, съгласно което се прилага максимален период от девет години за командироване на учители в училищата. Случай **2153/2004/MF** се отнася до две решения на Съвета

на управителите на училищата за увеличаване на училищните такси. Жалбоподателят се оплака от отказ от правосъдие, тъй като на сдруженията на родителите е било отказано правото да обжалват тези решения пред Съвета по жалбите. В отговор на призивите на омбудсмана Комисията заяви, че възнамерява по време на едно от следващите заседания на Съвета на управителите да поиска от генералния секретар да внесе изменение в Общия правилник на Европейските училища, с което ще бъде предвидена възможност за обжалване на подобни решения.

Омбудсманът разкритикува Комисията по случай **101/2004/GG**, който се отнася до искане от бивш научен сътрудник на Института за трансуренови елементи (ITU) в Карлсруе Комисията да разследва няколко нарушения на правилата за сигурност в ITU, който принадлежи към структурата на Комисията. Един особено сериозен инцидент се отнася до умишлен според жалбоподателя незаконен износ на радиоактивен материал за лаборатория в Съединените щати, осъществен през 1997 г. Германските власти разследваха твърденията на жалбоподателя, а Комисията предприе действия за отстраняване на някои недостатъци и предотвратяване на подобни проблеми в бъдеще. Омбудсманът заключи, обаче, че Комисията не е доказала, че е проучила по подходящ начин всички твърдения на жалбоподателя и по-конкретно споменатия по-горе инцидент. Като прие, че поради отказа на институцията получател в Съединените щати да предостави информация по случая, не е възможно да се установи дали радиоактивният материал действително е бил изнесен за Съединените щати незаконно, омбудсманът разкритикува факта, че Комисията не е разгледала и проучила с необходимото внимание всички останали елементи, свързани със случая.

3.6 Пренасочване и съвети

Когато дадена жалба попада извън правомощията на омбудсмана, той дава съвет на жалбоподателя да се обърне към друг орган, който може да разгледа жалбата, особено ако случаят засяга правото на ЕС.

Когато дадена жалба попада извън правомощията на омбудсмана, той дава съвет на жалбоподателя да се обърне към друг орган, който може да разгледа жалбата.

При възможност за това и при наличие на основание за жалбата, със съгласието на жалбоподателя омбудсманът препраща направо жалбата към друг компетентен орган.

Жалби, които са извън правомощията на омбудсмана, често съдържат твърдения за нарушения на правото на Общността от страна на държавите-членки. Много от тези случаи могат да бъдат разрешени най-добре от други членове на Европейската мрежа на омбудсманите. Европейският омбудсман работи в тясно сътрудничество с националните и регионалните си колеги в отделните държави-членки чрез Европейската мрежа на омбудсманите (вж. глава 4.2 по-долу). Една от целите на мрежата е да улеснява бързото пренасочване на жалбите към компетентния национален или регионален омбудсман или към сходен орган. Комисията по петициите към Европейския парламент също участва в мрежата като пълноправен член.

Европейският омбудсман работи в тясно сътрудничество с националните и регионалните си колеги в отделните държави-членки чрез Европейската мрежа на омбудсманите.

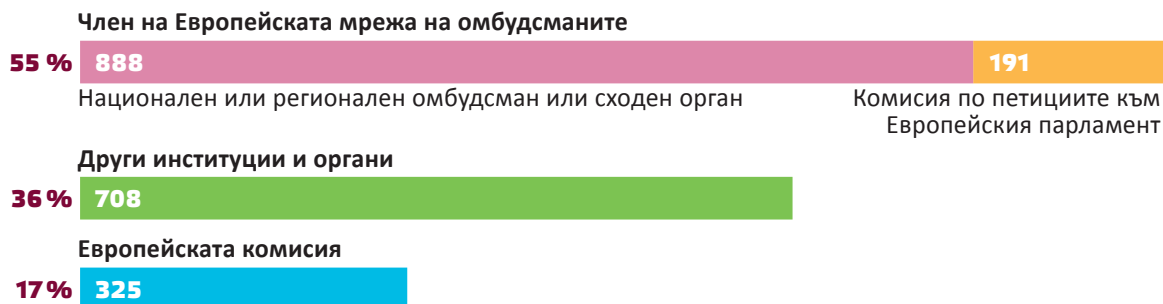
В някои случаи омбудсманът счита за уместно да пренасочи жалбата към Комисията или към SOLVIT, мрежа, създадена от Комисията с цел да оказва съдействие на граждани, които се сблъскват с препятствия, когато се опитват да упражняват правата си на вътрешния пазар на Съюза. Преди да пренасочат жалба или да дадат съвет на жалбоподателя, службите на омбудсмана правят всичко възможно, за да гарантират предоставянето на най-подходящите съвети.

В 70 % от всички случаи, разгледани през 2008 г., са дадени съвети или случаите са пренасочени. Както е видно на фигура 3.12, в 1 079 случая жалбата е пренасочена към член на Европейската мрежа на омбудсманите или жалбоподателят е посъветван да се обърне към член на мрежата (888 случая са пренасочени към национален или регионален омбудсман, а 191 случая са пренасочени към Комисията по петициите към Европейския парламент). Други 325 жалбоподатели са пренасочени към

Европейската комисия⁵⁵, а 708 случая са пренасочени към други институции и органи, като мрежата SOLVIT или специализирани омбудсмани или апелативни органи в държавите-членки.

Останалата част от тази глава съдържа примери за пренасочване на случаи или за предоставени съвети.

Фигура 3.12: Жалби, пренасочени към други институции и органи жалбоподатели, посъветвани да се обърнат към други институции и органи



ЗАБЕЛЕЖКА 1 Това включва 158 жалби, регистрирани в края на 2007 г., които са обработени през 2008 г., и изключва 220 жалби, регистрирани в края на 2008 г., които към края на годината все още се обработваха с цел да се определи какви действия следва да се предприемат.

ЗАБЕЛЕЖКА 2 В някои случаи на един жалбоподател е даден повече от един вид съвет. Поради това сборът на посочените процентни стойности надхвърля 100 %.

Жалби, свързани с Европейската мрежа на омбудсманите

Френски гражданин подава жалба срещу френска регионална здравноосигурителна служба по повод на трудности, с които се е сблъскал във връзка с искането си за пенсионни плащания. Европейският омбудсман се свързва със своя френски колега, за да провери дали той може да разгледа жалбата. След това омбудсманът се свързва с жалбоподателя, който прие жалбата му да бъде пренасочена към френския омбудсман. Последният проучи жалбата и потвърди, че пенсионните плащания на жалбоподателя ще му бъдат предоставени със задна дата.

1617/2008/СНМ ■

Европейският омбудсман получи жалби от български граждани, свързани с енергийни дружества (доставчици на централно отопление и топла вода) в България. Тъй като жалбоподателите твърдят, че правото на Общността относно ефективността при крайно потребление на енергия и енергийните услуги не е правилно транспонирано, омбудсманът ги посъветва да подадат жалба за нарушение пред Комисията и уведоми Комисията за случая.

Българският омбудсман е получил стотици подобни жалби, отнасящи се до широк спектър от въпроси, от нарушения на правата на потребителите до методиката за изчисляване на отделните сметки. Тъй като въпросните енергийни дружества попадат в рамките на правомощията му, българският омбудсман е проучил жалбите и е предоставил доклад с препоръки на правителството, специализираните държавни агенции, местната администрация и дружествата за комунални услуги. Впоследствие той уведоми Евро-

55. Тази цифра включва някои случаи, в които жалби срещу Комисията са обявени за недопустими, тъй като не са предприети подходящи административни постъпки пред съответните институции преди подаването на жалбите пред омбудсмана.

пейския омбудсман за промените в тази област и по-специално за приетите изменения в българския закон за енергийната ефективност.

2349/2008/VIK и сходни случаи ■

Испански гражданин подава до Европейския омбудсман от името на политическа партия жалба, съдържаща твърдения за нарушения на основни права от испанските национални и регионални власти. Той твърди, че испанските власти не са предприели всички необходими мерки, за да гарантират възможността гражданите, които живеят в някои испански региони, където са разпространени отделни регионални езици, да упражняват правата си, по-специално по отношение на използването на испански език в училищата и университетите, и не са направили необходимото гражданите да не се чувстват застрашени от терористичната организация ЕТА. Омбудсманът пренасочи случая към испанския омбудсман, който има правомощия да предприеме съответните инициативи по отношение на тези твърдения.

Наред с горното жалбоподателят твърди и че Европейската комисия не е предприела необходимите действия срещу испанските власти, за да гарантира зачитането на тези права и свободи. Тъй като жалбоподателят все още не се е обърнал към тази институция, за да я уведоми за своята загриженост, Европейският омбудсман го посъветва да подаде жалба пред Комисията.

3009/2007/SMG ■

Жалбоподател, живеещ в Унгария, подава жалба до Европейския омбудсман. Той изплаща издръжка на бившата си съпруга, която живее във Франция. Предмет на жалбата е фактът, че в Унгария издръжката не се приспада от облагаемия доход. Жалбоподателят твърди, че, ако живееше във Франция, издръжката би се приспадала от облагаемия му доход. Той счита, че ЕС трябва да предприеме действия по този въпрос.

Омбудсманът пренасочи тази жалба към Европейския парламент, за да бъде разглеждана като петиция. Комисията по петициите започна разглеждането на петицията, като се обърна към Европейската комисия с искане за предприемане на предварително проучване на различните аспекти на проблема.

2592/2007/LR ■

Жалби, пренасочени към Европейската комисия

Европейският омбудсман получи жалба от регионалния омбудсман на Андалусия, Испания, отнасяща се до нефтен разлив, причинен от сблъскване на два кораба близо до крайбрежието на Кадиз и района на Гибралтар. Според жалбоподателя разливът е имал сериозно отражение върху околността, а компетентните органи не са предприели подходящи мерки. По-конкретно, жалбоподателят счита, че ситуацията представлява нарушение на правото на Общността в областта на екологичната отговорност.

Тъй като случаят е свързан с потенциално нарушение на правото на Общността от държава-членка, омбудсманът пренасочи случая към Комисията. Тя уведоми омбудсмана, че е изпратила писмо до омбудсмана на Андалусия, с което е обяснила, че съответната директива все още не е транспонирана от властите в Гибралтар и че Комисията е открила процедура за нарушение по този аспект на случая. Що се отнася до конкретния проблем, Комисията посочи, че е поискала от властите на Обединеното кралство да предоставят по-подробна информация за характера на превозвания материал и дали властите на Обединеното кралство са изпълнили задълженията си съгласно правото на Общността. Тя се ангажира да уведоми омбудсмана на Андалусия за всяко бъдещо развитие по проверката.

2017/2008/JMA ■

Европейският омбудсман получи две жалби, отнасящи се до проблеми, с които са се сблъскали съпрузи на граждани на ЕС, на които е поискана виза, за да влязат в други държави-членки. В първия случай на гражданин на Нигерия, съпруг на гражданин на Румъния, е поискана виза, за да влезе в Обединеното кралство. Във втория случай на гражданин на Тайланд, съпруг на гражданин на Обединеното кралство, е поискана виза, за да влезе в Испания. И двата случая са свързани с потенциални нарушения на правото на Общността относно правото на гражданите на Съюза и членовете на техните семейства на свободно движение и установяване на територията на държавите-членки. Омбудсманът пренасочи случая към Комисията.

Комисията предостави полезни обяснения и в двата случая. По-конкретно, във връзка с втория случай тя посочи, че е възможно Испания да е транспонира некоректно съответната директива. Тя уведоми жалбоподателя, че информацията по този случай ще бъде взета предвид при изготвянето на цялостната оценка на Комисията за съответствието на националното законодателство с директивата. Освен това Комисията препоръча на жалбоподателя да се обърне към мрежата SOLVIT в Обединеното кралство относно неговата жалба или да подаде официална жалба пред Комисията, ако проблемът не бъде решен.

2709/2008/ЕС и 2733/2008/ЕС ■

Жалба, пренасочена към SOLVIT

Гражданка се обръща към омбудсмана с твърдението, че Комисията за публичната служба в Кипър е отказала да признае годините, през които тя е работила в Обединеното кралство, във връзка с изчисляването на нейната пенсия, защото през този период Кипър не е бил държава-членка на ЕС. Жалбоподателката счита, че е жертва на дискриминация, тъй като в тази ситуация би трябвало да работи по-дълго от останалите държавни служители, за да придобие право на пълна пенсия.

Жалбата беше пренасочена към мрежата SOLVIT, която се свързва с Министерството на труда и социалното осигуряване в Кипър. Министерството потвърди, че не би трябвало да има проблем с признаването на трудовия стаж, придобит от жалбоподателката в Обединеното кралство. Тъй като в последвалите контакти с мрежата SOLVIT жалбоподателката уточнява, че жалбата ѝ е подадена срещу Комисията за публичната служба за това, че не признава трудовия ѝ стаж, придобит в Обединеното кралство с цел служебно повишение, както и че е отнесла случая пред националните съдилища, SOLVIT я уведомява, че не е компетентна да разглежда жалбата.

796/2008/TIS ■

Връзки
с други институции,
омбудсмани
и заинтересовани
участници

Европейският омбудсман отделя значително време за повишаване на осведомеността относно своята работа с цел преодоляване на случаите на лошо управление и за насърчаване на прозрачността и доброто управление. Тази глава съдържа преглед на усилията на омбудсмана за сътрудничество с институциите и органите на ЕС, неговите колеги омбудсмани и други важни заинтересовани участници.

4.1 Връзки с институциите и органите на ЕС

Конструктивните връзки с институциите и органите на ЕС са от голямо значение за Европейския омбудсман, за да се постигнат най-добрите възможни резултати за жалбоподателите. Омбудсманът

Конструктивните връзки с институциите и органите на ЕС са от голямо значение за Европейския омбудсман, за да се постигнат най-добрите възможни резултати за жалбоподателите.

провежда редовни срещи с членове и длъжностни лица от институциите, за да обсъжда подходи за повишаване качеството на администрацията на ЕС. Неговите дейности в тази област са разгледани подробно по-долу.

■ Европейски парламент

Европейският парламент избира омбудсмана, който от своя страна се отчита пред Парламента, по-конкретно като предоставя настоящия годишен доклад, а също и специални доклади. Омбудсманът поддържа отлични делови отношения с Комисията по петициите към Парламента, която отговаря за връзките на Парламента с омбудсмана и подготвя доклад относно изготвения от него годишен доклад. По искане на комисията омбудсманът беше представляван от член на неговия персонал на всички заседания на комисията, проведени през 2008 г.



Европейският парламент избира омбудсмана, който от своя страна се отчита пред Парламента, по-конкретно като представя своя годишен доклад. На снимката: омбудсманът представя своя доклад за 2007 г. на г-н Ханс-Герт Пьотеринг, председател на Европейския парламент. Страсбург, 12 март 2008 г.

На 12 март 2008 г. омбудсманът предостави своя годишен доклад за 2007 г. пред председателя на Парламента г-н Ханс-Герт ПьоТЕРИНГ, член на ЕП. На следващия ден той го предаде на председателя на Комисията по петициите г-н Марчин Либицки, член на ЕП, а на 19 май имаше възможност да го представи пред самата комисия. Г-жа Душана Здравкова, член на ЕП, изготви доклада на комисията относно дейността на омбудсмана. На пленарното си заседание на 23 октомври Парламентът прие с 465 срещу 1 глас резолюция въз основа на нейния доклад. В приетата резолюция Парламентът изрази задоволството си от дейността на омбудсмана, неговото конструктивно сътрудничество с институциите и неговия публичен профил.

Важно значение във връзка с отношенията на омбудсмана с Парламента през 2008 г. имаше и преразглеждането на Устава на Европейския омбудсман. В края на 2007 г. парламентарната Комисия по конституционни въпроси разгледа проектодоклад относно предложените промени в Устава (докладчик: г-жа Анели Ятенмаки, член на ЕП). На 24 януари 2008 г. г-н Диамандурос представи за втори път пред тази комисия своите предложения за преразглеждане на Устава, а на 10 март докладът на г-жа ЯТЕНМАКИ беше приет в комисията с 19 срещу 0 гласа. Както е посочено в глава 2 от настоящия годишен доклад, на 18 юни Парламентът прие решение¹ за изменение на Устава (с 576 срещу 8 гласа). Измененият Устав влезе в сила на 31 юли 2008 г.

Текущата реформа на Регламент № 1049/2001 относно публичния достъп до документи² също беше включена в дневния ред на омбудсмана, свързан с отношенията между институциите, през 2008 г. Възгледите на омбудсмана относно предложението на Комисията за изменение на този регламент бяха представени пред Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи към Парламента на заседание, проведено в Брюксел на 2 юни, а също така на семинар в Брюксел, организиран на 11 декември от Парламента на Финландия и Министерството на правосъдието на Финландия. Омбудсманът насърчи Европейския парламент да използва правомощията си в съвместния законодателен процес във връзка с този регламент, за да гарантира възможно най-широк достъп на гражданите до документи. Като част от приноса си към дебата по този въпрос, омбудсманът проведе сравнително проучване на законодателството и практиката в държавите-членки относно публичния достъп до информация в бази данни. Въз основа на резултатите от проучването той направи конкретни предложения във връзка с реформата на правилата за достъп до документи.

■ Съвет на ЕС

Преразглеждането на Устава на омбудсмана фигурираше на важно място в дневния ред на повечето срещи, които г-н Диамандурос проведе с представители на държавите-членки в Съвета през първата половина на 2008 г. На 16 май омбудсманът направи презентация пред Групата по общи въпроси на Съвета, за да разясни целта на преразглеждането на Устава и да отговори на въпросите на делегациите на държавите-членки. С изявление на г-н Янез ЛЕНАРЧИЧ, председателстващ Съвета, направено на пленарното заседание на Парламента на 18 юни, Съветът обяви, че одобрява преразгледания Устав.

■ Европейска комисия

Европейската комисия е институцията, която е обект на най-голям брой проверки от страна на омбудсмана. Поради това редовните срещи с комисарите и високоставени длъжностни лица на Комисията са важни, за да се гарантират конструктивни делови отношения и задоволителни

Европейската комисия е институцията, която е обект на най-голям брой проверки от страна на омбудсмана.

1. Решение на Европейския парламент 2008/587/ЕО, Евратом от 18 юни 2008 г. за изменение на Решение 94/262/ЕОВС, ЕО, Евратом относно правилата и общите условия за изпълнението на функциите на Омбудсмана; ОВ 2008 L 189, стр. 25.
2. Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията, ОВ 2001 L 145, стр. 43.

мерки в отговор на проверките на омбудсмана. През 2008 г. г-н ДИАМАНДУРОС се среща с председателя на Комисията Жозе Мануел Барозо, заместник-председателя на Комисията, отговарящ за институционалните отношения и комуникациите, г-жа Марго ВАЛСТРЪОМ, комисаря за наука и изследвания г-н Янез Поточник и комисаря за трудова заетост, социални въпроси и равни възможности г-н Владимир Шпидла.

С цел да се гарантира възможно най-добро обслужване на жалбоподателите, омбудсманът си сътрудничи тясно с други механизми за защита, включително с механизмите, координирани от Комисията. На 20 ноември г-н ДИАМАНДУРОС представи дейността си пред мрежата SOLVIT в рамките на семинар, проведен в Люксембург. Мрежата SOLVIT е създадена от Европейската комисия с цел да оказва помощ на лицата, които срещат трудности при упражняването на правата си на вътрешния пазар на Съюза. Двете страни постигнаха съгласие, че е необходима допълнителна работа за подобряване на обозначаването, за да могат жалбоподателите да се обръщат първо към най-подходящия механизъм за защита на правата им. В този контекст омбудсманът привлече вниманието към интерактивното ръководство, което неговата служба разработва като елемент от новата интернет страница на институцията.

■ Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)

През 2008 г. омбудсманът посвети значително време на развиването на връзките с ЕИБ и проведе срещи с председателя на банката г-н Филип Мейстад, заместник-председателя г-н Лутархос САКЕЛАРИС и други високопоставени длъжностни лица. Проведени бяха и реципрочни посещения за обмен на персонал, които бяха извънредно полезни за служителите на двете институции.

Особено важно събитие през годината, предмет на настоящия доклад, беше подписването на меморандум за разбирателство³ между омбудсмана и председателя на ЕИБ на 9 юли. Споразумението има за цел да подобри защитата на заинтересованите участници от възможни случаи на лошо управление по отношение на дейността на ЕИБ. То предвижда разширяване на персоналният обхват на защитата на заинтересованите участници, в който ще бъдат включени лица, които не са граждани или жители на ЕС или които нямат регистрирано седалище в ЕС. Освен това в случаи на твърдения за наличие на лошо управление, жалбоподателят ще има достъп до ефективна вътрешна процедура за обжалване на ЕИБ, преди да се обърне към омбудсмана. Тази процедура е определена в политиката относно механизма за обжалване, въведена от банката, която ще бъде предмет на обществена консултация през 2009 г.⁴.

■ Европейска служба за подбор на персонал (EPso)

С оглед на централната роля на службата в дейностите по подбор на персонал на ЕС и съответно в отношенията с европейските граждани, EPso е предмет на относително голям дял от проверките,

С оглед на централната роля на службата в дейностите по подбор на персонал на ЕС и съответно в отношенията с европейските граждани, EPso е предмет на относително голям дял от проверките, извършени от омбудсмана.

извършени от омбудсмана. За да съдействат за гарантиране на най-високи стандарти на обслужване на гражданите в тази област, през 2008 г. омбудсманът и неговите служители проведоха редица срещи с директора на EPso г-н Дейвид БЕЪРФИЙЛД. Г-н ДИАМАНДУРОС представи дейността си пред персонала на EPso на 15 април. Представянето беше последвано от оживен обмен на мнения

относно най-ефективните начини за реакция на жалбите. Г-н БЕЪРФИЙЛД използва възможността да обясни плановете на EPso за модернизиране на процедурите на ЕС за набиране на персонал в рамките

3. Меморандум за разбирателство между Европейския омбудсман и Европейската инвестиционна банка относно информацията за политиките, стандартите и процедурите на банката и разглеждането на жалби, включително на жалби от лица, които не са граждани на ЕС и нямат местожителство в ЕС; ОВ 2008 С 244, стр. 1.

4. Информация относно политиката относно механизма за обжалване на ЕИБ е публикувана на следния адрес: <http://www.eib.org>



Омбудсманът редовно се среща с колеги от други европейски институции за обмен на информация и най-добри практики. Тук разговаря с г-н Питър Хъстинкс, Европейски надзорен орган по защита на данните (Енозд), и неговия заместник, г-н Хоакин БАЙО Делгадо. Омбудсманът представи преглед на своите взаимоотношения с Енозд на 17 декември 2008 г., когато се честваха пет години от създаването на Енозд, както и оттеглянето на г-н БАЙО Делгадо.

на раздела, посветен на „Програмата за развитие на ЕРSO“. Той представи отново тази програма на 9 октомври по време на посещението, което направи заедно със служители на ЕРSO в брюкселския офис на омбудсмана, за да се срещне с омбудсмана, главния секретар, началника на правния отдел и ръководителите на правни екипи. Тази среща се проведе с цел двете страни да се опознаят по-добре. Омбудсманът и Г-н БЪЪРФИЛД проведеха още една среща на 17 декември.

■ Агенции на ЕС

Главният секретар на омбудсмана г-н Иън ХАРДЪН взе участие в срещата на ръководителите на агенции, проведена на 24 октомври в Лисабон. На тази среща агенциите единодушно приеха Европейския кодекс за добро поведение на администрацията и се договориха да разгледат най-ефективните мерки за популяризиране на кодекса. Омбудсманът приветства ентусиазирано тази стъпка, която следва да подпомогне усилията за разясняване на гражданите какво могат да очакват, когато се обръщат към агенциите. Кодексът следва да се използва и като ръководство за служителите на агенциите, отговарящи за отношенията с гражданите.

■ Други институции и органи на ЕС

През 2008 г. омбудсманът проведе редица други срещи с представители на институции и органи на ЕС. На 24 януари той се срещна с председателите на комитетите на персонала на институциите на ЕС, за да обясни ролята си за повишаване на качеството на администрацията на ЕС. На 5 септември той взе участие в семинар, организиран от директора на Агенцията на Европейския съюз за основните права г-н Мортен Киерум във Виена. На 20 и 21 ноември омбудсманът посети Люксембург, за да се срещне с председателя на Съда на Европейските общности г-н Василиос Скурис, председателя на Първоинстанционния съд г-н Марк Йегер и председателя на Съда на публичната служба на ЕС г-н Пол Махоуни. Накрая, на 17 декември омбудсманът направи преглед на връзките между неговата институция и Европейския надзорен орган по защита на данните (Енозд) на семинар, организиран от Европейския надзорен орган, г-н Питър Хъстинкс, в Брюксел. Семинарът отбеляза петата годишнина на Енозд, както и приключването на мандата на помощника на надзорния орган г-н Хоакин Байо Делгадо.

4.2 Връзки с омбудсмани и други сходни институции

Европейският омбудсман поддържа тясно сътрудничество със своите колеги на национално, регионално и местно ниво, за да осигури бързо и ефективно разглеждане на жалбите на гражданите.

Европейският омбудсман поддържа тясно сътрудничество със своите колеги на национално, регионално и местно ниво, за да осигури бързо и ефективно разглеждане на жалбите на гражданите.

Това сътрудничество е също толкова важно за осъществяване на обмен на информация относно законодателството на ЕС, за проследяване на важни процеси в професионалната област на омбудсманите и обмена на най-добри практики. В повечето случаи то се осъществява под егидата на Европейската мрежа на омбудсманите, но Европейският омбудсман участва и в конференции, семинари и срещи, провеждани извън мрежата.

■ Европейска мрежа на омбудсманите

Понастоящем Европейската мрежа на омбудсманите включва почти 90 служби в 31 страни, като обхваща националното и регионалното ниво в Съюза, както и националното ниво в страните кандидати за членство в ЕС, Норвегия и Исландия. Мрежата функционира като ефективен механизъм за сътрудничество в работата по случаи.

Мрежата функционира като ефективен механизъм за сътрудничество в работата по случаи.

Тя е активна и в обмена на опит и най-добри практики — цели, които мрежата осъществява чрез семинари и срещи, редовен бюлетин, електронен дискуссионен форум и служба за ежедневен електронен обмен на новини. През 2008 г. особено важно в това отношение беше изготвеното от Европейския омбудсман сравнително проучване на законодателството и практиката в държавите-членки относно публичния достъп до информация в бази данни. Омбудсманът се свързва с колегите си, участващи в мрежата, за да получи информация относно най-добрите практики на национално ниво с цел да гарантира максимален публичен достъп до базите данни. Въз основа на резултатите от това проучване омбудсманът изготви конкретни предложения във връзка с реформата на правилата на ЕС относно публичния достъп до документи.

Омбудсманите, участващи в мрежата, приеха изявление на Шестия семинар на националните омбудсмани, проведен в Страсбург през октомври 2007 г. Целта на изявлението е да популяризира европейското измерение в работата на омбудсманите и да разясни обслужването, което те предоставят на гражданите, подаващи жалби по въпроси, свързани със законодателството на ЕС. През 2008 г. Европейският омбудсман положи много усилия да повиши чрез публикации и презентации осведомеността относно изявлението, като освен това го публикува на своята интернет страница на 23 езика. Г-н Диамандурос привлече специално внимание към изявлението по време на информационните си посещения в държавите-членки, които се координират от неговите колеги омбудсмани.

Сътрудничество в работата по случаи

Много жалбоподатели се обръщат към Европейския омбудсман, когато срещат проблеми в отношенията си с националната, регионалната или местната администрация. В много случаи омбудсманът в съответната страна може да предостави ефективна защита.

Много жалбоподатели се обръщат към Европейския омбудсман, когато срещат проблеми в отношенията си с националната, регионалната или местната администрация. В много случаи омбудсманът в съответната страна може да предостави ефективна защита.

Много жалбоподатели се обръщат към Европейския омбудсман, когато срещат проблеми в отношенията си с националната, регионалната или местната администрация. В много случаи омбудсманът в съответната страна може да предостави ефективна защита. Когато е възможно, Европейският омбудсман пренасочва случаите директно към националните или регионалните омбудсмани или предоставя съответни съвети на жалбоподателите. По-подробна информация за това сътрудничество е дадена в края на глава 3.

Националните и регионалните омбудсмани могат да искат от Европейския омбудсман писмени отговори на запитвания относно законодателството на ЕС и неговото тълкуване, включително по въпроси, възникнали в хода на работата им по конкретни случаи. Европейският омбудсман отговаря пряко или, ако е уместно, препраща запитването към друга

институция или орган на Общността, за да му бъде даден отговор. През 2008 г. бяха получени осем нови запитвания (пет от национални омбудсмани и три от регионални омбудсмани). Това е значително увеличение в сравнение с предходни години и отразява нарастващото познаване на процедурата за отговори на запитвания, дължащо се на публикуването на споменатото изявление. Тези запитвания обхващат въпроси на теми, включващи от тълкуването в Нидерландия на правилата на ЕС относно обезщетенията за пътниците във въздушния транспорт до тълкуването от испанските органи на правилата на ЕС относно обществения транспорт.

Семинари

Семинари за националните и регионалните омбудсмани се провеждат в последователни години и се организират съвместно от Европейския омбудсман и негов колега с национални или регионални правомощия.

Шестият семинар на регионалните омбудсмани в държавите-членки на ЕС се проведе в Берлин от 2 до 4 ноември. Той беше организиран от председателя на Комисията по петициите на Регионалния парламент на Берлин г-н Ралф Хиленберг и Европейския омбудсман с подкрепата на *Europäische Akademie Berlin*. В проявата се включиха около 90 участници от всичките шест страни, в които има омбудсмани на регионално ниво (Белгия, Германия, Испания, Италия, Австрия и Обединеното кралство⁵), Семинарът беше на тема „Защита за най-уязвимите членове на обществото: ролята на жалбите и петициите“. Програмната реч на тема „Ролята на омбудсманите в правната защита на национално и европейско равнище“ беше изнесена от г-н Гюнтер Хирш, бивш председател на Германския върховен съд, а понастоящем германски омбудсман по застраховането. В рамките на семинара се проведеха обсъждания на следните теми: независимост на омбудсманите и комисиите по петициите, как да работим ефективно за гражданите, жалби, свързани със здравните грижи, възрастните хора, социалните въпроси и миграцията. Обсъжданията на семинара бяха оживени и информативни, а получените отзиви потвърдиха, че омбудсманите оценяват избора на тема като много уместен с оглед на ежедневната им работа.

Шестият семинар на регионалните омбудсмани в държавите-членки на ЕС се проведе в Берлин от 2 до 4 ноември. Повече от 90 участници, представени на снимката, се включиха в проявата. Семинарът беше на тема „Защита за най-уязвимите членове на обществото: ролята на жалбите и петициите“.



© Abgeordnetenhaus von Berlin

Друг семинар, проведен в рамките на мрежата през 2008 г., беше Шестият семинар на служителите за връзка, който се състоя между 1 и 3 юни в Страсбург. Служителите за връзка изпълняват функциите на първа точка за контакт за мрежата в службите на националните омбудсмани. В рамките на техния шести семинар се състояха обсъждания на редица теми, включващи свободата на изразяване, достъпа до информация и документи, насърчаването на добро управление и ефективното разглеждане на жалбите. Председателят на Съда на публичната служба на ЕС Пол Махоуни изнесе програмната реч през първия ден от програмата на семинара на тема „Хартата на ЕС за основните

5. Държавите са изброени по протоколния ред на ЕС, т.е. по азбучен ред според името на всяка държава на официалния ѝ език. Този ред е използван в целия документ.

права и свободата на изразяване на длъжностните лица“. След това съдия Хелена Йодерблом, председател на Групата специалисти за достъп до документи и главен съдия в Административния апелативен съд на Швеция, изнесе презентация, посветена на проекта за конвенция на Съвета на Европа за достъпа до официални документи. Семинарът приключи с дискусия на тема „Гарантиране на прилагането на законодателството на ЕС“, в рамките на която програмна реч изнесе г-н Ален ЛАМАСУР, член на Европейския парламент и бивш министър по европейските въпроси на Франция. Общо в работата на семинара се включиха 30 участници от 28 европейски страни.

Европейските омбудсмани — информационен бюлетин

Европейските омбудсмани — информационен бюлетин отразява работата на членовете на Европейската мрежа на омбудсманите и по-широкото членство на европейския регион на Международния институт на омбудсманите (IOI). Бюлетинът се издава на английски, френски, немски, италиански и испански език и е предназначен за над 400 служби на европейско, национално, регионално и местно ниво. Публикува се от Европейския омбудсман два пъти годишно — през април и през октомври. През 2008 г. двете му издания обхващаха широка гама от теми, включително статии, посветени на расовата дискриминация, препятствията пред свободното движение на хора, въпросите на миграцията и убежището, европейското законодателство за опазване на околната среда, ролята на омбудсманите в областта на надзора на затворите, правата на хората с увреждания, правата на детето и правото на демонстрации. Обща тема, застъпена в много статии, е ролята на омбудсманите за гарантиране на пълното прилагане на законодателството на ЕС.



Шестият семинар на служителите за връзка в Европейската мрежа на омбудсманите се състоя от 1 до 3 юни в Страсбург. Участниците в семинара обсъдиха редица теми, сред които свободата на изразяване, достъпа до информация и документи, насърчаването на добро управление и ефективното разглеждане на жалбите.

Инструменти за електронна комуникация

Интернет дискусиите и форумът за обмяна на документи от омбудсманите и техните екипи в Европа, осъществявани по инициатива на омбудсмана, функционират като изключително полезен инструмент за Мрежата. До форума имат достъп над 230 лица, което предлага възможности за ежедневно сътрудничество между службите.

Най-популярната част от форума е услугата за *Ежедневни новини от омбудсмана*, които се публикуват всеки работен ден и съдържат новини от службите на омбудсмана, както и новини от Европейския съюз. Почти всички служби на националните и регионалните омбудсмани в Европа дават редовно своя принос или се консултират с тази новинарска служба.

И през 2008 г. дискуссионният форум продължи да осигурява за службите на омбудсманите много полезни възможности за обмен на информация чрез въпроси и отговори. По този начин започнаха няколко важни дискусии. Те обхващаха различни въпроси, като правото на стачка, свободата на сдружаване, механизмите за полицейски надзор, евтаназията, предоставянето на медицински данни, проблема с бездомните, достъпа до здравни грижи за търсещите убежище, достъпа до трудова заетост в публичния сектор и подаването на жалби по електронната поща.

В дискуссионния форум се съдържа и достоверен списък на националните и регионалните омбудсмени в държавите-членки на ЕС, Норвегия, Исландия и страните кандидатки за присъединяване към ЕС. Списъкът се актуализира при всяка промяна в информацията за контакт на служба на омбудсман и по този начин представлява незаменен ресурс за омбудсманите в Европа.

■ Срещи на омбудсманите

През годината усилията на омбудсмана за сътрудничество с неговите колеги надхвърлиха дейностите на Европейската мрежа на омбудсманите. С оглед популяризиране на ролята на омбудсмана и обмен на най-добри практики, г-н Диамандурос и неговият персонал присъстваха на прояви, организирани от национални и регионални омбудсмени в цяла Европа, включително Белгия, България, Естония, Франция, Ирландия и Италия. Тези прояви обхванаха въпроси, включващи от достъпа до документи до създаването на мрежи на омбудсманите. През 2008 г. Европейският омбудсман и неговият персонал се срещнаха и с широк кръг омбудсмени и представители на институции на омбудсмени от страни от ЕС и извън него.

4.3 Връзки с други заинтересовани участници

Европейският омбудсман се е ангажирал да гарантира, че всички граждани или организации, които срещат проблеми в отношенията си с институциите и органите на ЕС, са информирани за

Европейският омбудсман се е ангажирал да гарантира, че всички граждани или организации, които срещат проблеми в отношенията си с институциите и органите на ЕС, са информирани за правото да се обърнат към него с жалба относно случаи на лошо управление.

правото да се обърнат към него с жалба относно случаи на лошо управление. Усилията за повишаване на осведомеността бяха допълнително активизирани през 2008 г., като омбудсманът и неговият персонал направиха около 135 презентации. Освен това към офиса на омбудсмана в Брюксел беше създадена секция „Медии, предприятия и гражданско общество“, която има за цел да осъществява контакт с гражданите, неправителствените органи-

зации, сдруженията и търговските дружества.

В настоящия раздел са разгледани множеството различни начини, използвани от омбудсмана през годината за повишаване на осведомеността относно правото на жалба.

■ Конференции и семинари

С участието на омбудсмана

През 2008 г. омбудсманът отдели значително време за срещи с важни заинтересовани участници, на които разясняваше предлаганите от неговата институция услуги. Той представи работата си на



На 15 септември г-н Диамандурос пътува до Будапеща, за да участва в информационна проява, организирана от неговите унгарски колеги омбудсмени г-н Мате ШАБО, г-н Сандор Фулоп и г-н Ерно КАЛАИ. Проявата беше посетена от много журналисти, както и от неправителствени организации, бизнес формирания и заинтересовани граждани.

повече от 60 прояви пред юристи, стопански сдружения, организации за политически изследвания, представители на регионални и местни администрации, лобисти и заинтересовани групи, научни работници, високопоставени политически представители и държавни служители. Тези конференции, семинари и срещи бяха организирани в Брюксел и в държавите-членки, в много случаи в рамките на информационните посещения на омбудсмана (вж. по-долу).

С участието на персонала на омбудсмана

Служителите на омбудсмана са не по-малко активни в усилията за повишаване на осведомеността за институцията. През 2008 г. бяха направени повече от 75 презентации пред около 2 500 граждани на цялата територия на ЕС. Най-многобройни бяха групите посетители от Германия, следвани от тези от Франция. Участниците в тези презентации включваха студенти и стажанти, юристи и съдии, предприемачи и лобисти, длъжностни лица от държавни администрации и държавни служители, както и служители от служби на омбудсмани.

Макар че броят на презентациите, изнасяни всяка година, е ограничен от наличните ресурси, омбудсманът полага усилия да приема, доколкото е възможно, покани и искания от целевите групи. Всички тези презентации са изключително важни в контекста на усилията за по-добро представяне на администрацията на ЕС „с човешко лице“.



През годината широко се разпространяваха материали за работата на омбудсмана, по-специално в рамките на годишната конференция на „Enterprise Europe Network“, проведена през ноември в Страсбург, както и на откритите дни, организирани от Европейския парламент в Брюксел и Страсбург през май. Няколко хиляди посетители дойдоха до щанда на омбудсмана по време на откритите дни и много от тях проведоха задълбочени обсъждания с персонала на омбудсмана.

■ Информационни посещения

С цел да се разшири осведомеността на гражданите относно правото им да подават жалби, както и за по-нататъшното развиване на деловите му отношения с колеги на регионално и местно ниво, през

През 2008 г. информационните посещения на омбудсмана го отведоха в Кипър, Гърция, Латвия и Литва.

2003 г. омбудсманът започна изпълнението на интензивна програма от информационни посещения в държавите-членки и в страните кандидатки за присъединяване към ЕС. Тези посещения продължиха с висок темп. През 2008 г. информационните посещения на омбудсмана го отведоха в Кипър, Гърция, Латвия и Литва.

(i) В Кипър комисарят за администрацията (омбудсман) г-жа Елиана Николау организира интензивна програма за четириднешното посещение на омбудсмана, което се проведе от 17 до 20 март. Г-н Диамандурос се среща с президента на Кипър г-н Димитрис Христофиас, председателя на парламента г-н Мариос Гароян, трима министри, лидерите на политическите партии и председателя на Върховния съд г-н Христос Артемидес. По време на престоя си в Никозия омбудсманът изнесе две публични лекции за своята работа, срещна се с управителния съвет на Кипърските търговски камари и получи отличието за държавна служба „Янос Кранидиотис“.

(ii) По време на престоя си в Гърция от 23 до 28 май Европейският омбудсман се срещна с президента на републиката г-н Каролос Папуляс, министър-председателя г-н Костас КАРАМАНЛИС, председателя на парламента г-н Димитрис СИУФАС, председателя на държавния съвет г-н Георгиос ПАНАЙОТОПУЛОС, трима министри, лидерите на политическите партии, както и с един бивш президент и двама бивши министър-председатели. Г-н ДИАМАНДУРОС се срещна също с юристи, неправителствени организации, държавни служители и представители на бизнеса, за да разясни, предоставяните от неговата институция услуги. Гръцкият омбудсман г-н Йоргос КАМИНИС и неговият персонал координираха информационното посещение на г-н ДИАМАНДУРОС.

(iii) Европейският омбудсман посети Латвия от 28 до 30 септември. Латвийският омбудсман г-н Романс АПСИТИС организира посещението, в рамките на което омбудсманът представи

Всички тези посещения бяха изключително полезни за повишаването на осведомеността относно правата на гражданите съгласно законодателството на ЕС и за информиране на обществото относно Европейския омбудсман и неговите колеги национални омбудсмани, както и за правото на жалба.

дейността си пред представители на местната администрация, неправителствени организации, представители на бизнеса и студенти. Той проведе срещи с представители на съдебната система и разясни работата си пред редица парламентарни комисии. Накрая, по време на престоя си в Рига г-н ДИАМАНДУРОС се срещна с президента на Латвия г-н Валдис ЗАТЛЕРС, както и с трима министри.

(iv) Информационното посещение на омбудсмана във Вилнюс, проведено от 1 до 3 октомври, беше организирано от парламентарните омбудсмани г-н Ромас ВАЛЕНТУКЕВИЧУС, г-жа Албина РАДЗЕВИЧУЙТЕ, г-н Аугустинас НОРМАНТАС, г-жа Виржиния ПИЛИПАВИЧИЕНЕ, г-жа Зита ЗАМЖИЦКИЕНЕ и техните служители. Той се срещна с членовете на няколко комисии на *Seimas*, както и с министъра на правосъдието г-н Петрас БАГУШКА. Омбудсманът изнесе публична лекция пред държавни служители и студенти и се срещна с представители на литовския бизнес и неправителствени организации.

(v) На 15 септември г-н ДИАМАНДУРОС пътува до Будапеща, за да участва в информационна проява, организирана от неговите унгарски колеги омбудсмани г-н Мате САБО, г-н Шандор ФЮЛОП и г-н Ерньо КАЛАИ.

Всички тези посещения бяха изключително полезни за повишаването на осведомеността относно правата на гражданите съгласно законодателството на ЕС и за информиране на обществото относно Европейския омбудсман и неговите колеги национални омбудсмани, както и за правото на жалба.

Литва — Европейският омбудсман проведе информационно посещение в Литва от 1 до 3 октомври 2008 г. посещението беше организирано съвместно със *Seimas*, (парламентарните) омбудсмани. на снимката заедно с г-н ДИАМАНДУРОС отлясно наляво: г-жа Виржиния ПИЛИПАВИЧИЕНЕ, г-жа Албина РАДЗЕВИЧУЙТЕ, г-н Аугустинас НОРМАНТАС, г-жа Зита ЗАМЖИЦКИЕНЕ и г-н ромас ВАЛЕНТУКЕВИЧУС.



Гърция — По време на своето информационно посещение в Гърция от 23 до 28 май, европейският омбудсман се срещна с редица високопоставени служители, включително президента на републиката, министър-председателя и говорителя на парламента. Тук той е с председателя на парламентарната комисия по европейски въпроси, г-жа Елза Пападеметриу. По време на престоя си, г-н Диамандурос се срещна също с юристи, неправителствени организации, държавни служители и представители на деловите среди, за да разясни своята дейност. Гръцкият омбудсман г-н Йоргос Каминис координира информационното посещение на г-н Диамандурос.



© Athens News Agency



© A.F.I.

Латвия — Европейският омбудсман посети Латвия от 28 до 30 септември 2008 г. с цел да повиши осведомеността относно своята работа. Посещението беше организирано съвместно с латвийския омбудсман, г-н Романс Апситис. На снимката: г-н Диамандурос, г-н Апситис, от дясната му страна, и президентът на Латвия, г-н Валдис Затлерс, от лявата.

Латвия — Като част от информационното посещение в Латвия от 28 до 30 септември 2008 г. европейският омбудсман представи дейността си пред представители на правителството и държавни служители, неправителствени организации, представители на деловите среди и студенти. На снимката той е заедно с латвийския омбудсман, г-н Романс Апситис, от лявата му страна, председателя на конституционния съд, г-н Гунарс Кутрис, от дясната му страна, както и със съдии и персонал на конституционния съд.



■ Медийни дейности

Омбудсманът отчита важната роля на медиите за информиране на общественото мнение, обогатяване на разискванията и повишаване на осведомеността за неговите услуги във всички

Активната медийна политика е централен елемент в неговите дейности и усилията му да насърчава спазване на правата съгласно законодателството на ЕС и повишаване на качеството на администриране.

държави-членки на ЕС. Активната медийна политика е централен елемент в неговите дейности и усилията му да насърчава спазване на правата съгласно законодателството на ЕС и повишаване на качеството на администриране.

Основните медийни дейности на омбудсмана през 2008 г. включваха пресконференции в Брюксел за представяне на годишния му доклад и в Страсбург за разясняване на измененията в неговия Устав, както и в Атина, Будапеща, Никозия, Рига и Вилнюс в рамките на описаните по-горе информационни посещения в тези градове. Брифингите със заинтересовани журналисти от редица вестници и информационни агенции също дадоха възможност на Европейския омбудсман да разясни своята работа за гражданите и възгледите си по въпроси, представляващи интерес. И накрая, през 2008 г. г-н Диамандурос даде около 30 интервюта за журналисти от печатните и електронните медии и радиостанциите в Страсбург, Брюксел и на други места, най-вече в рамките на информационните посещения.



Като част от информационните посещения на Европейския омбудсман обикновено се организират пресконференции. Тук омбудсманът е заедно с главния парламентарен омбудсман на Литва, г-н Ромас Валентукевичиус, на съвместна пресконференция, по време на която разясниха услугите, предоставяни от техните служби.

През 2008 г. бяха изготвени 17 съобщения за пресата, разпратени до журналисти и заинтересовани страни в цяла Европа. Обхванатите в тях въпроси включват прозрачността на възнагражденията, получавани от членовете на ЕП, забавени плащания от страна на Европейската комисия, преразглеждането на Устава на омбудсмана и преразглеждането на правилата на ЕС относно публичния достъп до документи. По последния въпрос омбудсманът публикува във вестник *European Voice* открито писмо до заместник-председателя на Комисията Марго Валстриом, в което очерта забележките си във връзка с предложенията на Комисията в тази област.

■ Публикации

През годината бяха широко разпространени материали за работата на омбудсмана, по-специално в рамките на годишната конференция на *Enterprise Europe Network*, проведена през ноември в Страсбург, както и на откритите дни, организирани от Европейския парламент в Брюксел и Страсбург през май.

Всички публикации на омбудсмана могат да се намерят на следната интернет страница: <http://www.ombudsman.europa.eu> или да бъдат получени безплатно от Европейската книжарница: <http://bookshop.europa.eu>

Особен интерес сред публикациите през 2008 г. представлява новото ръководство за работата на омбудсмана, издадено на 23-те официални езика на ЕС. Тази публикация беше разпространена сред важни заинтересовани участници, както и сред обществеността.

Всички публикации на омбудсмана могат да се намерят на следната интернет страница: <http://www.ombudsman.europa.eu> или да бъдат получени безплатно от Европейската книжарница: <http://bookshop.europa.eu>

■ Електронни съобщения

Съобщения чрез електронната поща

Почти 60 % от всички жалби, получени от омбудсмана през 2008 г., бяха подадени чрез интернет. Голяма част от тези жалби бяха получени чрез електронния формуляр за подаване на жалба, наличен

Почти 60 % от всички жалби, получени от омбудсмана през 2008 г., бяха подадени чрез интернет.

на интернет страницата на омбудсмана на 23 езика.

През 2008 г. основният адрес на електронната поща на омбудсмана беше използван, за да бъдат изпратени отговори на над

4 300 електронни писма, съдържащи искания за информация. От тях около 3 300 бяха индивидуални искания за информация, като на всички беше изпратен индивидуален отговор от съответния член на екипа на омбудсмана. За сравнение, броят на писмата през 2007 г. е около 4 100, а през 2006 г. — 3 500. От 4 300 електронни писма около 1 000 бяха свързани с масова кампания за изпращане на писма относно твърдения за затруднения, които телевизионни станции на каталонски език срещат при излъчването в регион Валенсия.

Разработване на интернет страницата

Интернет страницата на омбудсмана беше създадена през юли 1998 г. През цялата 2008 г. дизайнерът на страницата на Европейския омбудсман работи в тясно сътрудничество с ръководителите на секция „Комуникации“ и с техническите служби на Европейския парламент, за да подготви реструктурирането на интернет страницата на омбудсмана в модерна, динамична, информативна, интерактивна и постоянно развиваща се услуга за гражданите. Предвижда се новата интернет страница да заработи в началото на 2009 г.

Интернет страницата на омбудсмана беше редовно обновявана с решения, съобщения за пресата и подробности относно комуникационните му дейности. От 1 януари до 31 декември 2008 г. страни-

От 1 януари до 31 декември 2008 г. страницата на омбудсмана беше посетена от приблизително 440 000 уникални посетители.

цата на омбудсмана беше посетена от приблизително 440 000 уникални посетители. Английската версия на страницата бе най-посещавана, последвана от френската, немската, испанската и италианската версии. От гледна точка на географския произход

на посетителите, най-голям брой посетители бе отбелязан от Великобритания, последван от Германия, Франция, Испания и Италия. Разделът за връзки на страницата на омбудсмана съдържа линкове към страниците на националните и регионални омбудсмани в Европа. Над 97 000 посещения са направени до свързаните страници през 2008 г., което ясно показва принадлежната стойност за гражданите от услугите, които се предоставят от Европейската мрежа на омбудсманите.

За да може интернет страницата на омбудсмана да остане измежду най-популярните интернет страници на ЕС, през цялата 2008 г. службата на омбудсмана участва в работата на Междунституционалния редакционен комитет по интернет (CEiii) на ЕС.

Онлайн дискусии

За пръв път през 2008 г. службата на омбудсмана взе участие в онлайн дискусия, организирана от Европейския институт в България в рамките на проект с наименование „Сега — взаимодействаме с Европейския парламент!“. По надслов „Ролята на Европейския омбудсман за подобряване на отношенията между институциите на ЕС и гражданите“ членове на екипа на омбудсмана отговаряха на въпроси по редица теми, свързани с обработването на жалбите от омбудсмана. Онлайн дискусията стана повод за обстойно отразяване от медиите в България на работата на омбудсмана и беше оценена като много успешна.

A large, stylized white number '5' is positioned on the left side of the page, partially overlapping the green background. The number has a thick, rounded stroke and a small horizontal bar at the top.

Ресурси

5.1 Персонал

За да се гарантира, че институцията е в състояние да изпълнява по подходящ начин задачите, свързани с разглеждане на жалби, съставени на 23-те официални езика на Договора, както и да повишава осведомеността относно правото на подаване на жалба, омбудсманът разчита на подкрепата на добре квалифициран многоезичен екип. Настоящият раздел съдържа описание на работата, извършена от различните отдели и секции в службата на омбудсмана. Той започва с описание на извършеното през 2008 г. реструктуриране и кратък преглед на годишното обсъждане с персонала, както и на събранията на персонала през годината.

■ Реструктуриране

През 2008 г. беше реализирана амбициозна програма за вътрешно реструктуриране, която влезе в сила на 1 юли. В рамките на програмата бяха създадени четири секции във всеки от съществуващите отдели: Правен отдел и отдел „Администрация и финанси“. Това реструктуриране има за цел изграждане на управленска структура, в рамките на която двамата началници на отдели, чиито длъжности съответстват на директори, се отчитат пред главния секретар и се подпомагат в работата си от четирима ръководители на секции с разширени управленски правомощия.

През 2008 г. беше реализирана амбициозна програма за вътрешно реструктуриране, която влезе в сила на 1 юли.

Омбудсманът осъществи вътрешната реорганизация на службата си без назначаване на нови служители, като броят на длъжностите в щатното разписание остана 57. Бюджетният орган даде съгласието си за увеличаване на щатното разписание с шест нови длъжности в бюджета за 2009 г.

Омбудсманът със своя персонал по време на второто институционално обсъждане, проведено от 27 до 29 февруари 2008 г. Обсъждането с персонала представлява елемент от годишен цикъл прояви, които предоставят на персонала и стажантите възможност за неофициален обмен на идеи по теми, които са пряко свързани с работата на омбудсмана. Направените въз основа на тези обсъждания заключения са принос към формулирането на стратегическите цели на омбудсмана, които на свой ред са ръководни принципи за дейността на институцията.



■ Обсъждане с персонала

Обсъжданията с персонала на Европейския омбудсман са неразделна част от процеса на стратегическо планиране на омбудсмана, като по-специално дават полезни насоки за определянето на политиката и изготвянето на годишния план за управление. Обсъжданията представляват открит форум за дискусии, диалог и нови идеи. Те са елемент от годишен цикъл прояви, които предоставят на персонала и стажантите възможност за обмен на идеи по теми, които са пряко свързани с работата на омбудсмана. Направените въз основа на тези обсъждания заключения са принос към формулирането на стратегическите цели на омбудсмана, които на свой ред са ръководни принципи за дейността на всяка от секциите.

Институцията проведе второто обсъждане с персонала от 27 до 29 февруари 2008 г. Като част от подготовката за обсъждането членовете на екипа бяха поканени да попълнят въпросник за целите на омбудсмана, начина, по който омбудсманът се приема извън службата, и функционирането на службата. Резултатите от въпросника, заедно с други данни за съществуващото положение, послужиха като основа за провеждане на обсъжданията в рамките на проявата. Всички членове на екипа бяха насърчавани да вземат активно участие в разискванията, посветени на целите и приоритетите на институцията, начините, по които тя се възприема, и последващата и проактивната работа на омбудсмана.

Непосредствената обратна връзка от персонала ясно показва, че второто обсъждане с персонала се оценява като много полезна проява. Обсъдените теми и въпроси бяха оценени като добре подбрани. Неподправеният интерес, ентусиазъм и откритост на всички участници допринесоха за създаване на отлична работна атмосфера.

■ Събрания на персонала

За да съдейства за осигуряване на безпрепятствен обмен на информация между персонала, както и за да поощрява възможностите за професионално развитие, омбудсманът свиква редовно събрания на персонала. По правило дневният им ред включва обща информация, която омбудсманът предоставя по извършените и предстоящите дейности, както и новости по административни и правни въпроси и въпроси, свързани с политиката, имащи отношение към институцията. През годината, предмет на настоящия доклад, събрания на персонала се проведеха на 3 юли и 12 декември и предоставиха полезен форум за обсъждане и обмен на информация. По време на второто събрание за пръв път след реорганизацията на службата, описана по-горе, ръководителите на секциите взеха по-активно участие и разясниха дейностите на ръководените от тях секции и други актуални въпроси.

Омбудсманът и неговият персонал

По-долу е направен преглед на структурата на службата на омбудсмана и е дадена информация за омбудсмана и неговия ръководен персонал. Разделът завършва с кратко описание на ролята на комитета на персонала на омбудсмана и на длъжностното лице за защита на данните.

Европейски омбудсман

П. Никифорос Диамандурос — ЕВРОПЕЙСКИ ОМБУДСМАН

П. Никифорос Диамандурос е роден в Атина (Гърция) на 25 юни 1942 г. Избран е за Европейски омбудсман на 15 януари 2003 г. Встъпва в длъжност на 1 април 2003 г., а на 11 януари 2005 г. е преизбран за нов петгодишен мандат.

От 1998 до 2003 г. г-н Диамандурос е първият национален омбудсман на Гърция. Той е професор по сравнителна политология в Катедрата по политически науки и публична администрация към Атинския университет от 1993 г. (понастоящем в отпуск). От 1995 до 1998 г. е директор и председател на гръцкия Национален център за социални проучвания (ЕККЕ).

Получава бакалавърска степен по политически науки от Университета на Индиана (1963 г.), магистърска степен (1965 г.), степените доктор на философските науки (1969 г.) и доктор на науките (1972 г.) в същата област от Колумбийския университет. Преди да започне работа в Атинския университет, работи като преподавател и се занимава с научна работа в университета на щата Ню Йорк и в Колумбийския университет (1973-1978 г.). От 1980 до 1983 г. заема поста директор по развитието в Атинския колеж (Атина, Гърция). От 1983 до 1988 г. е програмен директор за Западна Европа, Близкия изток и Северна Африка на Изследователския съвет за социални науки — Ню Йорк. От 1988 до 1991 г. е директор на Гръцкия институт за международни и стратегически проучвания в Атина, център за анализи с политическа ориентация, основан с общи средства на фондациите „Форд“ и „Макартур“. През 1997 г. работи като гост-професор по политически науки в Центъра за задълбочени изследвания по обществени науки „Хуан Марк“ (Мадрид).

Заема поста председател на Гръцката асоциация за политически науки (1992-1998 г.) и на Американската асоциация за изследване на съвременна Гърция (1985-1988 г.). От 1999 до 2003 г. е член на Гръцката национална комисия по правата на човека, а от 2000 до 2003 г. е член на Гръцкия национален съвет за административна реформа. От 1988 до 1995 г. е съпредседател на подкомисията за Южна Европа към Съвета за обществени изследвания, Ню Йорк, чиято дейност се финансира от дарения на фондацията „Фолксваген“. Изпълнява длъжността на съвместен главен редактор на серията за новата Южна Европа и стипендиант на „Фулбрайт“ и е на Националния фонд за хуманитарни изследвания.

Има множество трудове в областта на политиката и историята на Гърция, Южна и Югоизточна Европа, и по-специално в областта на демократизацията, изграждането на държавата и нацията и връзките между култура и политика. ■

— Секретариат на Европейския омбудсман

Секретариатът на Европейския омбудсман отговаря за ръководенето на личния кабинет на омбудсман. Секретариатът се грижи за дневната програма на омбудсмана, координира неговата входяща и изходяща кореспонденция, дава консултации за връзките му с другите органи и институции на ЕС, занимава се с протоколните аспекти в работата на институцията и изпълнява задачи от общ характер, присъщи за секретариата на омбудсмана.

Секретариатът на Европейския омбудсман отговаря за ръководенето на личния кабинет на омбудсмана.

Главен секретар

Главният секретар отговаря за стратегическото планиране в рамките на институцията и осъществява надзор върху общото администриране на службата. Той консултира омбудсмана за структурата и управлението на службата, планирането на дейностите и мониторинга на работата и резултатите. По-конкретно, във връзка с работата на правния отдел, главният секретар подпомага и съветва омбудсмана при разглеждане на жалби и при проверки. И накрая, главният секретар координира връзките между службата на омбудсмана и другите европейски институции и играе важна роля за развиване на връзките със службите на омбудсмани в цяла Европа и за комуникацията с европейските граждани.

Главният секретар отговаря за стратегическото планиране в рамките на институцията и осъществява надзор върху общото администриране на службата.

Иън Хардън — ГЛАВЕН СЕКРЕТАР

Иън Хардън е роден в Норич, Англия, на 22 март 1954 г. Учи право в Чърчил Колидж, Кеймбридж, където през 1975 г. получава бакалавърска степен с отличие и квалификация юрист през 1976 г. След дипломирането си работи като преподавател в Правния факултет на Шефийлдския университет от 1976 до 1990 г., старши преподавател от 1990 до 1993 г., доцент от 1993 до 1995 г. През 1995 г. става професор по публично право. През 1996 г. започва работа като главен юридически съветник в службата на Европейския омбудсман; от 1997 до 1999 г. заема длъжността началник секретариат, а от 2000 г. е началник правен отдел. На 1 август 2006 г. е назначен за главен секретар в службата на омбудсмана. Автор и съавтор на многобройни публикации по право на ЕС и публично право, включително „Договарящата държава“ (*The Contracting State*) (Buckingham: Open University Press, 1992); „Гъвкавата интеграция: към по-ефективна и демократична Европа“ (*Flexible Integration: Towards a more effective and democratic Europe*) (London CEP, 1995) и „Европейският икономически и паричен съюз: институционална рамка“ (*European Economic and Monetary Union: The Institutional Framework*) (Kluwer Law International, 1997). Член е на *Association française de droit constitutionnel* и на *Study of Parliament Group* в Обединеното кралство; почетен професор на Шефийлдския университет. ■

Правен отдел

Правният отдел се състои предимно от юристи, чието основно задължение е да анализират жалбите, получени от Европейския омбудсман, както и да извършват проверки под ръководството

Правният отдел се състои предимно от юристи, чието основно задължение е да анализират жалбите, получени от Европейския омбудсман и да извършват проверки.

на началника на правния отдел и четирима ръководители на правни екипи. Началникът правния отдел също така консултира омбудсмана по правната стратегия и действията на институцията, и ръководи отдела.

През 2008 г. общият състав на отдела наброява 24 души и включва началник на правния отдел, четиримата ръководители на правни екипи, трима старши юридически съветници, 14 юридически съветници, юрист-лингвист и сътрудник на началник правния отдел. През същата година под ръководството на правния отдел са работили и 23 стажанти.

Жоао Сант'Ана — Началник ПРАВЕН ОТДЕЛ

Жоао САНТ'АНА е роден на 3 май 1957 г. в Сетубал (Португалия). Учи право в Университета в Лисабон от 1975 до 1980 г. и през 1981 г. става член на адвокатската колегия на Лисабон. От 1980 до 1982 г. работи като юрист в правно-административния отдел към Министерството на вътрешните работи на Португалия за региона на Лисабон. От 1982 до 1984 г. специализира в областта на правото на интелектуалната собственост в университета „Лудвиг-Максимилиан“ и в института „Макс Планк“ в Мюнхен. След завръщането си в Португалия през 1984 г. е назначен за началник на правно-административния отдел към Министерството на вътрешните работи на Португалия за региона на Лисабон. През 1986 г. става служител на Европейския парламент, работи в Генерални дирекции „Информация и връзки с обществеността“, „Изследвания“, „Персонал“ и „Финанси“, а след това — в правната служба на Европейския парламент. През 2000 г. започва работа в службата на Европейския омбудсман в качеството на началник отдел „Администрация и финанси“. Назначен е за началник на правния отдел на 1 юли 2007 г. ■

— Ръководители на правни екипи

Всеки ръководител на правен екип ръководи екип от юридически съветници и стажанти с цел да гарантира високо качество на обработването на жалбите. Ръководителите на правни екипи подпо-

Всеки ръководител на правен екип ръководи екип от юридически съветници и стажанти с цел да гарантира високо качество на обработването на жалбите.

магат началника на правния отдел с цел да се гарантира прецизната, бърза и съгласувана работа на отдела. Това включва подпомагане и мониторинг на спазването на вътрешните процедури, стандарти и срокове. Ръководителите на правни екипи имат също

специфични правомощия, сходни с тези на юридическите съветници, описани по-долу. Освен това те представляват омбудсмана на някои публични прояви. Отчитат се пред началника на правния отдел, с когото се срещат редовно.

Понастоящем в службата работят четирима ръководители на правни екипи. Това са г-н Герхард Грил, с германско гражданство, който постъпи в службата на омбудсмана през 1999 г., г-жа Марта Хирш-Зиембинска от Полша, която постъпи на работа през 2003 г., и г-н Фергал О'риган от Ирландия, който постъпи на работа през 2006 г. Г-н Петер Боноф от Дания, който работи в службата на омбудсмана от 1998 г., изпълнява временно длъжността ръководител на правен екип.

— Юридически съветници

Юридическите съветници се занимават с жалбите, които могат да бъдат подадени до омбудсмана на всеки от 23-те езика на Договора за ЕС. Юридическите съветници също така предлагат и извършват

Юридическите съветници се занимават с жалбите, които могат да бъдат подадени до омбудсмана на всеки от 23-те езика на Договора за ЕС.

проверки по собствена инициатива, отговарят на молби на граждани за предоставяне на информация, оказват съдействие на омбудсмана по правни въпроси, дават консултации по правните процедури, новостите и традициите в своите държави-членки и правят презентации относно работата на омбудсмана.

Отдел „Администрация и финанси“

Отдел „Администрация и финанси“ отговаря за работата на службата на омбудсмана, която не е свързана пряко с разглеждането на жалби и извършването на проверки. От 1 юли 2008 г. отделът има четири секции, които са описани по-долу, както и секретариат за обработка на жалби. Началникът

на отдел „Администрация и финанси“ координира цялата работа на отдела. В това си качество той отговаря за общата организация и работата на службата, за политиката спрямо персонала, за предлагането и изпълнението на бюджетната и финансовата стратегия на институцията и за представянето на омбудсмана на различни междунституционални форуми. През 2008 г. в отдела работят общо 31 души.

Жоао Сант'Ана

Началник Отдел „Администрация И Финанси“ (Временно) ■

— Секретариат за обработка на жалби

Секретариатът за обработка на жалби отговаря за регистрирането, разпределянето и проследяването на хода на жалбите, подадени пред Европейския омбудсман. Секретариатът се грижи всички

Секретариатът за обработка на жалби отговаря за регистрирането, разпределянето и проследяването на хода на жалбите, подадени пред Европейския омбудсман.

жалби да бъдат заведени в базата данни, потвърдени като приети и предадени на правния отдел. Той отговаря за управлението на цялата входяща и изходяща кореспонденция, свързана с жалбите, грижи се за обновяването на базата данни в процедурния ход на

жалбите, следи за спазването на сроковете, съставя статистически данни и картотекира документите, свързани с жалбите. Началник на секретариата за обработка на жалби е г-н Петер Бонор.

— Секция „Администрация и персонал“

Задачите на секция „Администрация и персонал“ са разнообразни. Те включват набиране и управление на персонала, обработване на входящата и изходящата кореспонденция, пренасочване на

Задачите на секция „Администрация и персонал“ са разнообразни. Те включват набиране и управление на персонала.

телефонни обаждания, инфраструктура на службата, координиране на преводи на документи, организиране и управление на справочната библиотека с правна литература, политика на инсти-

туцията за документиране и архивиране. Секцията отговаря и за политиката на институцията по отношение на информационните технологии, както и за посрещането на информационно-технологичните нужди на службата. Тази последна задача секцията изпълнява в тясно сътрудничество с Европейския парламент. Секцията се оглавява от г-н Алесандро Дел Бон, който има двойно германско и италианско гражданство и работи в службата на омбудсмана от 1998 г.

— Секция „Бюджет и финанси“

Секция „Бюджет и финанси“ има за задача да гарантира, че службата на омбудсмана спазва всички приложими финансови правила и гарантира, че бюджетните ресурси се изразходват икономично и

Секция „Бюджет и финанси“ има за задача да гарантира, че службата на омбудсмана спазва всички приложими финансови правила и гарантира, че бюджетните ресурси се изразходват икономично и ефективно и са подходящо защитени.

ефективно и са подходящо защитени. Секцията отговаря и за въвеждане и прилагане на подходящите механизми за вътрешен контрол, необходими за постигане на тези цели. Тези отговорности произтичат от обстоятелството, че Европейският омбудсман има независим бюджет. Под ръководството на оправомощения разпоредител с бюджетни кредити финансовите служи-

тели се занимават с изготвянето и изпълнението на бюджета. Ръководител на секцията е г-н Лоик Жулиен от Франция, който започна работа за омбудсмана през 2005 г.

— Секция „Комуникации“

Секция „Комуникации“ отговаря за изготвянето на публикации на омбудсмана и на информационните материали, поддръжката и развитието на интернет страниците на омбудсмана и за

Секция „Комуникации“ отговаря за изготвянето на публикации на омбудсмана и на информационните материали, поддръжката и развитието на интернет страниците на омбудсмана и за създаването на визуалната идентичност на институцията.

създаването на визуалната идентичност на институцията. Наред с това секцията координира Европейската мрежа на омбудсманите и по-общо отношенията с асоциациите на омбудсманите в Европа и извън нея. Ръководител на секцията е г-н Бен ХАГАРД, британски гражданин, който постъпи в службата на омбудсмана през 1998 г.

— Секция „Медии, предприятия и гражданско общество“

Секция „Медии, предприятия и гражданско общество“ помага на омбудсмана да достигне до гражданите и организациите, които се нуждаят от неговите услуги. Секцията работи за повишаване

Секция „Медии, предприятия и гражданско общество“ помага на омбудсмана да достигне до гражданите и организациите, които се нуждаят от неговите услуги. Секцията работи за повишаване на осведомеността за работата на омбудсмана на цялата територия на Съюза.

на осведомеността за работата на омбудсмана на цялата територия на Съюза. Секцията поддържа и стимулира отношения с медиите и организира информационните посещения и прояви на омбудсмана. Служителите ѝ отговарят също за съставяне на публикации и речите на омбудсмана. Ръководител на секцията е г-жа Росита Аню от Ирландия, която започна работа за омбудсмана през 2001 г.

— Комитет на персонала

Комитетът на персонала на омбудсмана представлява интересите на персонала и насърчава непрекъснатия диалог между институцията и служителите. Комитетът има голям принос за нормалния ход на работа на службата, като предоставя на служителите възможност да изразяват мненията си и поставя на вниманието на администрацията всякакви трудности, свързани с тълкуването и прилагането на съответните нормативни разпоредби. Комитетът излиза с предложения относно организацията и работата на службата и относно подобряване на условията на живот и труд на служителите. В този контекст Комитетът имаше важна роля в организирането на двете събрания на персонала, проведени през 2006 и 2008 г.

— Длъжностно лице за защита на данните

Всяка от институциите на ЕС има длъжностно лице за защита на данните, което осъществява координация с Европейския надзорен орган по защита на данните и гарантира, че правата и свободите на съответните физически лица няма да бъдат засегнати неблагоприятно от действията по обработка на личните данни. Длъжностното лице за защита на данните гарантира също, че администраторите на данни и физическите лица, за които се отнасят данните, са наясно със своите права и задължения съгласно Регламент № 45/2001¹. От март 2006 г. длъжностно лице за защита на данните в службата на Европейския омбудсман е г-н Лоик Жулиен.

5.2 Бюджет

■ Бюджетът за 2008 г.

От 1 януари 2000 г. бюджетът на омбудсмана представлява самостоятелен раздел от бюджета на Европейския съюз (понастоящем раздел VIII)². Бюджетът е разпределен в три дяла. Дял 1 съдържа заплати, надбавки и други разходи, свързани с персонала. Дял 2 обхваща сгради, обзавеждане, оборудване и разни оперативни разходи. Дял 3 съдържа разходите, произтичащи от общите функции, изпълнявани от институцията. функции, изпълнявани от институцията.

Бюджетните кредити през 2008 г. възлязоха на 8 505 770 EUR.

1. Регламент (ЕО) № 45/2001 от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, ОВ 2001 L 8, стр. 1.

2. Регламент (ЕО, ЕОБС, Евратом) № 2673/1999 на Съвета от 13 декември 1999 г. за изменение на Финансовия регламент от 21 декември 1977 г., приложим към общия бюджет на Европейските общности, ОВ 1999 L 326, стр. 1.

■ Междуинституционално сътрудничество

За да гарантира възможно най-ефективно използване на ресурсите и да избегне ненужно дублиране на персонал, когато е възможно омбудсманът си сътрудничи с други институции и органи на ЕС. Макар че тези услуги не се предоставят безплатно на Европейския омбудсман, това сътрудничество позволи реализиране на значителни икономии за бюджета на Общността. По-конкретно, омбудсманът си сътрудничи със:

- (i) Европейския парламент, който съдейства чрез предоставяне на технически услуги, включително сгради, информационни технологии, комуникации, здравни услуги, обучение, писмени и устни преводи;
- (ii) Службата за публикации на Европейските общности във връзка с различни аспекти на публикациите;
- (iii) Центъра за преводи за органите на Европейския съюз, който предоставя голяма част от преводите, необходими на омбудсмана в работата му за гражданите.

■ Бюджетен контрол

С цел да се гарантира ефективно управление на ресурсите, предоставени на разположение на омбудсмана, вътрешен одитор, който е длъжностно лице на Европейския парламент, извършва редовни проверки на системите за вътрешен контрол на институцията и на финансовите операции, извършвани от службата.

Наред с това институцията е предмет на одити, извършвани от Европейската сметна палата.

Как да се свържем с Европейския омбудсман

По пощата

Европейски омбудсман
1 Avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
ФРАНЦИЯ

По телефона

+33 3 88 17 23 13

По факс

+33 3 88 17 90 62

Чрез електронна поща

eo@ombudsman.europa.eu

Интернет страница

<http://www.ombudsman.europa.eu>

Европейският омбудсман извършва
проверки по жалби срещу институции
и органи на Европейския съюз (ЕС).

→→→ www.ombudsman.europa.eu

Европейски омбудсман
1 Avenue du Président Robert Schuman
CS 30403
67001 Strasbourg Cedex
ФРАНЦИЯ